

*jamosh*  
by beurer

**JBV 86**



- (NL) Babyfoon**  
Gebruikshandleiding
- (P) Babyphone**  
Instruções de utilização
- (GR) Babyphone (ενδοεπικοινωνία για μωρά)**  
Οδηγίες ρήσεως
- (DK) Babyalarm**  
Brugsanvisning
- (S) Babyvakt**  
Bruksanvisning
- (N) Babycall**  
Bruksavisningen
- (FIN) Itkuhälytin**  
Käyttöohje
- (CZ) Chůvička**  
Návod k použití
- (RO) Interfon pentru camera copilului**  
Instrucțiuni de utilizare
- (SLO) Elektronska varuška**  
Navodila za uporabo
- (H) Bébitelefon**  
Használati útmutató

هاتف الطفل

تعليمات الاستخدام



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255  
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



# NEDERLANDS

## Geachte klant,

we zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaams temperatuur, hartslag, zachte therapie, massage en lucht.

Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,  
Uw Beurer-team

## Leveringsinhoud

- Oudereenheid met lader
- Babyeenheid
- 2 stekkers: 6 V/650 mA
- Ni-MH-batterijen (3x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Deze gebruiksaanwijzing

## Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden in de gebruiksaanwijzing en op het typeplaatje gebruikt:



### WAARSCHUWING

Verwijzing naar verwondinggevaar of gevaar voor uw gezondheid.



### LET OP

Verwijzing naar mogelijke schade aan apparaat/toebehoren.



### Verwijzing

Verwijzing naar belangrijke informatie.

## 1. Ter kennisneming Functies van het apparaat

Met deze analoge babyfoon kunt u op elk gewenst moment naar uw baby luisteren, terwijl u zelf in een andere ruimte of in de tuin bent. Dankzij twee verschillende kanalen en 16 piloottonen is het risico op storingen minimaal en wordt een hoge overdrachtskwaliteit gegarandeerd.

Het apparaat heeft de volgende functies:

- Geluidsmonitoring,
- Verlichte display waarop wordt aangegeven of de baby slaapt of wakker is,

- Automatische uitschakeling van de LCD als er geen geluid wordt waargenomen,
- 16 piloottonen en 2 kanalen met verschillende frequenties,
- Bereik van 800 m bij vrij zicht,
- Akoestische en optische controle van het bereik,
- Weergave van de batterijstatus,
- Riemclip en ophangmogelijkheid.

## 2. Gebruiksaanwijzing

- Gebruik het apparaat alleen om uw baby in de gaten te houden, wanneer u dit niet zelf rechtstreeks kunt doen. Dit apparaat kan uw persoonlijke, verantwoordelijke toezicht niet vervangen!
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Dit apparaat is niet geschikt te gebruiken voor personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, neuropsychologische of geestelijke beperkingen of bij gebrek aan ervaring en/of verstand van zaken, tenzij voor uw veiligheid een terzake kundige toezicht houdt of op uw aanwijzingen het gebruik van het apparaat uitlegt. Op kinderen moet gelet worden zodat zij er niet mee spelen.
- Elk onjuist gebruik kan gevaarlijk zijn.

## 3. Belangrijke aanwijzingen

### Veiligheidsaanwijzingen



#### WAARSCHUWING

- Houd kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen.
- Houd kinderen weg van het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Plaats de babyfoon nooit in het kinderledikant of binnen het bereik van uw kind.
- Zorg dat de kabels zich niet binnen het bereik van kinderen bevinden.
- Plaats de babyfoon op een afstand van ongeveer 2 m van uw baby, om eventuele belasting door elektrosmog en storingen tot een minimum te beperken.
- Controleer voor het gebruik altijd of de apparaten zonder storing werken en of de batterijen van de apparaten voldoende zijn geladen wanneer u ze in combinatie met accu's/batterijen gebruikt.
- Wanneer de verkeerde accu's/batterijen worden gebruikt, kan er explosiegevaar optreden!
- Raak de laad- en stekkercontacten nooit aan met scherpe of metalen voorwerpen.
- Dompel de apparaten nooit onder in water. Spoel ze nooit af onder stromend water.

- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van vocht.
- Bedek de babyfoon niet met een handdoek of een deken.
- Gebruik alleen de meegeleverde netvoeding.
- Trek niet hard aan het verbindingssnoer en draai en knik dit ook niet.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.
- Het apparaat en de stekker mogen niet in contact komen met hete oppervlakken of scherpe voorwerpen.
- Gebruik geen hulpstukken, die niet door de fabrikant geadviseerd werden resp. als hulpstuk werden aangeboden.

### **Algemene richtlijnen**

- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de klantenservice van Beurer of geautoriseerde dealers. Controleer voordat u een klacht indient eerst de accu's/batterijen en vervang deze eventueel.
- Als u het apparaat opent of zelf repareert, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Als u het apparaat desondanks opent of repareert, vervalt de garantie.

- Hebt u nog vragen over het gebruik van onze apparaten, neem dan contact op met uw dealer of met de klantenservice.

### **Tips voor het gebruik van accu's en batterijen**



#### **WAARSCHUWING**

- Accu's/batterijen zijn levensgevaarlijk als ze worden ingeslikt. Bewaar accu's/batterijen daarom op een voor kinderen onbereikbare plaats. Zoek direct medische hulp als een accu/batterij is ingeslikt.
- Batterijen mogen niet geladen of met andere middelen gereactiveerd en niet uit elkaar gehaald, in het vuur geworpen of kortgesloten worden.
- Accu's/batterijen kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Voer de accu's/batterijen daarom af in overeenstemming met de geldende, wettelijke bepalingen. Gooi accu's/batterijen nooit weg met het gewone huisafval.



#### **LET OP**

- Lekkende accu's/batterijen kunnen schade aan het apparaat veroorzaken. Haal de accu's/batterijen uit het batterij-

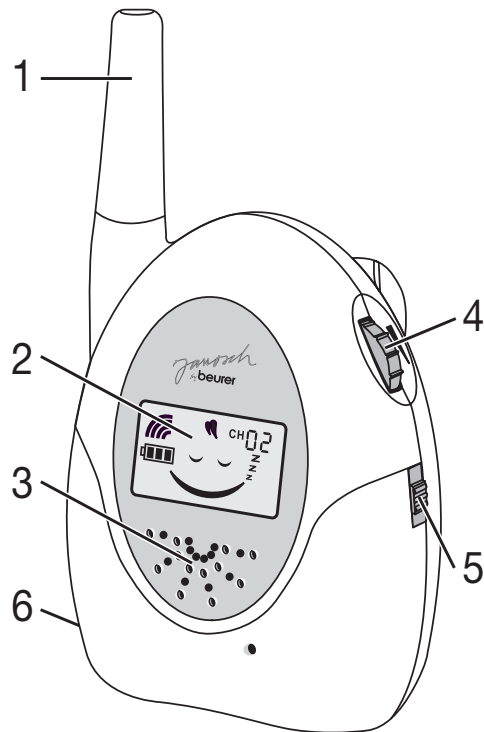
vakje wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

- Wanneer een accu/batterij is lekgeraakt, trekt u beschermende handschoenen aan maakt u het batterijvakje schoon met een droge doek.

## 4. Beschrijving van het apparaat

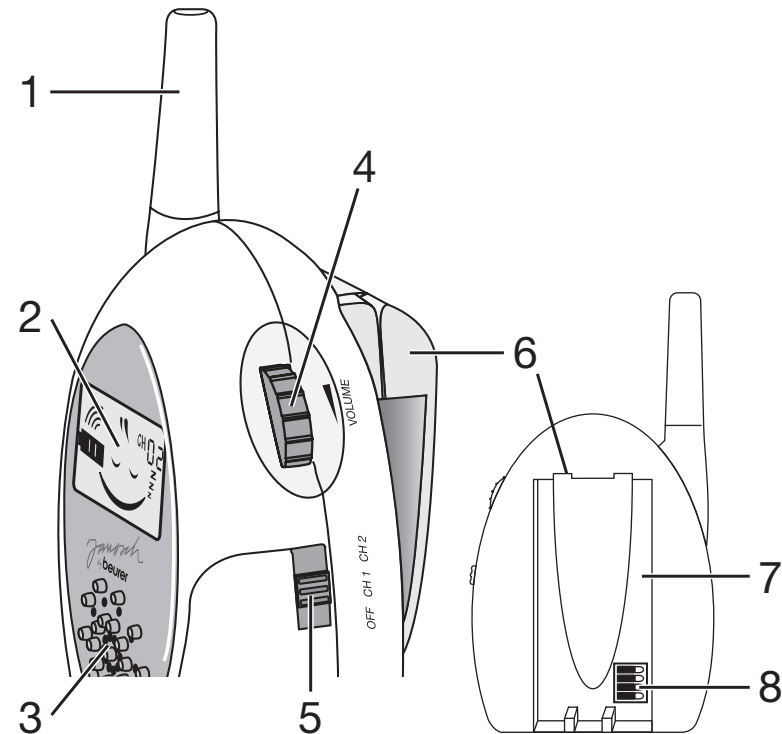
### Babyeenheid

- 1 Antenne
- 2 Display
- 3 Microfoon
- 4 Gevoeligheidsregelaar
- 5 Schakelaar Aan/uit/kanaal
- 6 Voedingsaansluiting



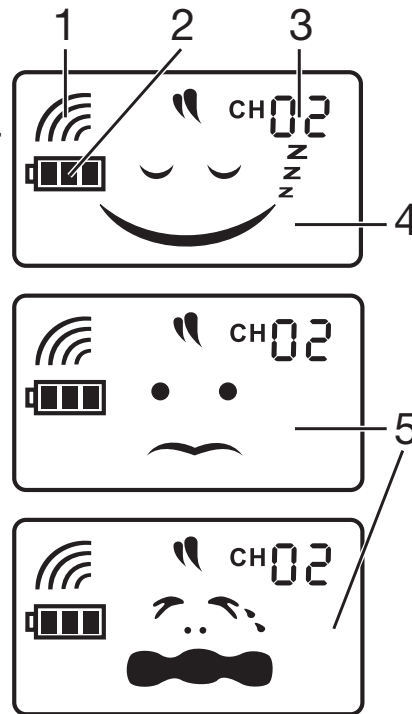
### Oudereenheid

- 1 Antenne
- 2 Display
- 3 Luidspreker
- 4 Volumeregelaar
- 5 Schakelaar aan/uit/kanaal
- 6 Riemclip
- 7 Sluitklep batterijvakje
- 8 Piloottoonschakelaar (in batterijvakje)



## Display

- 1 Bereikcontrole
- 2 Aanduiding energieniveau
- 3 Kanaalweergave
- 4 Aanduiding baby slaapt
- 5 Baby is wakker (afwisselende weergave)



## 5. In gebruikname

### Instelling van de piloottoon

Met de piloottoonschakelaar in het batterijvakje kunt u in totaal 16 piloottonen kiezen met een schakelaarinstelling. Controleer of de ouder- en de babyeenheid dezelfde schakelaarinstelling is gekozen, anders kan er geen verbinding worden gemaakt.

### Verwijzing

Verander de piloottooninstellingen wanneer de ontvangst wordt gestoord door andere apparaten, zoals babyfoons of radio's.

U kunt de eenheden gebruiken met de meegeleverde accu's, batterijen of met de netvoeding.

### Gebruik met accu's/batterijen

- Verwijder de afsluitklep van het batterijvakje door deze omlaag te schuiven.
- Plaats de meegeleverde batterijen accu's of 3 batterijen 1,5 V, type AAA, op de juiste wijze in het vakje.
- Sluit de klep van het batterijvakje.
- De netvoeding moet worden aangesloten om de accu's te laden. De weergave van het energieniveau voor de batterijen geeft aan dat het laden is begonnen. Zodra de accu's/batterijen zijn geladen, wordt het volledig gevulde batterijsymbool in het display weergegeven.
- Het laden neemt ongeveer 10 uur in beslag als het apparaat is uitgeschakeld.

### Verwijzing

### Apparaat voorbereiden voor het eerste gebruik

- Laad de accu's volledig op voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt. Het laden duurt ongeveer 10 uur. Het apparaat heeft daarna een werkingsduur van ongeveer 16/22 uur.

- De accu's worden ten volle benut wanneer u ze minstens één keer per zes maanden ontlad. Haal daarvoor de stekker uit het stopcontact en maak de accu leeg door het apparaat op normale wijze te gebruiken. Laad de accu daarna weer volledig op.
- De maximale capaciteit van de accu wordt pas bereikt nadat deze meerdere keren is opgeladen en is afhankelijk van een aantal factoren (toestand van de accu, omgevingstemperatuur, manier en frequentie van laden, enzovoort).

### **Verwijzing**

Let op het energieniveau in het display en vervang de accu's/batterijen tijdig.

### **Gebruik met netvoeding**

Sluit de eenheden aan op een stopcontact met de voedingsstekker.

## **6. Bediening**

- Plaats de zender zo dat deze op een verhoogde positie op ongeveer 2 meter afstand van de baby staat.
- Schakel de zender in met de schakelaar voor Aan/Uit/Kanaal en kies een van de twee kanalen.

- Het display gaat branden en het geselecteerde kanaal wordt weergegeven.
- Schakel de ontvanger in op hetzelfde kanaal als de zender. Het display gaat branden en het geselecteerde kanaal wordt weergegeven.

Controleer de verbinding tussen beide apparaten. Houd de apparaten minimaal 1 m uit elkaar, anders kunnen ze terugkoppelen.

- Wanneer de zender geen geluid zendt, wordt de aanduiding „Baby slaapt“ weergegeven en gaat de achtergrondverlichting automatisch over op de energiespaarmodus.
- Wanneer de zender geluid zendt, wordt de aanduiding „Baby is wakker“ weergegeven en wordt de achtergrondverlichting automatisch ingeschakeld.
- Wanneer de verbinding tussen beide apparaten wordt verbroken, wordt een akoestisch signaal weergegeven bij de ontvanger en verschijnt de aanduiding voor bereikcontrole.

### **Verwijzing**

Het apparaat kan ook door doven en slechthorenden worden gebruikt aangezien het is voorzien van optische geluidsniveaubewaking.

U kunt het apparaat met de clip aan uw riem bevestigen of aan de muur hangen met een geschikte bevestiging.

## 7. Instellingen

### Geluidsgevoeligheid

Draai de schakelaar voor de microfoongevoeligheid (= Sensitivity) omhoog of omlaag om de gewenste gevoeligheid in te stellen. Wanneer u een hoge gevoeligheid instelt, zendt de babyeenheid alle geluiden uit.

### Geluidsvolume

Draai de volumeregelaar (= Volume) omhoog of omlaag om het geluidsniveau van de oudereenheid te verhogen of te verlagen.

## 8. Informatie over de babyfoon

- Zet de ontvanger en de zender rechtop, zodat een optimale overdrachtskwaliteit wordt gewaarborgd.
- Wanneer de babyfoon met accu's/batterijen wordt gebruikt, wordt elektrosmog door elektrische en magnetische wisselstroomvelden beperkt.
- U kunt het bereik van de babyfoon vergroten door de babyeenheid bij een deur of raam of op een hoge plaats te zetten en te controleren of de accu's/batterijen niet te zwak zijn.

- Andere radiogolven kunnen de overdracht van de babyfoon mogelijk storen. Plaats de babyfoon daarom niet in de buurt van apparaten zoals magnetrons, WLAN-apparatuur, enzovoort. Ook de volgende factoren kunnen de overdracht van de babyfoon storen of het bereik beperken: meubelen, muren, huizen, bomen, weersinvloeden (bijvoorbeeld mist of regen).

## 9. Accu/batterijen vervangen

De apparaten zijn voorzien van een aanduiding voor het energieniveau in het display. Wanneer de accu's/batterijen te zwak zijn, worden de apparaten automatisch uitgeschakeld en moeten de accu's/batterijen worden vervangen.

### Verwijzing

Gebruik bij het vervangen batterijen van hetzelfde type, hetzelfde merk en dezelfde capaciteit. Vervang de accu's/batterijen altijd gelijktijdig. Gebruik accu's/batterijen die geen zware metalen bevatten.



## 10. Onderhoud en bewaarvoorschriften

De levensduur van het apparaat is afhankelijk van zorgvuldig gebruik:



### LET OP

- Verwijder de accu's/batterijen wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.
- Stel de apparaten niet bloot aan schokken, vochtigheid, stof, chemische stoffen, sterke temperatuurschommelingen, elektromagnetische velden en warmtebronnen (ovens, verwarmingselementen).
- Als het apparaat vies is geworden, veegt u het af met een zachte, droge doek.
- Reinig de apparaten met een droge doek.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.

## 11. Wat te doen bij problemen?

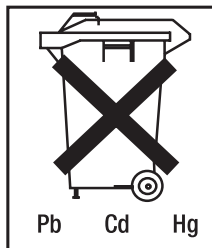
Storing	Maatregel
Displays gaan niet branden na het inschakelen.	Controleer bij gebruik of: <ul style="list-style-type: none"> <li>• de stekker is op de juiste wijze aangesloten,</li> <li>• de accu's/batterijen zijn vol.,</li> <li>• de accu's/batterijen zijn op de juiste wijze geplaatst.</li> </ul>

Storing	Maatregel
Er klinkt een akoestisch signaal bij de ontvanger.	Controleer bij gebruik of: <ul style="list-style-type: none"> <li>• de zender ingeschakeld is,</li> <li>• bij de zender dezelfde piloottoon is ingesteld,</li> <li>• bij de zender hetzelfde kanaal is ingesteld,</li> <li>• de zender is voorzien van volle batterijen of een volle accu,</li> <li>• het maximale bereik is overschreden.</li> </ul>
U kunt andere personen horen.	Omdat deze babyfoon is gebaseerd op analoge zendtechnologie, kunnen er storingen ontstaan met andere zenders. Wanneer dit gebeurt, schakelt u over naar een ander kanaal of wijzigt u de piloottooninstelling.
De verbinding wordt steeds verbroken en er treden storingen op.	Zorg ervoor dat er zich geen ander technisch apparaat, zoals een magnetron, tussen de zender en de ontvanger bevindt. Zoek eventueel een andere plaats voor de apparaten.
De apparaten kunnen niet worden ingeschakeld.	Vervang de accu's/batterijen of sluit de apparaten aan op het lichtnet.

## 12. Verwijdering

Accu's/batterijen horen niet thuis in het huisvuil. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte accu's/batterijen terug te brengen. U kunt uw oude accu's/batterijen inleveren bij openbare verzamelpunten in uw gemeente of overal waar de betreffende soort accu's/batterijen wordt verkocht.

**Opmerking:** Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.



Met het oog op het milieu mogen de apparaten, inclusief de accu's/batterijen, aan het einde van hun levensduur niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. U kunt het apparaat ter verwijdering naar de daarvoor bestemde verzamelpunten in uw land brengen. Gelieve de plaatselijke voorschriften bij het verwijderen van de materialen in acht te nemen.

Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.



## 13. Technische details

Analoge technologie

Frequentie 864 MHz

Afmetingen 6 x 4 x 11 cm

Gewicht 398 g

Bereik 800 m bij vrij zicht

Gemiddelde

gebruiksduur bij Oudereenheid: ~ 16 uur

opgeladen accu Babyeenheid: ~ 22 uur

Laadtijd van accu's

bij uitgeschakeld

apparaat ca. 10 uur

Laadtijd van accu's

bij ingeschakeld

apparaat ca. 20 uur

Bescherming tegen

overladen van

accu's Ja

Apparaten kunnen worden gebruikt met accu's, batterijen of netvoeding.

Wij garanderen hierbij dat dit product voldoet aan de Europese R&TTE-richtlijn 1999/5/EG. Voor het opvragen van gedetailleerde productinformatie, zoals de CE-conformiteitsverklaring, kunt u contact opnemen via het genoemde serviceadres.

# PORTUGUES

## **Cara cliente, caro cliente!**

É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos profundamente testados e da mais alta qualidade nas áreas do calor, peso, tensão arterial, temperatura do corpo, pulso, terapia suave, massagem e ar.

Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torne-as acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos  
A equipa Beurer

## **Componentes fornecidos**

- Terminal dos pais com carregador
- Babyeinheit
- 2 fontes de alimentação com ficha:  
6 V / 650 mA
- Pilhas Ni-MH (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Este manual de instruções

## **Legenda**

Serão utilizados os seguintes símbolos neste manual de instruções, bem como na placa de características:



### **ADVERTÊNCIA**

Alerta para situações que implicam riscos de ferimento ou riscos para a sua saúde.



### **ATENÇÃO**

Aviso de segurança que informa sobre possíveis danos no aparelho e/ou nos acessórios.



### **Nota**

Indicação de informações importantes.

## **1. O seu aparelho**

### **Funções do aparelho**

Este babyphone analógico permite manter sempre o contacto com o seu bebé enquanto estiver a tratar de algo noutra divisão ou no jardim. Dois canais distintos e 16 sons piloto minimizam as interferências e asseguram uma excelente qualidade de transmissão.

O aparelho dispõe das seguintes funcionalidades:

- monitorização de ruídos,
- visores iluminados com indicação se o bebé está a dormir ou acordado,
- escurecimento dos visores LCD quando não é transmitido nenhum ruído,
- 16 sons piloto e 2 canais com frequências distintas,
- alcance de 800 m em campo aberto,
- controlo acústico e óptico do alcance,
- indicador da carga das pilhas,
- clipe de prender no cinto e função de pendurar.

## 2. Destino previsto

- Use o aparelho exclusivamente para monitorar o seu bebé em situações em que não lhe é possível estar pessoalmente presente. O aparelho não substitui a obrigatoriedade da sua vigilância pessoal e responsável!
- O aparelho só se destina a ser usado a nível doméstico/privado e não no âmbito comercial.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não dispo-

nam da experiência e/ou conhecimentos necessários à sua utilização, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização correcta do aparelho. As crianças devem ser vigiadas, por forma a evitar que brinquem com o aparelho.

- Qualquer utilização imprópria pode ser perigosa.

## 3. Informações importantes

### Instruções de segurança



#### ADVERTÊNCIA

- Mantenha as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- Guarde os materiais de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de sufocação.
- Nunca coloque o babyphone na caminha da criança nem ao seu alcance.
- Assegure-se de que nenhuns cabos ficam ao alcance da sua criança.
- Posicione o babyphone a uma distância de aprox. 2 m do bebé para minimizar uma eventual exposição ao smog eléctrico e uma perturbação pelo ruído.

- Antes de utilizar o babyphone, assegure-se sempre do funcionamento perfeito dos aparelhos e certifique-se de que as pilhas dos aparelhos têm carga suficiente, caso as pretenda usar em modo de funcionamento de pilhas.
- Se forem usadas pilhas ou acumuladores do tipo errado, existe perigo de explosão!
- Nunca toque nos contactos de carga nem nos contactos das fichas com objectos pontiagudos ou metálicos.
- Nunca mergulhe os aparelhos em água. Nunca os passe por água da torneira.
- Nunca use o aparelho nas imediações de humidade.
- Não cubra o babyphone com uma toalha nem com um cobertor.
- Use exclusivamente as fontes de alimentação com ficha contidas no volume de fornecimento.
- Não puxe, torça nem dobre o cabo de ligação à rede eléctrica.
- Sempre que o aparelho não esteja a ser usado, tire a fonte de alimentação com ficha da tomada.
- Nem o aparelho nem a fonte de alimentação com ficha podem entrar em contacto com superfícies quentes ou objectos de arestas cortantes.

- Não utilize peças que não tenham sido recomendadas pelo fabricante ou que não sejam por este oferecidas como acessórios.

### **Indicações gerais**

- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados. Todavia, antes de qualquer reclamação, verifique primeiro os acumuladores ou as pilhas e experimente substituí-las(os).
- Não é permitido abrir ou reparar o aparelho, caso contrário deixa de estar assegurado o funcionamento correcto. Se o fizer, a garantia perderá a sua validade.
- Caso ainda tenha quaisquer questões sobre a utilização dos nossos aparelhos, contacte a loja onde comprou o seu aparelho ou o serviço de assistência ao cliente.

### **Indicações referentes ao manuseamento de acumuladores e pilhas**



#### **ADVERTÊNCIA**

- Acumuladores/pilhas podem ser mortais se forem engolidos. Por isso, guarde os

acumuladores ou as pilhas e todas as partes do aparelho fora do alcance de crianças pequenas. Se alguma vez for engolido um acumulador ou uma pilha, consulte imediatamente um médico.

- É proibido carregar ou reactivar as pilhas por outros meios, bem com desmontá-las, deitá-las no fogo ou curto-circuitá-las.
- Acumuladores/pilhas podem conter substâncias tóxicas prejudiciais para a saúde e o meio ambiente. Por isso, é indispensável que os acumuladores e as pilhas sejam sempre eliminados em conformidade com as respectivas regulamentações previstas por lei. Os acumuladores e as pilhas nunca devem ser deitadas fora junto com o lixo doméstico normal.



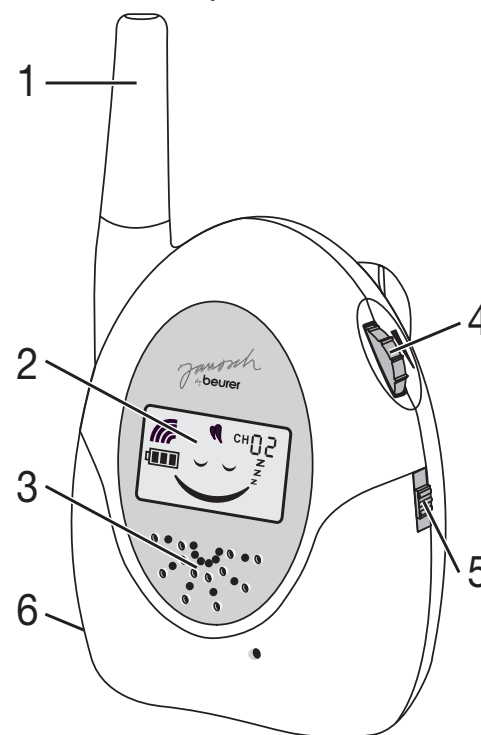
### ATENÇÃO

- O derramamento de acumuladores e pilhas pode causar danos no aparelho. Se não usar o aparelho por algum tempo, tire os acumuladores ou as pilhas do respectivo compartimento.
- Quando tiver de pegar num acumulador ou numa pilha cujo conteúdo se tenha derramado, use luvas de protecção e limpe o respectivo compartimento com um pano seco.

## 4. Descrição do aparelho

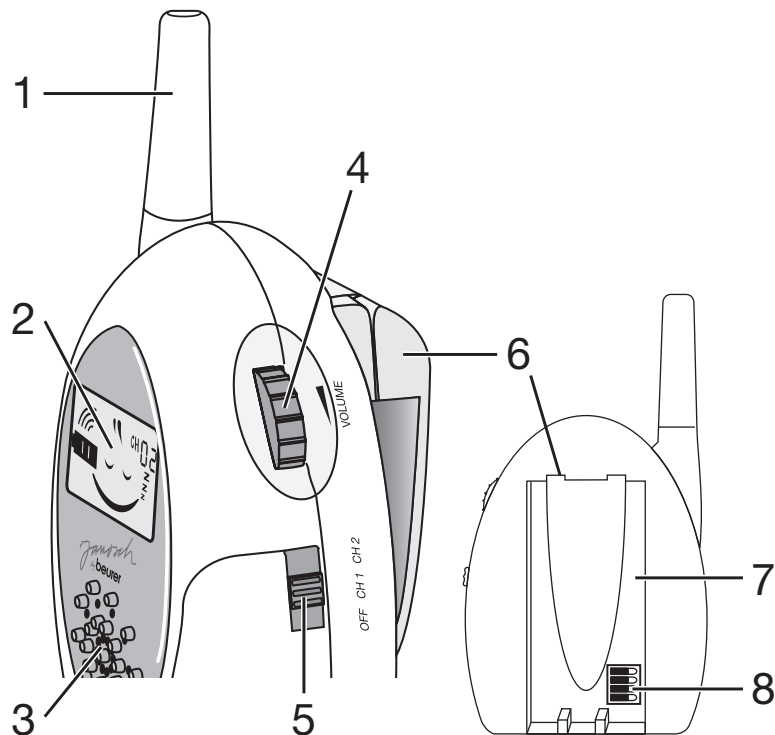
### Terminal do bebé

- 1 Antena
- 2 Visor
- 3 Microfone
- 4 Regulador da sensibilidade
- 5 Comutador Liga/Desliga/Seleccção de canal
- 6 Entrada para o alimentador de rede



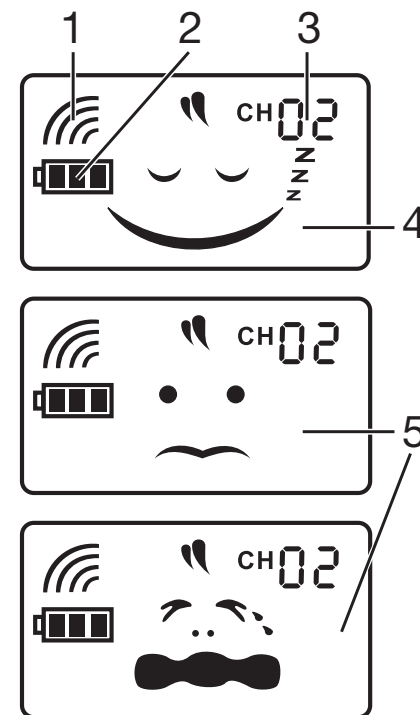
## Terminal dos pais

- 1 Antena
- 2 Visor
- 3 Altifalante
- 4 Regulador do volume de som
- 5 Interruptor Liga/Desliga/Seleccção de canal
- 6 Clipe para o cinto
- 7 Tampa do compartimento das pilhas
- 8 Comutador do som piloto (no compartimento das pilhas)



## Visor

- 1 Controlo do alcance
- 2 Indicador da carga das pilhas
- 3 Indicador do canal
- 4 Baby Emotion: o bebé está a dormir
- 5 O bebé está acordado (indicação alternada)



## 5. Colocação em funcionamento

### Regulação do som piloto

O comutador de som piloto no compartimento das pilhas permite seleccionar uma posição de interruptor de um total de 16 sons piloto. Assegure-se de que está seleccionada a mesma posição de interruptor na unidade dos pais e na unidade do bebé, caso contrário não será possível estabelecer uma ligação.

### Nota

Mude as definições do som piloto se verificar que a recepção sofre interferências de outros dispositivos, como babyphones ou rádios.

As unidades podem funcionar com os acumuladores ou as pilhas fornecidos ou com a fonte de alimentação com ficha.

### **Funcionamento com acumuladores/ pilhas**

- Tire a tampa do compartimento das pilhas puxando-a para baixo.
- Coloque os acumuladores fornecidos ou 3 pilhas de 1,5 V, tipo AAA, respeitando a polaridade correcta.
- Feche a tampa do compartimento das pilhas.
- Para carregar os acumuladores, é preciso ligar a fonte de alimentação com ficha na tomada. O indicador da carga das pilhas indica que o processo de carga começou. Assim que os acumuladores estiverem carregados, o símbolo de pilha é mostrado completo no visor.
- O processo de carga demora aprox. 10 horas, estando o aparelho desligado.

### Nota

### **Preparar o aparelho para a primeira utilização**

- Antes de serem utilizados pela primeira vez, os acumuladores devem ser totalmente carregados. O processo de carga demora aprox. 10 horas. Depois disso, o aparelho carregado tem uma autonomia de funcionamento de aproximadamente 16/22 horas.
- Para preservar a capacidade máxima do acumulador, descarregue o acumulador pelo menos uma vez em cada seis meses. Desligue o aparelho da rede e descarregue o acumulador através da utilização normal. Depois, volte a carregar o acumulador totalmente.
- A capacidade máxima do acumulador só é alcançada após vários processos de carga e depende de vários factores (estado do acumulador, temperatura ambiente, tipo e frequência do processo de carga, etc.).

### Nota

Observe o indicador de carga das pilhas no visor e substitua os acumuladores/pilhas atempadamente.



## Funcionamento com fonte de alimentação com ficha

Ligue as unidades com fonte de alimentação com ficha a uma tomada.

## 6. Utilização

- Coloque o emissor numa posição mais elevada de modo a que fique a uma distância de 2 m do seu bebé.
- Ligue o emissor com o interruptor Ligar/Desligar/Seleção do canal e seleccione um dos dois canais.
- O visor começa a piscar e surge o número do canal seleccionado.
- Ligue o receptor e seleccione o mesmo canal que definiu no emissor. O visor começa a piscar e surge o número do canal seleccionado.

Controle a ligação entre os dois aparelhos, tendo presente que a distância mínima entre eles não pode ser inferior a um metro, senão podem ocorrer distorções.

- Quando o emissor não transmite quaisquer ruídos, surge o símbolo „Bebé está a dormir“ e a retroiluminação muda automaticamente para o modo de poupança de energia.

- Quando o emissor transmite ruídos, surgem os símbolos que indicam „Bebé está acordado“ e a retroiluminação acende-se automaticamente.
- Quando a ligação entre ambos os aparelhos é interrompida, ouve-se um sinal acústico no receptor e é mostrado o símbolo para o controlo do alcance.

### Nota

Graças à função de monitorização óptica do nível de ruídos no quarto do bebé, o aparelho também pode ser usado para pessoas com deficiência auditiva ou surdas.

Podem fixar o aparelho com o clipe no cinto ou pendurá-lo na parede com meios de fixação adequados.

## 7. Definições

### Sensibilidade ao ruído

Rode o botão de regulação da sensibilidade do microfone (= Sensitivity) para cima ou para baixo, para definir a sensibilidade ao ruído que pretende. Se definir uma sensibilidade elevada, o terminal do bebé transmitirá todos os ruídos.

## **Volume de som**

Rode o regulador do volume de som (= Volume) para baixo ou para cima para aumentar ou reduzir o volume de som da recepção no terminal dos pais.

## **8. Aspectos interessantes sobre o babyphone**

- Coloque o receptor e o emissor na vertical para assegurar uma qualidade de transmissão perfeita.
- O funcionamento do babyphone com acumuladores/pilhas minimiza o smog eléctrico provocado por campos alternados eléctricos e magnéticos.
- Pode aumentar o alcance do babyphone posicionando a unidade do bebé na proximidade de uma porta ou de uma janela, num ponto mais alto possível, e assegurando-se de que os acumuladores/pilhas não estão demasiado fracas.
- Outras ondas radioeléctricas podem, eventualmente, interferir na transmissão do babyphone. Por isso, não posicione o babyphone na proximidade de aparelhos como, por exemplo, microondas, dispositivos WLAN e outros. Existem ainda outros factores que podem interferir na

transmissão do babyphone ou reduzir o seu alcance: móveis, paredes, casas, árvores, influências ambientais (por ex., nevoeiro, chuva).

## **9. Substituição de acumuladores/pilhas**

Os aparelhos dispõem de um indicador da carga das pilhas no visor. Se os acumuladores ou as pilhas estiverem demasiado fracas(as), os aparelhos desligam-se automaticamente e os acumuladores ou as pilhas têm de ser substituídos(as).



### **Nota**

Sempre que os substituir, use 2 acumuladores ou pilhas do mesmo tipo, da mesma marca e com a mesma capacidade. Substitua sempre todos os acumuladores ou pilhas ao mesmo tempo. Use acumuladores ou pilhas sem metais pesados.

## 10. Conservação e armazenamento

A durabilidade do aparelho depende de um manuseamento cuidadoso:



### ATENÇÃO

- Se não usar o aparelho por algum tempo, tire os acumuladores ou as pilhas.
- Proteja os aparelhos contra embates, humidade, pó, produtos químicos, variações acentuadas de temperatura, campos electromagnéticos e fontes de calor demasiado próximas (fornos, radiadores).
- Se estiver sujo, limpe o aparelho com um pano macio e seco.
- Limpe os aparelhos com um pano seco.
- Não use produtos de limpeza abrasivos.

## 11. O que fazer no caso de problemas?

Falha	Medida a tomar
Os visores não se acendem depois de ligar.	Verifique se: <ul style="list-style-type: none"><li>• a respectiva fonte de alimentação com ficha está ligada correctamente na tomada,</li><li>• os acumuladores ou as pilhas estão carregados(as),</li><li>• os acumuladores ou as pilhas estão colocados(as) com a polaridade correcta.</li></ul>
É emitido um sinal acústico no receptor.	Verifique se, <ul style="list-style-type: none"><li>• o emissor está ligado,</li><li>• o emissor tem a mesma definição do som piloto,</li><li>• o emissor tem definido o mesmo canal,</li><li>• o emissor tem acumuladores ou pilhas carregados(as),</li><li>• o alcance máximo foi ultrapassado.</li></ul>

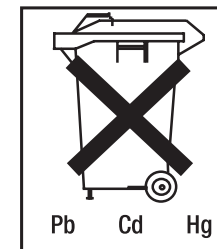
Falha	Medida a tomar
Ouvem-se outros utilizadores do espectro radioelétrico.	Dado que este babyphone funciona à base de tecnologia radioelétrica analógica, podem ocorrer interferências causados por outros participantes de radiotelefonia. Neste caso excepcional, mude para outro canal ou mude a definição do som piloto.
A ligação volta sempre a ser interrompida e ocorrem interferências.	Verifique se existe outro dispositivo técnico, por exemplo, um microondas, no trajecto entre o receptor e o emissor. Se assim for, mude os aparelhos para outro lugar.
Não é possível desligar os aparelhos.	Substitua os acumuladores ou as pilhas ou ligue os aparelhos à tomada por meio das fontes de alimentação com ficha.

## 12. Eliminação

Os acumuladores ou as pilhas nunca devem ser deitados(as) fora junto com o lixo doméstico. Na sua qualidade de consumidor, é obrigado por lei a entregar os acumuladores e as pilhas usados. Poderá entregar os seus acumuladores e pilhas descarregados nos pontos de recolha públicos do seu município ou

em todos os espaços comerciais que vendem pilhas e acumuladores do respectivo tipo.

**Indicação:** Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.



Por motivos ecológicos, quando estiverem inutilizados, os aparelhos e os respectivos acumuladores e pilhas não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respectivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Respeite os regulamentos locais de eliminação de materiais.

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



## 13. Dados técnicos

Tecnologia analógica

Frequência	864 MHz
Dimensões	6 x 4 x 11 cm
Peso	398 g
Alcance	800 m em campo aberto
Autonomia de utilização média com uma carga de acumulador	~ 16 h, terminal dos pais ~ 22 h, terminal do bebé
Tempo de carga dos acumuladores com o aparelho desligado	aprox. 10 h
Tempo de carga dos acumuladores com o aparelho ligado	aprox. 20 h

Protecção contra sobrecarga para os acumuladores Sim

Os aparelhos podem funcionar com acumuladores, pilhas ou com a fonte de alimentação com ficha.

Garantimos, pela presente, que o produto cumpre os requisitos da directiva europeia R&TTE 1999/5/CE.

Contacte o endereço do serviço de assistência especificado para obter dados mais precisos, por exemplo, a Declaração CE de Conformidade.

## Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα συγχαρητήριά μας για την απόφασή σας να αποκτήσετε ένα προϊόν της εταιρίας μας. Το όνομά μας ταυτίζεται με υψηλής αξίας προϊόντα, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας, στους τομείς θερμότητα, βάρος, αρτηριακή πίεση, θερμοκρασία σώματος, σφυγμός, ήπια θεραπεία, μασάζ και αέρας.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

Με φιλική σύσταση  
Η δική σας ομάδα της Beurer

## Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Μονάδα γονέων με φορτιστή
- Μονάδα μωρού
- 2 τροφοδοτικά βύσματα: 6 V / 650 mA
- Μπαταρίες Ni-MH (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης

## Εξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στις οδηγίες χρήσης και επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών:



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπόδειξη προειδοποίησης για κινδύνους τραυματισμού ή κινδύνους για την υγεία σας.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη ασφαλείας για πιθανές ζημιές στη συσκευή/στα πρόσθετα εξαρτήματα.



### Υπόδειξη

Υπόδειξη για σημαντικές πληροφορίες.

## 1. Πληροφορίες

### Λειτουργίες της συσκευής

Αυτό το αναλογικό Babyphone σας επιτρέπει να βρίσκεστε οποιαδήποτε στιγμή σε επαφή με το μωρό σας, ενώ κάνετε δουλειές σε άλλους χώρους ή στον κήπο. Δύο διαφορετικά κανάλια καθώς και 16 πιλοτικοί ήχοι

ελαχιστοποιούν τις βλάβες και εξασφαλίζουν υψηλή ποιότητα μετάδοσης.

Η συσκευή διαθέτει τις εξής λειτουργίες:

- Παρακολούθηση θορύβων,
- φωτιζόμενες οθόνες με ένδειξη αν το μωρό κοιμάται ή είναι ξύπνιο,
- σκοτεινίασμα της οθόνης LCD όταν δεν υπάρχει μετάδοση θορύβων,
- 16 πιλοτικούς ήχους και 2 κανάλια με διαφορετικές συχνότητες,
- εμβέλεια 800 m στο ύπαιθρο,
- ηχητικό και οπτικό έλεγχο εμβέλειας,
- ένδειξη στάθμης μπαταριών,
- κλιπ ζώνης και λειτουργία ανάρτησης.

## 2. Κανονική χρήση Σύμφωνα με τον Προορισμό

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την παρακολούθηση του μωρού σας, όταν δεν μπορείτε να επιβλέπετε κατευθείαν το μωρό σας. Δεν είναι υποκατάστατο της προσωπικής, υπεύθυνης επίβλεψής σας!
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο στον οικιακό/ιδιωτικό τομέα, όχι στον επαγγελματικό τομέα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί, από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με

περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή όταν αυτά δεν διαθέτουν την εμπειρία ή τη γνώση, εκτός εάν αυτά επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό τις οδηγίες για το πώς θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. Στα παιδιά οφείλει να υπάρχει επίβλεψη, ώστε αυτά να μην παίζουν με τη συσκευή.

- Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη.

## 3. Σημαντικές υποδείξεις

### Υποδείξεις Ασφαλείας



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κρατάτε τα μικρά τεμάχια μακριά από τα παιδιά.
- Κρατείστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το Babyphone στο παιδικό κρεβάτι ή κοντά στο παιδί σας.
- Προσέξτε ώστε τα καλώδια να βρίσκονται μακριά από το παιδί σας.
- Τοποθετήστε το Babyphone σε απόσταση 2 m από το μωρό σας, για να ελαχιστοποιήσετε πιθανή επιβάρυνση από

- ηλεκτρομαγνητική ρύπανση και διαταραχή από θορύβους.
- Πριν από τη χρήση του Babyphone να βεβαιώνετε πάντα για την απρόσκοπτη λειτουργία των συσκευών και για την ύπαρξη επαρκώς φορτισμένων μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών σε περίπτωση λειτουργίας με μπαταρίες.
  - Σε περίπτωση χρήσης λανθασμένων μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!
  - Ποτέ μην αγγίζετε τις επαφές φόρτισης και βυσμάτων με αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα.
  - Ποτέ μη βυθίζετε τις συσκευές σε νερό. Ποτέ μην τις ξεπλένετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
  - Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε υγρασία.
  - Μη σκεπάζετε το Babyphone με πετσέτα ή κουβέρτα.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο τους μετασχηματιστές που περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.
  - Μην τραβάτε, περιστρέφετε ή λυγίζετε το καλώδιο σύνδεσης.
  - Αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από το δίκτυο όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

- Η συσκευή και το τροφοδοτικό βύσμα δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με αιχμηρά αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα, τα οποία δεν συνιστώνται και δεν προσφέρονται από τον κατασκευαστή ως πρόσθετα εξαρτήματα.

### **Γενικές υποδείξεις**

- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών της Beurer ή από εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα. Προτού προβείτε σε κάποια καταγγελία, ελέγξτε πρώτα τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τις.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να ανοίξετε ή να επισκευάσετε εσείς οι ίδιοι τη συσκευή, διότι τότε δεν εξασφαλίζεται πλέον η απρόσκοπτη λειτουργία. Σε περίπτωση μη τήρησης παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Σε περίπτωση που έχετε ακόμα ερωτήσεις σχετικά με τις συσκευές μας, αποταθείτε παρακαλώ στο κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών.



## Υποδείξεις για τον χειρισμό των μπαταριών και των επαναφορτιζόμενων μπαταριών



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνες για τη ζωή σε περίπτωση κατάποσης. Συνεπώς κρατάτε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και όλα τα εξαρτήματα της συσκευής μακριά από μικρά παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταρίας/επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φορτιστούν ή να ενεργοποιηθούν εκ νέου με άλλα μέσα, δεν επιτρέπεται να ανοιχτούν, να πεταχτούν στη φωτιά ή να βραχυκυκλωθούν.
- Οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδεις ουσίες που βλάπτουν την υγεία και το περιβάλλον. Γι' αυτό διαθέτετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες οπωσδήποτε σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις. Ποτέ μην πετάτε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κανονικά οικιακά απορρίμματα.



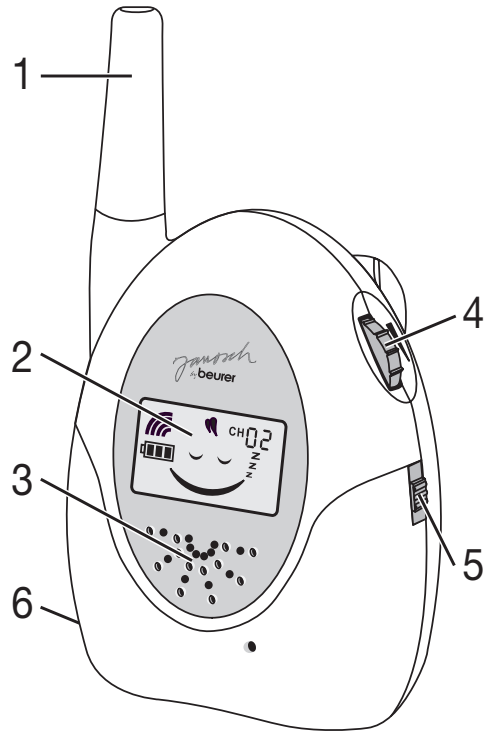
### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή. Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από τη μπαταριοθήκη.
- Αν μια μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει παρουσιάσει διαρροή, φορέστε προστατευτικά γάντια και καθαρίστε τη μπαταριοθήκη με στεγνό πανί.

## 4. Περιγραφή της συσκευής

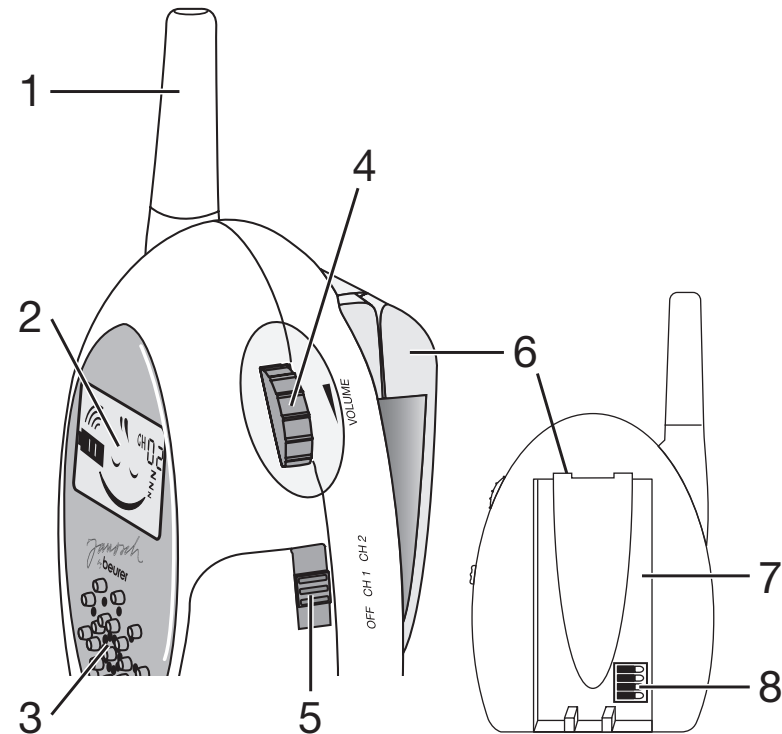
### Μονάδα μωρού

- 1 Κεραία
- 2 Οθόνη ενδείξεων
- 3 Μικρόφωνο
- 4 Ρυθμιστής ευαισθησίας
- 5 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ επιλογής καναλιών
- 6 Υποδοχή τροφοδοτικού



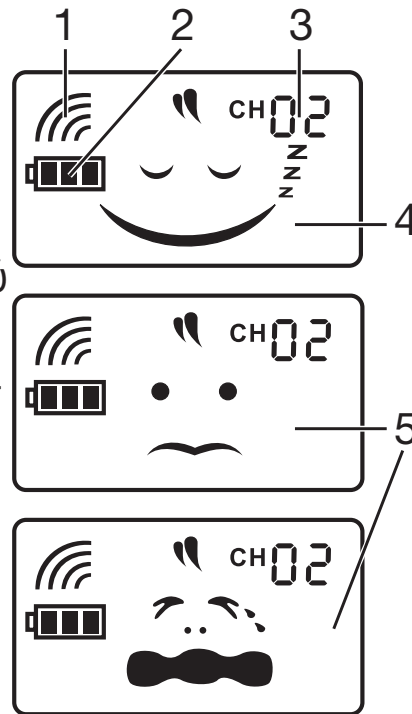
### Μονάδα γονέων

- 1 Κεραία
- 2 Οθόνη ενδείξεων
- 3 Μεγάφωνο
- 4 Ρυθμιστικό έντασης ήχου
- 5 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ επιλογής καναλιών
- 6 Κλιπ ζώνης
- 7 Κάλυμμα θήκης μπαταριών
- 8 Διακόπτης πιλοτικού ήχου (στη θήκη μπαταριών)



## Οθόνη ενδείξεων

- 1 Έλεγχος εμβέλειας
- 2 Ένδειξη στάθμης μπαταριών.
- 3 Ένδειξη καναλιού
- 4 Baby-Emotion: Το μωρό κοιμάται
- 5 Το μωρό είναι ξύπνιο (εναλλασσόμενη ένδειξη)



## 5. Έναρξη λειτουργίας

### Ρύθμιση του πιλοτικού ήχου

Μέσω του διακόπτη πιλοτικού ήχου στη μπαταριοθήκη μπορείτε να επιλέξετε μια ρύθμιση του διακόπτη από 16 συνολικά πιλοτικούς ήχους. Βεβαιωθείτε ότι στη μονάδα γονέων και στη μονάδα μωρού έχει επιλεγεί η ίδια ρύθμιση του διακόπτη, διότι διαφορετικά δεν μπορεί να γίνει σύνδεση.

## Υπόδειξη

Αλλάξτε τις ρυθμίσεις πιλοτικού ήχου αν η λήψη διαταράσσεται από άλλες συσκευές, όπως Babyphone ή ραδιόφωνα.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε κάθε φορά τις μονάδες με τις παρεχόμενες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, ή με τροφοδοτικό.

### Λειτουργία με μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- Τραβήξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών προς τα κάτω.
- Τοποθετήστε τις παρεχόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή 3 μπαταρίες 1,5 V, τύπου AAA, με σωστή πολικότητα.
- Κλείστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.
- Για τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να συνδεθεί το τροφοδοτικό. Η ένδειξη στάθμης των μπαταριών σας δείχνει την έναρξη της διαδικασίας φόρτισης. Μόλις φορτιστούν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται το πλήρες σύμβολο μπαταριών.
- Η διαδικασία φόρτισης διαρκεί περίπου 10 ώρες με τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

## Υπόδειξη

### **Προετοιμασία της συσκευής για την πρώτη χρήση**

- Πριν από την πρώτη χρήση οι μπαταρίες πρέπει να φορτιστούν πλήρως. Η διαδικασία φόρτισης διαρκεί περίπου 10 ώρες. Μετά η συσκευή προσφέρει διάρκεια λειτουργίας περίπου 16/22 ωρών.
- Επιτυγχάνετε τη μέγιστη χωρητικότητα των επαναφορτιζόμενων μπαταριών αν τις αποφορτίζετε τουλάχιστον μία φορά ανά 6 μήνες. Για να το κάνετε, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο και αδειάστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μέσω κανονικής χρήσης. Κατόπιν φορτίστε πάλι πλήρως τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Η μέγιστη χωρητικότητα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας επιτυγχάνεται μόνο ύστερα από πολλούς κύκλους φόρτισης και εξαρτάται από πολλούς παράγοντες (κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, θερμοκρασία περιβάλλοντος, τρόπος και συχνότητα της διαδικασίας φόρτισης).

## Υπόδειξη

Προσέχετε την ένδειξη στάθμης των μπαταριών στην οθόνη ενδείξεων και αντικαθιστάτε εγκαίρως τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

### **Λειτουργία με τροφοδοτικό**

Συνδέστε τις μονάδες με το τροφοδοτικό βύσμα σε μια πρίζα.

## **6. Χειρισμός**

- Τοποθετήστε τον πομπό με τρόπο ώστε να βρίσκεται σε υπερυψωμένη θέση, σε απόσταση 2 m από το μωρό σας.
- Θέστε τον πομπό σε λειτουργία με τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ επιλογής καναλιών και επιλέξτε ένα από τα δύο κανάλια.
- Η οθόνη ενδείξεων αρχίζει να ανάβει και εμφανίζεται το επιλεγμένο κανάλι.
- Θέστε σε λειτουργία τον δέκτη ρυθμίζοντας το ίδιο κανάλι όπως στον πομπό. Η οθόνη ενδείξεων αρχίζει να ανάβει και εμφανίζεται το επιλεγμένο κανάλι.

Ελέγξτε τη σύνδεση ανάμεσα στις δύο συσκευές – οι συσκευές πρέπει να μην απέχουν λιγότερο από ένα μέτρο,

διότι διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ανατροφοδότηση.

- Αν ο πομπός δεν μεταδίδει θορύβους, εμφανίζεται το σύμβολο „Το μωρό κοιμάται“ και ο φωτισμός φόντου περνάει αυτόματα στη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.
- Αν ο πομπός μεταδίδει θορύβους, εμφανίζονται τα σύμβολα „Το μωρό είναι ξύπνιο“ και ο φωτισμός φόντου απενεργοποιείται αυτόματα.
- Αν διακοπεί η σύνδεση ανάμεσα στις δύο συσκευές, ακούγεται ηχητικό σήμα στον δέκτη και εμφανίζεται το σύμβολο ελέγχου της εμβέλειας.



### Υπόδειξη

Με αυτό τον τρόπο, μέσω της οπτικής επιτήρησης της στάθμης θορύβου στο παιδικό δωμάτιο, η συσκευή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί από βαρήκοους ή κωφούς.

Μπορείτε να στερεώσετε τις συσκευές με τη βοήθεια του κλιπ ζώνης στη ζώνη σας ή να τις αναρτήσετε σε τοίχο με κατάλληλο υλικό στερέωσης.

## 7. Ρυθμίσεις

### Ευαισθησία στους θορύβους

Στρέψτε τον διακόπτη της ευαισθησίας μικροφώνου (= Sensitivity) προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ευαισθησία στους θορύβους. Αν ρυθμίσετε υψηλή ευαισθησία, η μονάδα μωρού μεταδίδει όλους τους θορύβους.

### Ένταση ήχου

Στρέψτε το ρυθμιστικό έντασης ήχου (= Volume) προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ένταση ήχου του δέκτη στη μονάδα γονέων.

## 8. Τι πρέπει να γνωρίζετε για το Babyphone

- Τοποθετήστε τον δέκτη και τον πομπό σε όρθια θέση, για να μπορεί να διασφαλιστεί η βέλτιστη ποιότητα μετάδοσης .
- Η λειτουργία του Babyphone με μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ελαχιστοποιεί την ηλεκτρομαγνητική ρύπανση από ηλεκτρικά και μαγνητικά εναλλασσόμενα πεδία.
- Μπορείτε να αυξήσετε την εμβέλεια ενός Babyphone τοποθετώντας τη μονάδα μωρού κοντά σε μια πόρτα ή

ένα παράθυρο όσο το δυνατόν πιο ψηλά και εξασφαλίζοντας ότι οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν είναι υπερβολικά αδύναμες.

- Άλλα ραδιοκύματα μπορούν ενδεχομένως να κάνουν παρεμβολές στη μετάδοση του Babyphone. Γι' αυτό, μην τοποθετείτε το Babyphone κοντά σε συσκευές, όπως π.χ. φούρνο μικροκυμάτων, WLAN κ.λπ. Οι ακόλουθοι περαιτέρω παράγοντες μπορούν να διαταράξουν τη μετάδοση του Babyphone ή να μειώσουν την εμβέλεια: Έπιπλα, τοίχοι, σπίτια, δέντρα, περιβαλλοντικές επιδράσεις (π.χ. ομίχλη, βροχή).

## 9. Αντικατάσταση μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Οι συσκευές διαθέτουν μια ένδειξη στάθμης των μπαταριών στην οθόνη. Εάν οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι πολύ αδύναμες, οι συσκευές απενεργοποιούνται αυτόματα και οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν.



### Υπόδειξη

Σε κάθε αντικατάσταση μπαταριών χρησιμοποιείτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες

μπαταρίες του ίδιου τύπου, της ίδιας μάρκας και της ίδιας χωρητικότητας. Πάντοτε να αντικαθιστάτε ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Χρησιμοποιείτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες χωρίς βαρέα μέταλλα.

## 10. Φροντιδα και Φύλαξη

Η διάρκεια ζωής της συσκευής εξαρτάται από την προσεκτική μεταχείριση:



### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αφαιρείτε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Προστατεύστε τις συσκευές από χτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, έντονες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας, ηλεκτρομαγνητικά πεδία και πολύ κοντινές πηγές θερμότητας (φούρνους, θερμαντικά σώματα).
- Σκουπίζετε τη λερωμένη συσκευή προσεκτικά με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τις συσκευές με ένα στεγνό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά καθαριστικά.

## 11. Τι Κανουμε σε Προβληματα?

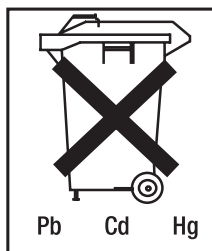
Σφάλματα	Διορθωτική ενέργεια
Οι οθόνες ενδείξεων δεν ανάβουν μετά την ενεργοποίηση των συσκευών.	Ελέγξτε αν: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Το αντίστοιχο τροφοδοτικό βύσμα είναι σωστά τοποθετημένο.</li> <li>• Οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι γεμάτες.</li> <li>• Οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι τοποθετημένες με σωστή πολικότητα.</li> </ul>
Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα στον δέκτη.	Ελέγξτε αν, <ul style="list-style-type: none"> <li>• ο πομπός είναι ενεργοποιημένος,</li> <li>• στον πομπό έχει επιλεγεί η ίδια ρύθμιση πιλοτικού ήχου,</li> <li>• στον πομπό έχει επιλεγεί το ίδιο κανάλι,</li> <li>• στον πομπό είναι τοποθετημένες γεμάτες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες,</li> <li>• έχει γίνει υπέρβαση της μέγιστης εμβέλειας.</li> </ul>

Σφάλματα	Διορθωτική ενέργεια
Ακούγονται άλλοι ασύρματοι συνομιλητές.	Επειδή αυτό το Babyphone βασίζεται σε αναλογική ασύρματη τεχνολογία, μπορεί να παρουσιαστούν παρεμβολές από άλλους ασύρματους συνομιλητές. Σε αυτή την εξαιρετική περίπτωση περνάτε σε άλλο κανάλι ή αλλάζετε τη ρύθμιση πιλοτικού ήχου.
Η σύνδεση διακόπτεται διαρκώς και παρουσιάζονται παρεμβολές.	Ελέγξτε μήπως υπάρχει κάποια άλλη τεχνική συσκευή, όπως π.χ. ένας φούρνος μικροκυμάτων στη διαδρομή ανάμεσα στον δέκτη και τον πομπό. Εν ανάγκη μετατοπίστε τις συσκευές.
Οι συσκευές δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή συνδέστε τις συσκευές με τα τροφοδοτικά.

## 12. Απόσυρση

Οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα. Ως καταναλωτής υποχρεούστε από το νόμο να επιστρέψετε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μπορείτε να παραδίδετε τις παλιές μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σας σε όλα τα δημόσια σημεία συλλογής του δήμου σας ή παντού όπου πωλούνται μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες του αντίστοιχου είδους.

**Υπόδειξη:** Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.



Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, οι συσκευές, συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η διάθεση μπορεί να γίνει μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς για την απόσυρση των υλικών.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Σε περίπτωση ερωτήσεων, αποταθείτε στην αρμόδια για την απόσυρση, δημοτική υπηρεσία.



## 13. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αναλογική τεχνολογία

Συχνότητα	864 MHz
Διαστάσεις	6 x 4 x 11 cm
Βάρος	398 g
Εμβέλεια	800 m στο ύπαιθρο
Μέση διάρκεια χρήσης με μία φόρτιση	~ 16 ώρες, μονάδα γονέων
επαναφορτιζόμενων μπαταριών	~ 22 ώρες, μονάδα μωρού
Χρόνος φόρτισης των μπαταριών όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη	Περίπου 10 ώρες
Χρόνος φόρτισης των μπαταριών όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη	Περίπου 20 ώρες



Προστασία  
υπερφόρτισης για τις  
επαναφορτιζόμενες  
μπαταρίες                      Ναι

Δυνατότητα λειτουργίας των συσκευών με  
μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες  
ή τροφοδοτικό.

Εγγυόμαστε ότι αυτό το προϊόν πληροί  
την ευρωπαϊκή οδηγία σχετικά με τον  
ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό  
τερματικό εξοπλισμό (R&TTE) 1999/5/ΕΚ.  
Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την  
προαναφερόμενη διεύθυνση σέρβις, για να  
λάβετε λεπτομερή στοιχεία – όπως π.χ. τη  
δήλωση συμμόρφωσης CE.

## Kære kunde!

Det glæder os, at du har besluttet dig for et produkt i vores sortiment. Vores navn står for gennemprøvede produkter af høj kvalitet inden for områderne varme, vægt, blodtryk, kropstemperatur, puls, blid terapi, massage og luft.

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, opbevar den til senere brug og gør den tilgængelig for andre brugere, og iagttag henvisningerne.

Med venlig anbefaling  
Dit Beurer-team

## Leveringsomfang

- Forældreenhed med holder til opladning
- Babyenhed
- 2 strømforsyninger: 6 V/650 mA
- Genopladelige Ni-MH-batterier (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Denne brugsanvisning

## Tegnforklaring

Følgende symboler anvendes i brugsanvisningen og på typeskiltet:



### ADVARSEL

Advarsel om fare for tilskadekomst eller for dit helbred.



### BEMÆRK

Sikkerhedshenvisning til mulige skader på apparat/tilbehør.



### Bemærkning

Henvisning til vigtige informationer.

## 1. Lær apparatet kende

### Apparatets funktioner

Denne analoge babyalarm giver dig mulighed for altid at være i kontakt med din baby, mens du er beskæftiget i andre rum eller i haven. To forskellige kanaler samt 16 pilottoner minimerer forstyrrelser og garanterer en høj transmissionskvalitet.

Apparatet har følgende funktioner:

- Lydovervågning,
- belyste displays med indikation af, om baby sover eller er vågen,

- nedtoning af LCD-displayet, når der ikke transmitteres lyd,
- 16 pilottoner og 2 kanaler med forskellige frekvenser,
- rækkevidde 800 m, når der ikke er forhindringer,
- akustisk og optisk rækkeviddekontrol,
- batteriindikator,
- bælteclip og mulighed for ophængning.

## 2. Formålsbestemt anvendelse

- Brug kun apparatet til at overvåge din baby, når du ikke har mulighed for at overvåge ham/hende direkte. Det er ikke en erstatning for personligt, ansvarligt opsyn!
- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive benyttet af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske og åndelige evner, eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed, eller har fået instruktion fra dig om, hvordan apparatet skal anvendes. Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med apparatet.

- Al anden brug end den tilsigtede kan være farlig.

## 3. Vigtige henvisninger

### Sikkerhedshenvisninger



#### ADVARSEL

- Sørg for, at smådele er uden for børns rækkevidde.
- Hold børn væk fra emballagen. Der er fare for kvælning.
- Stil aldrig babyalarmen i barnesengen eller inden for dit barns rækkevidde.
- Sørg for, at ledningerne er uden for dit barns rækkevidde.
- Anbring babyalarmen 2 m fra din baby for at minimere eventuel elektrosmog-påvirkning og lydforstyrrelser.
- Kontrollér altid, at apparaterne virker, før du bruger babyalarmen. Sørg også altid for, at apparaternes batterier er tilstrækkeligt opladede, når de ikke er tilsluttet lysnettet.
- Der er eksplosionsfare, hvis du bruger forkerte batterier!
- Berør aldrig oplade- og stikforbindelserne med spidse genstande eller genstande af metal.

- Nedsænk aldrig apparaterne i vand. Skyl dem aldrig under rindende vand.
- Brug aldrig apparaterne i nærheden af fugt.
- Tildæk ikke babyalarmen med håndklæder eller tæpper.
- Brug kun de medfølgende strømforsyninger.
- Undlad at trække i, vride eller knække ledningen.
- Træk strømforsyningens stik ud af stikkontakten, når du ikke bruger apparatet.
- Apparatet og stikket må ikke komme i berøring med varme overflader eller skarpkantede genstande.
- Brug ikke tilbehørsdele, der ikke er anbefalet eller tilbydes som tilbehør af producenten.

### Generelle oplysninger

- Reparationer må kun udføres af Beuerkundeservice eller af autoriserede forhandlere. Kontroller altid batterierne, og udskift dem om nødvendigt inden en eventuel reklamation.
- Du må aldrig selv åbne eller reparere apparatet, da det i modsat fald ikke kan garanteres, at apparatet fungerer fejlfrit. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.

- Hvis du har andre spørgsmål om brugen af vores produkter, bedes du henvende dig til din forhandler eller vores kundeserviceafdeling.

### Anvisninger for håndtering af batterier



#### ADVARSEL

- Batterier kan være livsfarlige, hvis de sluges. Opbevar derfor apparatets batterier og smådele uden for små børns rækkevidde. Hvis et barn har slugt et batteri, skal du altid søge lægehjælp.
- Batterierne må ikke oplades eller genaktiveres med andre midler, skilles ad, kastes i åben ild eller kortsluttes.
- Batterier kan indeholde giftige stoffer, der er til skade for helbred og miljø. Bortskaf derfor altid batterier i henhold til de gældende love og regler. Smid aldrig batterierne ud sammen med det normale husholdningsaffald.



#### BEMÆRK

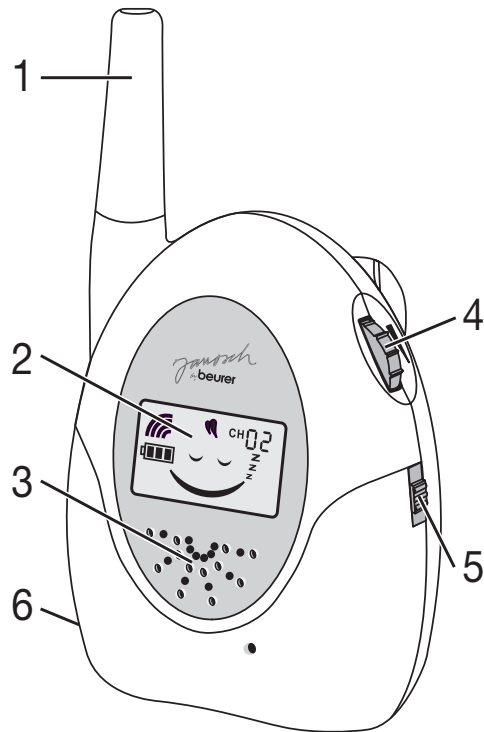
- Lækkende batterier kan beskadige apparatet. Hvis du ikke bruger apparatet i længere tid, skal du tage batterierne ud af batterirummet.

- Hvis et batteri lækker, skal du tage handsker på og rengøre batterirummet med en tør klud.

## 4. Apparatbeskrivelse

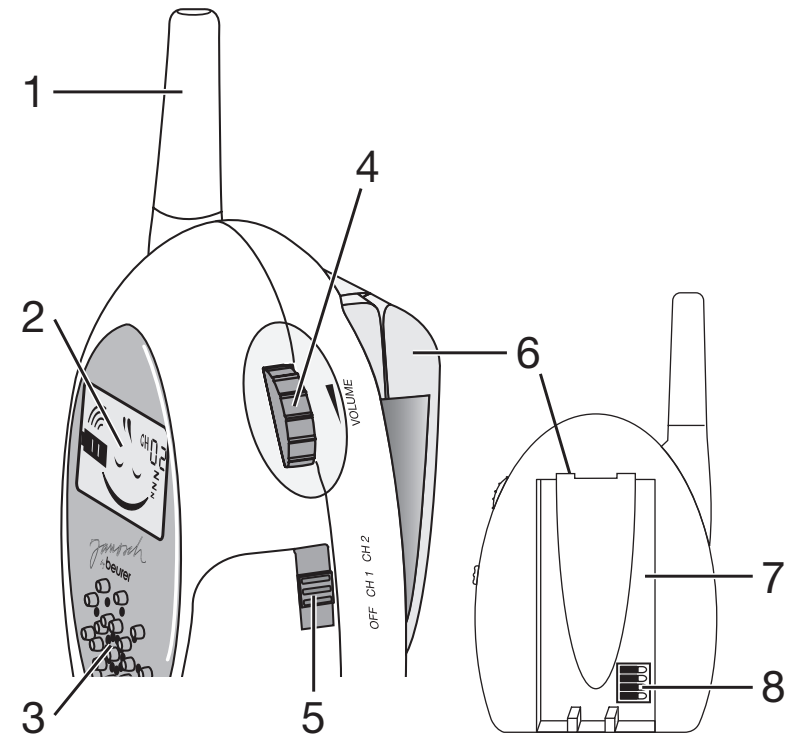
### Babyenhed

- 1 Antenne
- 2 Display
- 3 Mikrofon
- 4 Følsomhedsregulator
- 5 Tænd-/sluk-/ kanalvælgerknop
- 6 Strømforsyningsstik



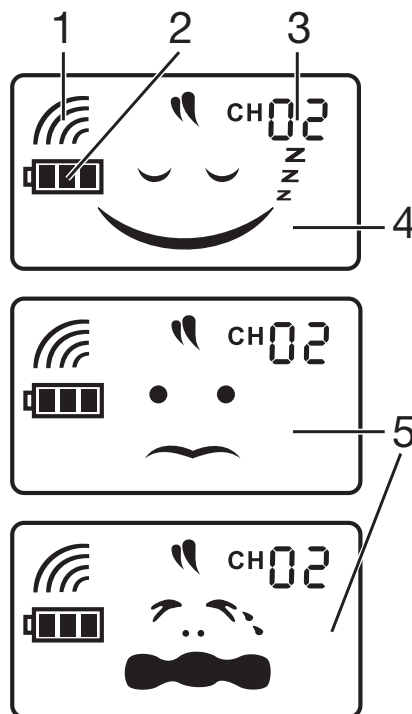
### Forældreenhed

- 1 Antenne
- 2 Display
- 3 Højtaler
- 4 Lydstyrkereglator
- 5 Tænd-/sluk-/ kanalvælgerknop
- 6 Bælteclip
- 7 Dæksel til batterirum
- 8 Pilottone-omskifter (i batterirummet)



## Display

- 1 Rækkeviddekontrol
- 2 Batteriindikator
- 3 Kanalindikator
- 4 Baby-Emotion: Baby sover
- 5 Baby er vågen (skiftende indikator)



## 5. Ibrugtagning

### Indstilling af pilottonen

Med pilottone-omskifteren i batterirummet kan du vælge mellem i alt 16 pilottoner. Sørg for, at omskifterknappen står på samme position på forældre- og babyenheden, da der ellers ikke kan etableres forbindelse.

### Bemærkning

Skift pilottone-indstillinger, når modtagelsen forstyrres af andre apparater som f.eks. babyalarmer eller radioer.

Du kan bruge enhederne med de medfølgende genopladelige batterier, almindelige batterier eller strømforsyning.

### Anvendelse med batterier

- Træk dækslet over batterirummet af ved at trække nedad.
- Læg de medfølgende genopladelige batterier eller 3 almindelige batterier på 1,5 V, type AAA i. Sørg for korrekt polaritet.
- Luk dækslet over batterirummet.
- Strømforsyningen skal tilsluttes for at oplade de genopladelige batterier. Batteriindikatoren viser, at opladningen er startet. Når de genopladelige batterier er opladet, er batterisymbolet på displayet helt udfyldt.
- Opladningen varer ca. 10 timer, når apparatet er slukket.

### Bemærkning

### Forberedelse af apparatet til brug første gang

- Før apparatet bruges første gang, skal de genopladelige batterier oplades helt. Opladningen varer ca. 10 timer. Derefter kan apparatet være i brug i ca. 16/22 timer.
- Du opnår maksimal kapacitet på det genopladelige batteri, hvis du aflader det helt mindst én gang hver 6. måned. Det gør du

ved at afbryde apparatet fra lysnettet og aflade det genopladelige batteri ved normal brug. Oplad derefter det genopladelige batteri helt igen.

- Det genopladelige batteris maksimale kapacitet opnås efter flere op- og afladninger. Kapaciteten afhænger af flere forskellige faktorer (det genopladelige batteris tilstand, omgivende temperatur, hvordan og hvor ofte batteriet oplades osv.).

### **Bemærkning**

Hold øje med batteriindikatoren på displayet, og udskift batterierne rettidigt.

### **Anvendelse med strømforsyning**

Slut enhederne til en stikkontakt via strømforsyningen.

## **6. Betjening**

- Stil senderen, så den står på en høj position 2 m fra babyen.
- Tænd senderen med tænd-/sluk-/kanalvælgerknappen, og vælg en af de to kanaler.
- Displayet begynder at lyse, og den valgte kanal vises.
- Tænd for modtageren ved at indstille på samme kanal som på senderen. Displayet begynder at lyse, og den valgte kanal vises.

Kontrollér forbindelsen mellem de to apparater – apparaterne skal stå mindst én meter fra hinanden, fordi der ellers kan opstå akustisk tilbagekobling.

- Hvis senderen ikke overfører lyde, vises symbolet „Baby sover“, og baggrundsbelysningen skifter automatisk til energisparetilstand.
- Hvis senderen overfører lyde, vises symbolerne for „Baby er vågen“, og baggrundsbelysningen tændes automatisk.
- Hvis forbindelsen mellem de to apparater afbrydes, høres der et akustisk signal hos modtageren, og symbolet for rækkeviddekontrol vises.

### **Bemærkning**

Apparatet kan også bruges af tunghøre eller døve ved hjælp af den optiske lydniveauovervågning i børneværelset.

Du kan fastgøre apparaterne i dit bælte med bælteclipsen eller hænge dem op på væggen med egnet fastgørelsesmateriale.

## **7. Indstillinger**

### **Lydfølsomhed**

Drej knappen for mikrofonfølsomhed (= Sensitivity) op eller ned for at indstille

den ønskede lydfølsomhed. Hvis du indstiller for høj følsomhed, overfører babyenheden alle lyde.

### **Lydstyrke**

Drej lydstyrkeregulatoren (= Volume) op eller ned for at øge eller reducere modtagerlydstyrken på forældreenheden.

## **8. Værd at vide om babyalarmen**

- Stil modtager og sender oprejst, så du sikrer optimal transmissionskvalitet.
- Når du bruger babyalarmen med batterier, minimeres elektrosmoggen fra elektriske og magnetiske vekselstrømsfelter.
- Du kan øge babyalarmens rækkevidde ved at stille babyenheden i nærheden af en dør eller et vindue, ved at stille den så højt som muligt og ved at sørge for, at batterierne ikke er for afladede.
- Andre radiobølger kan i visse tilfælde forstyrre babyalarmens transmission. Stil derfor ikke babyalarmen i nærheden af apparater som f.eks. mikrobølgeovn, trådløse netværk etc. Følgende øvrige faktorer kan forstyrre babyalarmens transmission eller reducere rækkevidden: Møbler, vægge, huse, træer, vejrliget (f.eks. tåge og regn).

## **9. Batteriskift**

Apparatet har en batteriindikator på displayet. Hvis batterierne er for afladede, slukkes apparaterne automatisk, og batterierne skal udskiftes.



### **Bemærkning**

Brug batterier af samme type, samme mærke og med samme kapacitet, hver gang du skifter batterier. Udskift altid alle batterier samtidig. Brug batterier uden tungmetaller.

## **10. Pleje og opbevaring**

Apparatets levetid afhænger af, om det behandles omhyggeligt:



### **BEMÆRK**

- Tag batterierne ud, hvis du ikke bruger apparatet i længere tid.
- Beskyt apparaterne mod stød, fugt, støv, kemikalier, kraftige temperatursvingninger, elektromagnetiske felter og varmekilder (ovn, radiator) for tæt på apparaterne.
- Tør apparatet med en blød, tør klud, hvis det bliver snavset.
- Rengør apparaterne med en tør klud.
- Brug ikke skurende rengøringsmidler.



## 11. Afhjælpning af problemer?

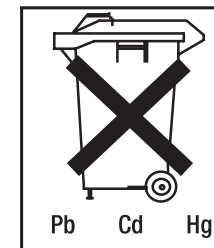
Fejl	Afhjælpning
Display-ene lyser ikke, efter at apparaterne er tændt.	Kontrollér, om <ul style="list-style-type: none"> <li>• den pågældende strømfor- syning er tilsluttet korrekt,</li> <li>• batterierne er helt opladet,</li> <li>• batteriernes poler vender korrekt.</li> </ul>
Der høres et akustisk sig- nal fra mod- tageren.	Kontrollér, om <ul style="list-style-type: none"> <li>• senderen er tændt,</li> <li>• om der er valgt den samme pilottone-indstilling,</li> <li>• om den samme kanal er valgt på senderen,</li> <li>• om der er sat helt opladede batterier i senderen,</li> <li>• og om den maksimale ræk- kevidde er overskredet.</li> </ul>
Du kan høre anden radio- transmis- sion.	Da denne babyalarm er base- ret på analog radioteknologi, kan der forekomme forstyr- relser fra andre radiobølger. I dette undtagelsestilfælde kan du skifte til en anden kanal eller skifte pilottone-indstilling.

Fejl	Afhjælpning
Forbindelsen afbrydes hele tiden, og der fore- kommer for- styrrelser.	Kontrollér, om der står et andet teknisk apparat, som f.eks. en mikrobølgeovn, mel- lem modtager og sender. Flyt om nødvendigt apparaterne til et andet sted.
Apparaterne kan ikke tændes.	Skift batterier, eller slut appa- raterne til strømforsyningerne.

## 12. Bortskaffelse

Batterier må ikke smides ud sammen med hus- holdningsaffaldet. Som forbruger er du ifølge loven forpligtet til at levere brugte batterier til- bage. Du kan aflevere dine gamle batterier på genbrugspladser og overalt, hvor den pågæl- dende type batterier sælges.

**Bemærk:** Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kad- mium, Hg = batteriet indehol- der kviksølv.



Apparaterne må af hensyn til miljøet ikke smi- des ud sammen med husholdningsaffaldet, når de er opbrugt. Bortskaffelse kan ske på de lokale genbrugspladser. Bortskaf mate- rialerne i henhold til din kommunes regler herfor.

Bortskaf apparatet ifølge forordningen vedr. brugte el- og elektronikapparater 2002/96/EU – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.



### 13. Tekniske oplysninger

Analog teknologi

Frekvens	864 MHz
Mål	6 x 4 x 11 cm
Vægt	398 g
Rækkevidde	800 m uden forhindringer
Gennemsnitlig brugsvarighed med en batteriopladning	~ 16 timer for forældre- enheden ~ 22 timer for babyenheden
Opladningstid for batterierne, når apparatet er slukket	ca. 10 timer
Opladningstid for batterierne, når apparatet er tændt	ca. 20 timer
Beskyttelse af batterierne mod overopladning	Ja

Mulighed for anvendelse af apparaterne med genopladelige batterier, almindelige batterier eller strømforsyning.

Vi garanterer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med det europæiske R&TTE-direktiv 1999/5/EF.

Kontakt den angivne serviceadresse for at få detaljerede oplysninger – som f.eks. CE-overensstemmelseserklæringen.

# SVENSKA

## Bästa kund!

Vi gläder oss över att ni har bestämt er för att köpa en produkt ur vårt sortiment. Vårt namn står för noggrant kontrollerade och högklassiga kvalitetsprodukter från de olika områdena värme, vikt, blodtryck, kroppstemperatur, puls, mjuk terapi, massage och luft.

Var vänlig och läs igenom den här manualen noggrant. Spara på den för senare användning och se till att den blir tillgänglig för andra personer, som använder vågen och var vänlig och iaktta de instruktioner, som ges.

Med vänlig hälsning  
Ert Beurer-team

## Medföljande delar

- Föräldraenhet med laddare
- Babyenhet
- Två nätdelar: 6 V/650 mA
- Ni-MH-batterier (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Denna bruksanvisning

## Teckenförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen och på typskylten:



### **VARNING**

Varnar för risk för personskada eller fara för hälsan.



### **OBS**

Varnar för risk för skador på apparaten eller dess tillbehör.



### **Observera**

Indikerar viktig information.

## 1. Lära känna apparaten

### Funktion

Med den här analoga babyvakten kan du stå i ständig kontakt med ditt barn, medan du ägnar dig åt andra sysslor i andra rum eller i trädgården. Babyvakten använder två olika kanaler och 16 pilottoner, vilket minimerar störningar och garanterar en god sändningskvalitet.

Babyvakten har följande funktioner:

- ljudövervakning,
- upplysta displayer med symboler för om barnet sover eller är vaket,

- LCD-skärm som släcks när inga ljud sänds,
- 16 pilottoner och två kanaler med olika frekvenser,
- en räckvidd på 800 m utan hinder,
- akustisk och optisk kontroll av räckvidden,
- symbol för batteristatus,
- bältesklämma och upphängningsfunktion.

## 2. Korrekt användning

- Använd endast babyvakten till att vakta ditt barn när du inte kan ha direkt uppsikt över barnet. Den kan inte ersätta din personliga och ansvarsfulla uppsikt över barnet!
- Babyvakten är endast avsedd för privat bruk, och får inte användas i kommersiellt syfte.
- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller med avsaknad av erfarenhet och/eller kunskap utan uppsikt av en person som kan garantera deras säkerhet eller ge anvisningar om hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- All felaktig användning kan vara farlig!

## 3. Viktig information

### Säkerhetsanvisningar



#### VARNING

- Förvara alla små delar utom räckhåll för barn.
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Placera aldrig babyvakten i barnets säng eller så att barnet kan nå den.
- Se till att barnet inte kan komma åt kabeln.
- Placera babyvakten 2 meter från barnet för att minimera risken för skadlig elektromagnetisk strålning och störande ljud.
- Innan du använder babyvakten ska du kontrollera att enheterna fungerar felfritt och att batterierna är laddade.
- Om fel batterier används föreligger risk för explosion!
- Låt aldrig laddnings- och stickkontakterna komma i kontakt med spetsiga föremål eller med metall.
- Doppa aldrig enheterna i vatten. Spola aldrig av enheterna med flytande vatten.
- Använd aldrig enheterna på fuktiga platser.
- Täck aldrig över babyvakten med en handduk eller ett täcke.

- Använd endast de nätdelar som medföljer vid köpet.
- Dra, vrid eller böj aldrig nätkabeln.
- Dra alltid ur nätdelen när babyvakten inte används.
- Babyvakten och nätdelen får inte komma i kontakt med varma ytor eller föremål med vassa kanter.
- Använd inga tillbehör som inte kommer från eller har rekommenderats av tillverkaren.

### Allmänna anvisningar

- Reparationer får endast göras av Beurers kundtjänst eller av auktoriserade återförsäljare. Kontrollera alltid att batterierna fungerar, och byt ut dem om det behövs innan du reklamerar produkten.
- Öppna eller reparera aldrig babyvakten på egen hand, eftersom felfri funktion då inte längre kan garanteras. Om detta inte åtföljs gäller inte garantin.
- Kontakta vår kundtjänst eller en återförsäljare om du har andra frågor om våra produkter.

### Information om batterierna



#### **VARNING**

- Batterier kan vara livsfarliga om de sväljs. Förvara därför batterierna och alla babyvaktens delar utom räckhåll för småbarn. Sök omedelbart läkarvård om ett batteri skulle sväljas.
- Batterierna får inte laddas eller på annat sätt återaktiveras, brytas isär, brännas eller kortslutas.
- Batterierna kan innehålla giftiga ämnen som är hälsovådliga och farliga för miljön. De måste därför återvinnas enligt gällande lagstiftning. Släng aldrig batterierna i hushållssoporna.



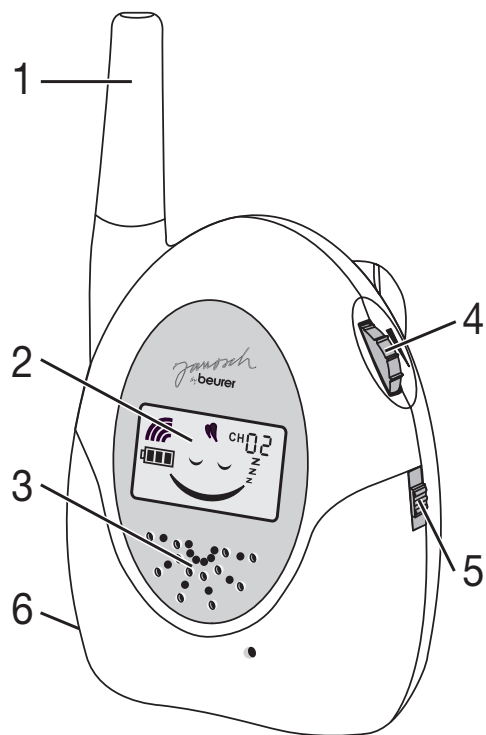
#### **OBS**

- Batterier som läcker kan orsaka skador på babyvakten. Ta ur batterierna om babyvakten inte ska användas under en längre tid.
- Om ett batteri har läckt ska du ta på skyddshandskar och rengöra batterifacket med en torr trasa.

## 4. Beskrivning av apparaten

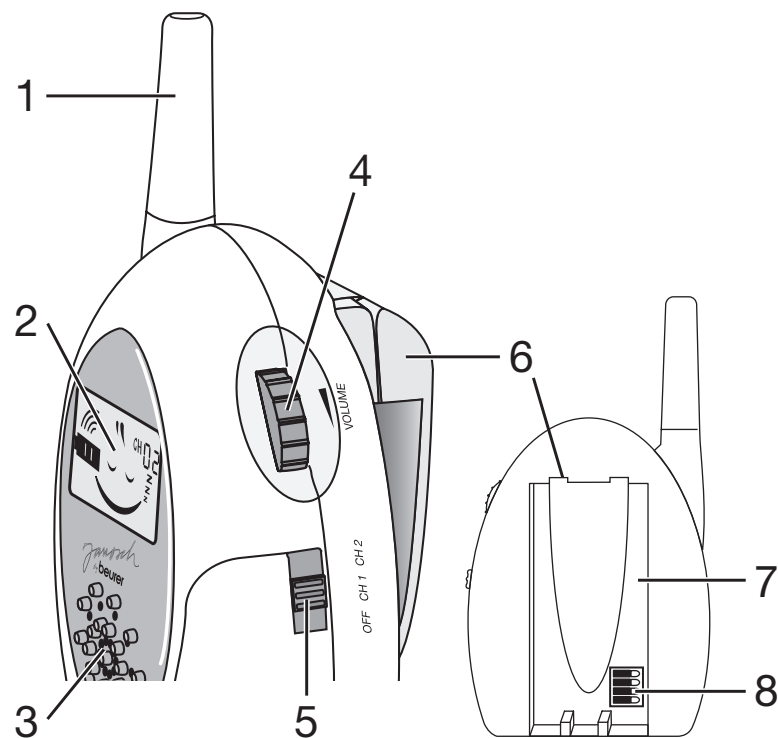
### Babyenhet

- 1 Antenn
- 2 Display
- 3 Mikrofon
- 4 Inställning av känslighet
- 5 Av-/på-/kanalvalsknapp
- 6 Nätdel



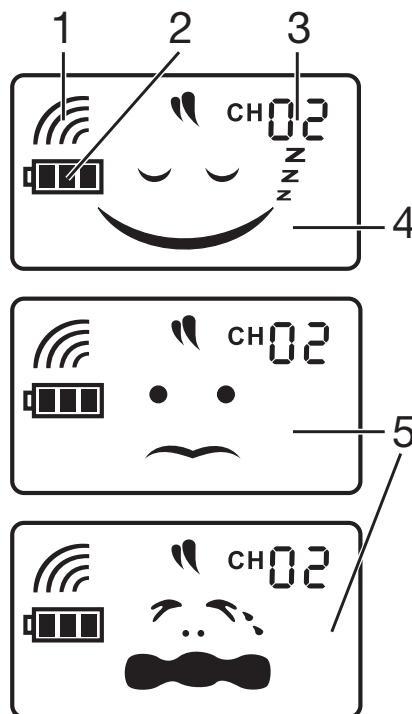
### Föräldraenhet

- 1 Antenn
- 2 Display
- 3 Högtalare
- 4 Volymkontroll
- 5 Av-/på-/kanalvalsknapp
- 6 Bältesklämman
- 7 Lock till batterifack
- 8 Knapp för val av pilotton (i batterifacket)



## Display

- 1 Kontroll av räckvidd
- 2 Symbol för batteristatus
- 3 Kanalsymbol
- 4 Symbol: barnet sover
- 5 Barnet är vaket (växlande symboler)



## 5. Komma

### Ställa in pilotton

Med hjälp av knappen för val av pilotton i batterifacket kan du välja mellan totalt 16 pilottoner. Kontrollera att samma ton har valts på föräldra- och babyenheten, eftersom enheterna annars inte kan kommunicera med varandra.

### Observera

Byt pilotton om mottagningen störs av andra enheter, som t.ex. andra babyvakter eller radioapparater.

Enheterna kan användas antingen med de uppladdningsbara batterierna, med vanliga batterier eller med nätdelen.

### Användning med batterier

- Ta bort batterifackets lock genom att dra det nedåt.
- Sätt i de medföljande uppladdningsbara batterierna eller tre AAA-batterier på 1,5 V. Tänk på att vända polerna åt rätt håll.
- Sätt tillbaka batterifackets lock.
- När de uppladdningsbara batterierna ska laddas måste nätdelen anslutas. Symbolen för batteristatus visar att laddningen har börjat. När batterierna är fulladdade visas batterisymbolen som full på displayen.
- Laddningen tar cirka tio timmar om babyvakten är avstängd.

### Observera

### Innan du använder babyvakten första gången

- Ladda de uppladdningsbara batterierna helt innan du använder babyvakten första gången. Laddningen tar cirka tio timmar. Efter det har babyvakten en drifttid på cirka 16/22 timmar.

- Om du använder batterierna tills de är urladdade minst en gång var sjätte månad har batterierna maximal kapacitet. Dra då ur nätdelen till babyvakten och använd den som vanligt tills batteriet är helt urladdat. Ladda sedan batteriet helt igen.
- Batteriernas maximala kapacitet uppnås först när de har laddats flera gånger, och beror på flera olika faktorer (status, omgivningens temperatur, på vilket sätt och hur ofta batterierna laddas osv.).

### **Observera**

Kontrollera batteristatusen på displayen och byt batterier innan batterinivån blir för låg.

### **Användning med nätdel**

Anslut babyvaktens nätdel till ett eluttag.

## **6. Användning**

- Placera sändaren så att den står högt och på 2 meters avstånd från barnet.
- Sätt på sändaren med av-/på-/kanalvals-knappen och välj en av de båda kanalerna.
- Displayen tänds och den valda kanalen visas.
- Sätt på mottagaren genom att välja samma kanal som för sändaren. Displayen tänds och den valda kanalen visas.

Kontrollera kommunikationen mellan de båda enheterna. Enheterna får inte stå mindre än en meter ifrån varandra när du gör detta, eftersom det då kan bli rundgång.

- Om sändaren inte sänder ljud visas symbolen „barnet sover“ och bakgrundsbelysningen övergår automatiskt till energisparläget.
- Om sändaren sänder ljud visas symbolerna för „barnet är vaket“ och bakgrundsbelysningen aktiveras automatiskt.
- Om kommunikationen mellan de båda enheterna avbryts hör mottagaren en ljudsignal, och symbolen för kontroll av räckvidden visas.

### **Observera**

Tack vare den optiska övervakningen av ljudnivån i barnets rum kan babyvakten även användas av döva och av personer med nedsatt hörsel.

Med hjälp av bältesklämman kan du sätta fast babyvakten i bältet eller hänga den på väggen med en fästordning.



## 7. Inställningar

### Ljudkänslighet

Du ställer in önskad ljudkänslighet genom att vrida på knappen för mikrofonkänslighet (= Sensitivity) uppåt eller nedåt. Om du väljer hög känslighet sänder babyenheten alla ljud.

### Volym

Du höjer och sänker volymen på föräldraenheten genom att vrida volymkontrollen (= Volume) uppåt eller nedåt.

## 8. Värt att veta om babyvakten

- Placera sändaren och mottagaren upprätt för optimal sändningskvalitet.
- Om babyvakten används med batterier minimeras risken för skadlig elektromagnetisk strålning från elektriska och magnetiska växelfält.
- Du kan öka babyenhetens räckvidd genom att placera den i närheten av en dörr eller ett fönster, samt genom att ställa den så högt som möjligt och kontrollera att batterinivån inte är för låg.
- Andra radiovågor kan eventuellt störa babyvaktens sändning. Placera därför inte babyvakten i närheten av apparater

som t.ex. mikrovågsugnar, trådlösa nät osv. Följande ytterligare faktorer kan störa babyvaktens sändning respektive förkorta räckvidden: möbler, väggar, hus, träd, miljöpåverkan (t.ex. dimma, regn).

## 9. Byta batterier

Enheterna har en symbol för batteristatus på displayen. Om batterinivån är för låg stängs enheterna av automatiskt och batterierna måste bytas.

### Observera

När du byter batterier ska du alltid använda batterier av samma typ, märke och kapacitet. Byt alltid alla batterier samtidigt. Använd batterier utan tungmetaller.

## 10. Skötsel och förvaring

För att sterilisatorn ska hålla länge måste den skötas väl:

### OBS

- Ta ur batterierna om babyvakten inte ska användas under en längre tid.
- Skydda enheterna mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturvariationer,

elektromagnetiska fält och alltför nära värmekällor (kaminer, värmeelement).

- Om en enhet har blivit smutsig rengör du den med en mjuk och torr trasa.
- Du rengör enheterna med en torr trasa.
- Använd inga starka rengöringsmedel.

## 11. Vad gör jag om det blir problem?

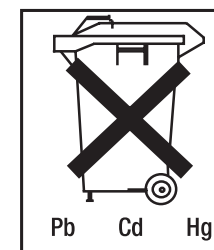
Fel	Åtgärd
Displayerna lyser inte när babyvakten är på.	Kontrollera om, <ul style="list-style-type: none"> <li>• nätdelen är ordentligt ansluten,</li> <li>• batterierna är fulla,</li> <li>• batteriets poler är vända åt rätt håll i batterifacket.</li> </ul>
Mottagaren hör en ljudsignal.	Kontrollera om, <ul style="list-style-type: none"> <li>• sändaren är på,</li> <li>• samma pilotton har ställts in på sändaren,</li> <li>• samma kanal har ställts in på sändaren,</li> <li>• sändarens batterier är fulla,</li> <li>• den maximala räckvidden har överskridits.</li> </ul>

Fel	Åtgärd
Du kan höra andra enheter.	Eftersom den här babyvakten använder analog sändningsteknik kan andra enheter orsaka störningar. I sådana sällsynta fall byter du till en annan kanal eller pilotton.
Kommunikationen avbryts ständigt och störningar uppkommer.	Kontrollera om det finns någon annan apparat, som t.ex. en mikrovågsugn, mellan mottagaren och sändaren. Placera om nödvändigt enheterna på ett annat ställe.
Enheterna går inte att sätta på.	Byt batterier eller anslut enheterna till nätdelarna.

## 12. Avfallshantering

Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Du är som konsument skyldig att återvinna använda batterier. Du kan lämna uttjänta batterier till en återvinningscentral i din kommun eller till en butik som säljer batterier.

**Observera:** Miljöförliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.



När babyvaktens livslängd är slut får den och batterierna inte slängas i de vanliga hushålls-soporna av hänsyn till miljön. Lämna den istället till en återvinningscentral. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av olika material.

Produkten avfallshanteras i enlighet med förordningen 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Om du har frågor som rör avfallshantering ska du vända dig till ansvariga kommunala myndigheter.



### 13. Tekniska specifikationer

Analog teknik

Frekvens	864 MHz
Mått	6 x 4 x 11 cm
Vikt	398 g
Räckvidd	800 m utan hinder
Genomsnittlig drifttid för de uppladdningsbara batterierna efter en laddning	~ 16 timmar för föräldraenheten ~ 22 timmar för babyenheten

Laddningstid för de uppladdningsbara batterierna när babyvakten är avstängd ca 10 timmar

Laddningstid för de uppladdningsbara batterierna när babyvakten är på ca 20 timmar

Överladdningsskydd

för de uppladdningsbara batterierna ja

Enheterna kan användas antingen med de uppladdningsbara batterierna, med andra batterier eller med nätdelen.

Vi intygar härmed att denna produkt uppfyller kraven i EU:s R&TTE-direktiv 1999/5/EG. Kontakta oss på den angivna serviceadressen om du vill ha mer information, t.ex. en EG-försäkran om överensstämmelse.

# NORSK

## Kjære kunde!

Det gleder oss at du har bestemt deg for et produkt i vårt sortiment. Vårt navn står for høyverdige og omfattende kontrollerte kvalitetsprodukter på områdene varme, vekt, blodtrykk, kroppstemperatur, puls, varsom terapi, massasje og luft.

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, oppbevar den for senere bruk, gjør den tilgjengelig for andre brukere og ta hensyn til henvisningene.

Med vennlig hilsen  
ditt Beurer-team

## Leveranseprogram

- Foreldreenhet med lader
- Babyenhet
- 2 nettdaptere på: 6 V / 650 mA
- Ni-MH-batterier (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Denne bruksanvisningen

## Tegnforklaring

Følgende symboler benyttes i bruksanvisningen og på typeskiltet:



### ADVARSEL

Farehenvisning til fare for skader eller fare for din helse.



### OBS

Sikkerhetshenvisning til mulige skader på apparat/tilbehør.



### Henvisning

Henvisning til viktig informasjon.

## 1. For å bli kjent med

### Slik fungerer apparatet

Denne analoge babycallen gjør at du kan oppholde deg i andre rom eller ute i hagen og samtidig ha kontakt med babyen. To ulike kanaler samt 16 pilottoner minimerer forstyrrelser og garanterer høy overføringskvalitet.

Babycallen har følgende funksjoner:

- lydovervåkning,
- opplyst display med en indikator som angir om babyen sover eller er våken,
- dempet belysning på LCD-skjermen når ingen lyder overføres,

- 16 pilottoner og 2 kanaler med forskjellige frekvenser,
- rekkevidde på 800 m ved klar sikt,
- lydlig og optisk rekkeviddekontroll,
- indikator for batterinivå,
- belteklemme og opphengingsfunksjon.

## 2. Formålmessig bruk

- Apparatet bør kun brukes for å overvåke babyen når du selv ikke kan se til ham/henne direkte. Det kan ikke erstatte personlig, ansvarsfullt tilsyn fra deg!
- Apparatet er kun beregnet for hjemmebruk/privat bruk. Det er ikke tiltenkt for industriell bruk.
- Dette apparatet er ikke bestemt for å bli brukt av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner og/eller på grunn av manglende viten, hvis de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller får anvisninger om hvordan apparatet skal benyttes. Barn bør være under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke-forskriftsmessig bruk kan være farlig.

## 3. Viktige henvisninger

### Sikkerhetshenvisninger



#### ADVARSEL

- Oppbevar smådeler på et sted hvor barn ikke kan få tak i dem.
- Hold barn borte fra emballasjematerialet. Det er fare for kvelning.
- Aldri plasser babycallen i barnesengen eller innenfor barnets rekkevidde.
- Pass på at kabelen er utenfor barnets rekkevidde.
- Plasser babycallen 2 m fra babyen for å minimere mulig elektrosmog og støyforstyrrelser.
- Før du tar i bruk babycallen, må du alltid forvise deg om at produktet fungerer som det skal. Ved batteridrift må du i tillegg passe på at batteriene er tilstrekkelig oppladet.
- Eksplosjonsfare ved bruk av feil batterier!
- Aldri berør lade- eller stikkontaktene med spisse eller metalliske gjenstander.
- Aldri dypp apparatene i vann. Apparatene skal aldri skylles under rennende vann.
- Pass på at produktet ikke utsettes for fuktighet.
- Ikke dekk over babycallen med håndduker eller tepper.

- Bruk kun de medfølgende strømforsyningsenhetene.
- Ikke dra i, vri eller knekk tilkoblingskabelen.
- Trekk nettadapteren ut av støpselet når apparatet ikke er i bruk.
- Ikke la apparatet og nettadapteren komme i kontakt med varme overflater eller gjenstander med skarpe kanter.
- Ikke bruk tilleggsdeler som ikke er anbefalt hhv. tilbys som tilbehør av produsenten.

### Generelle anvisninger

- Reparasjoner må bare gjennomføres av Beurer kundeservice eller autoriserte forhandlere. Test og eventuelt bytt ut batteriene før du foretar en reklamasjon.
- Aldri prøv å åpne eller reparere apparatet selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at babycallen vil fungere korrekt og garantien blir ugyldig.
- Hvis du fremdeles har spørsmål om bruken av produktet, ta kontakt med din faghandler eller kundeservice.

### Merknader for batterihåndtering



#### ADVARSEL

- Batterier kan være livsfarlige å svelge. Oppbevar derfor batteriene og apparatdelene på et sted hvor små barn ikke kan få tak i dem. Kontakt lege øyeblikkelig hvis et batteri svelges.
- Batterier må ikke lades eller reaktiveres med andre midler, ikke tas fra hverandre, kastes i ilden eller kortsluttes.
- Batteriene kan inneholde helse- og miljøskadelige giftstoffer. Sørg derfor for å avhende batteriene i samsvar med gjeldende lover og forskrifter. Batteriene skal ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall.



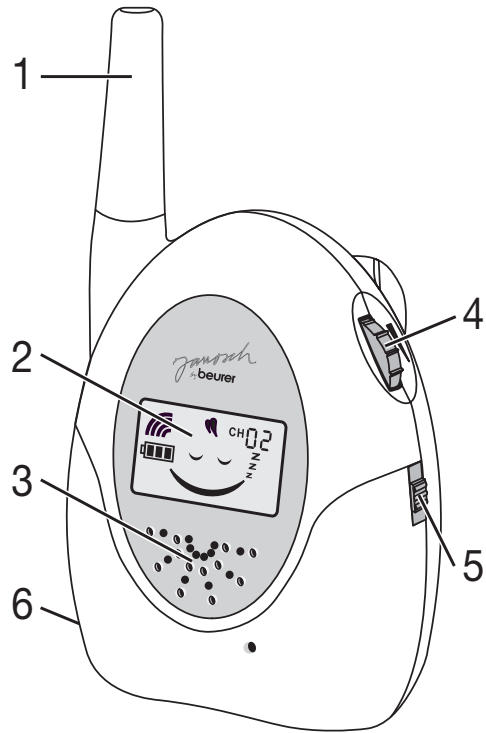
#### OBS

- Batterier som lekker kan forårsake skader på apparatet. Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på lang tid.
- Hvis et batteri lekker, må du ta på deg vernehansker og rengjøre batterikammeret med en tørr klut.

## 4. Apparatbeskrivelse

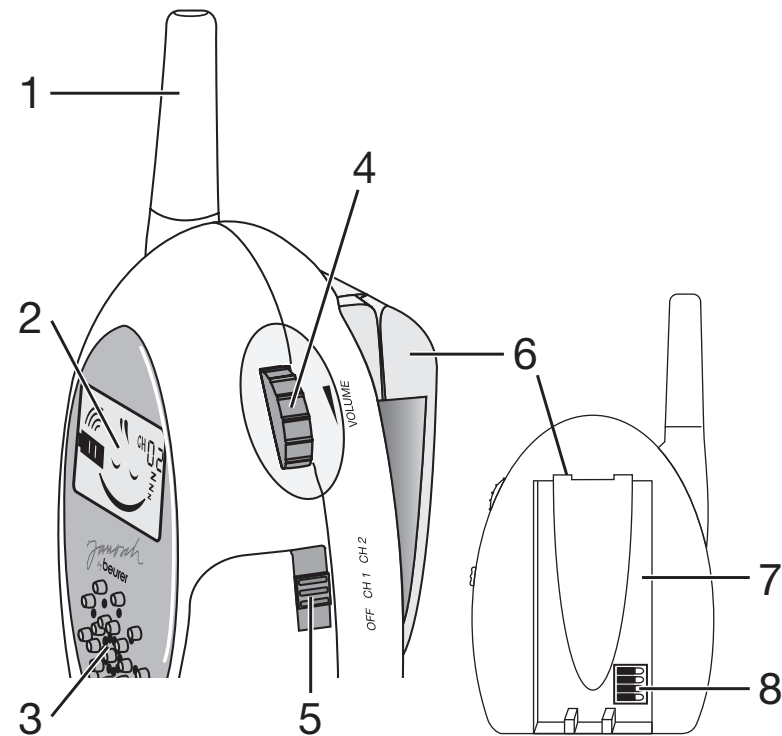
### Babyenhet

- 1 Antenne
- 2 Display
- 3 Mikrofon
- 4 Sensitivitetsregulator
- 5 Av-/på-/kanalvalgbytter
- 6 Plugg for strømforsyningsenhet



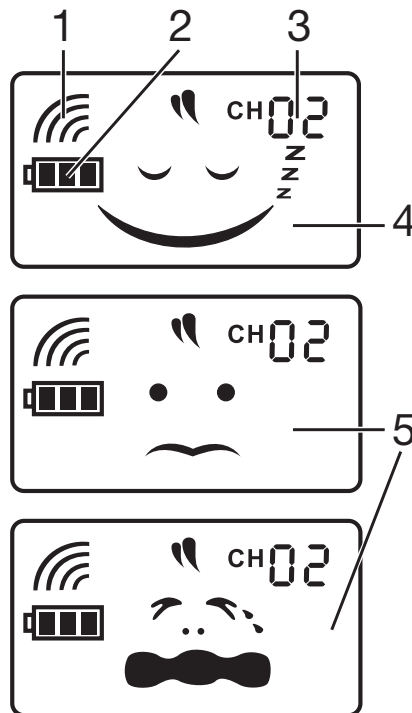
### Foreldreenhet

- 1 Antenne
- 2 Display
- 3 Høytaler
- 4 Volumregulator
- 5 Av-/på-/kanalvalgbytter
- 6 Belteklemme
- 7 Deksel for batterikammer
- 8 Bryter for endring av pilottone (batterikammeret)



## Display

- 1 Rekkeviddekontroll
- 2 Indikator for batterinivå
- 3 Kanalindikator
- 4 Baby-symbol: babyen sover
- 5 Babyen er våken (vekslende visning)



## 5. Igangsetting

### Innstilling av pilottone

Velg mellom 16 pilottoner ved hjelp av batterikammerbryteren for endring av pilottone. Pass på at bryterinnstillingen er den samme i både foreldre- og babyenheten. Hvis det er valgt ulike bryterinnstillinger på de to enhetene, kan det ikke opprettes forbindelse.

### Henvisning

Hvis andre apparater (f.eks. babycaller eller radioer) forstyrrer mottaket, endrer du pilottoneinnstillingene.

Du kan drive enhetene ved hjelp av de medfølgende batteriene eller strømforsyningsenheten.

### Batteridrift

- Ta av batteridekselet ved å dra det nedover.
- Legg i de medfølgende batteriene eller 3 1,5 V AAA-batterier. Pass på at polingen blir korrekt.
- Sett på igjen batteridekselet.
- Strømforsyningsenheten må være tilkoblet for å lade batteriene. Indikatoren for batterinivå viser fremdriften i oppladningen. Når batteriene er fulladet, vil batterisymbolet i displayet bli vist komplett.
- Oppladningen tar ca. 10 timer når apparatet er avslått.

### Henvisning

### Klargjøring av apparatet før første gangsbruk

- Batteriene skal lades helt opp før første gangsbruk. Oppladningen tar ca. 10 timer. Apparatet har deretter en brukstid på rundt 16/22 timer.
- For å få maksimal batterikapasitet, bør du lade ut batteriet helt minst én gang hver sjettede måned. Koble apparatet fra strøm-



nettet og la batteriet lade seg ut gjennom normal bruk. Lad deretter opp igjen batteriet fullstendig.

- Batteriets maksimale kapasitet blir først nådd etter flere oppladninger og er avhengig av en rekke faktorer (batteritilstand, omgivende temperatur, hvordan og hvor ofte batteriet lades, osv.).

### **Henvisning**

Hold øye med indikatoren for batterinivå og bytt ut batteriene i tide.

### **Strømdrift**

Sett nettadapteren inn i en stikkontakt for å drive enhetene med strøm.

## **6. Betjening**

- Plasser senderen slik at den står 2 meter over babyen.
- Bruk Av-/på-/kanalvalgbryteren for å slå på senderen og velge en av de to kanalene.
- Displayet begynner å lyse og den valgte kanalen vises.
- Slå på mottakeren ved å stille inn samme kanal som for senderen. Displayet begynner å lyse og den valgte kanalen vises.

Kontroller forbindelsen mellom de to apparatene – avstanden mellom dem bør ikke være

mindre enn 1 meter, da det ellers kan oppstå tilbakekobling.

- Når senderen ikke overfører lyd, vises symbolet for „Baby sover“ og bakgrunnsbelysningen går automatisk over i energisparingsmodus.
- Hvis senderen overfører lyd, vises symbolene for „Baby er våken“ og bakgrunnsbelysningen slår seg på automatisk.
- Hvis forbindelsen mellom de to apparatene brytes, høres et lydsignal hos mottakeren og symbolet for rekkeviddekontroll vises.

### **Henvisning**

Den optiske overvåkingen av lydnivå i barnerommet gjør at apparatet kan brukes også av døve eller personer med nedsatt hørsel.

Apparatet kan festes til beltet ved hjelp av belteklemmen, eller henges opp på veggen.

## **7. Innstillinger**

### **Lydsensitivitet**

Dra bryteren for mikrofonens sensitivitet (= Sensitivity) opp eller ned for å stille inn ønsket sensitivitetsnivå. Hvis du stiller inn høy sensitivitet, overfører babyenheten samtlige lyder.

## Lydstyrke

Vri volumregulatoren (= Volume) opp eller ned for å øke eller redusere styrken på lydene som mottas på foreldreenheten.

## 8. Verdt å vite om babycallen

- Sett mottakeren og senderen i oppreist stilling for å sikre optimal overføringskvalitet.
- Batteridrift minimerer elektrosmog fra elektriske og magnetiske vekselfelt.
- Du kan øke babycallens rekkevidde ved å plassere babyenheten mest mulig høyt og nær en dør eller et vindu, samt sikre at batteriene ikke er for svake.
- Andre radiobølger kan forstyrre babycallens overføring. Babycallen skal derfor ikke plasseres i nærheten av apparater som for eksempel mikrobølgeovner og trådløse nettverk. Andre faktorer som kan forstyrre overføringen eller redusere babycallens rekkevidde: møbler, vegger, hus, trær, miljøfaktorer (f.eks. tåke, regn).

## 9. Bytte batterier

Apparatene har en indikator for batterinivå i displayet. Hvis batteriene er for svake, vil apparatene slå seg av automatisk og batteriene må skiftes.



## Henvisning

Når du bytter batterier, må du passe på at de nye batteriene du setter inn er av samme type, merke og kapasitet. Bytt alltid ut alle batteriene samtidig. Ikke bruk batterier som inneholder tungmetaller.

## 10. Stell og oppbevaring

For å gi apparatet lengst mulig levetid, må du være nøye med følgende:



### OBS

- Ta ut batteriene hvis apparatet blir stående ubrukt lenge.
- Beskytt babycallen mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger, elektromagnetiske felt og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Hvis apparatet blir skittent, gjør du det rent med en myk, tørr klut.
- Bruk en tørr klut for å rengjøre apparatene.
- Ikke bruk skuremidler.

## 11. Hva gjør man ved Problemer?

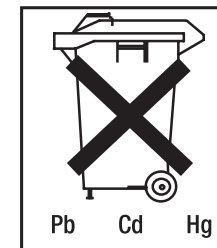
Feil	Tiltak
Displayene lyser ikke når apparatene er slått på.	Kontroller at <ul style="list-style-type: none"> <li>• den respektive nettadapteren er satt i riktig,</li> <li>• batteriene er fullt oppladet,</li> <li>• batteriene er lagt inn med riktig poling.</li> </ul>
Det høres et lydssignal fra mottakeren.	Kontroller at, <ul style="list-style-type: none"> <li>• senderen er slått på,</li> <li>• senderen har samme pilot-tone som mottakeren,</li> <li>• senderen har samme kanal som mottakeren,</li> <li>• batteriene er fullt oppladet,</li> <li>• den maksimale rekkevidden ikke er overskredet.</li> </ul>
Du hører andre radiobrukere.	Ettersom babycallen baserer seg på analog radioteknologi, kan det oppstå forstyrrelser gjennom andre radiobrukere. I slike tilfeller bytter du til en annen kanal eller endrer pilot-tone.

Feil	Tiltak
Forbindelsen avbrytes stadig og det oppstår forstyrrelser.	Kontroller om et annet teknisk apparat (f.eks. en mikrobølgeovn) er plassert mellom mottakeren og senderen. Flytt om nødvendig apparatene.
Det er ikke mulig å slå på apparatene.	Bytt batterier eller koble apparatene til strømnettet.

## 12. Kasting

Ikke kast batteriene i husholdningsavfallet. Som forbruker er du lovmessig forpliktet til å avhende brukte batterier på en miljømessig forsvarlig måte. De brukte batteriene kan leveres inn på et lokalt innsamlingssted, eller hos en hvilken som helst forhandler hvor den aktuelle batteritypen selges.

**Bemærk:** Miljøfarlige batterier er merket på følgende måte: Pb = batteriet inneholder bly, Cd = batteriet inneholder kadmium, Hg = batteriet inneholder kviksølv.



Av hensyn til miljøet, skal det kasserte apparatet (inkludert batteriene) ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produktet kan

avhendes på et lokalt innsamlingssted. Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene.

Produktet må destrueres i henhold til bestemmelsene for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Ta kontakt med lokale myndigheter ansvarlig for avfallsbehandling hvis du har spørsmål.



Apparatene kan drives med batterier eller strøm.

Vi garanterer herved at dette produktet innfrir EU-direktivet 1999/5/EF om radio- og teleterminalutstyr (R&TTE-direktivet).

Ta kontakt via den nevnte serviceadressen for å få mer detaljert informasjon om for eksempel CE-merkingen.

### 13. Tekniske detaljer

Analog teknologi

Frekvens	864 MHz
Mål	6 x 4 x 11 cm
Vekt	398 g
Rekkevidde	800 m ved klar sikt
Gjennomsnittlig brukstid når batteriene er oppladet	~ 16 timer for foreldreenheten ~ 22 timer for babyenheten
Oppladningstid for batteriene når apparatet er slått av	ca. 10 timer
Oppladningstid for batteriene når apparatet er slått på	ca. 20 timer
Overladingsvern for batteriene	ja

## Hyvä asiakas,

kiitos, että olet valinnut valikoimaamme kuuluvan tuotteen. Yrityksemme tunnetaan korkealaatuisista ja huolellisesti testatuista lämmön, painon, verenpaineen, kehon lämpötilan ja pulssin mittaustuotteista sekä pehmeään terapiaan, hierontaan ja ilmaan liittyvistä tuotteista.

Lue käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa huolellisesti läpi, säilytä sitä myöhempää tarvetta varten paikassa, josta myös muut käyttäjät löytävät sen helposti, ja noudata ohjeita.

Ystävällisin terveisin  
Beurer-tiimisi

## Toimituksen laajuus

- Vanhempien yksikkö ja latausalusta
- Vauvan yksikkö
- 2 verkkovirtasovitin: 6 V/650 mA
- Ni-MH-akut (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Tämä käyttöohje

## Merkkien selitykset

Käyttöohjeessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleja:



### VAROITUS

Varoitus loukkaantumisvaarasta tai terveyttä uhkaavasta vaarasta.



### HUOMIO

Varoitus laitetta/varustetta koskevista mahdollisista vaurioista.



### Ohje

Huomautus tärkeistä tiedoista.

## 1. Johdanto

### Laitteen toiminnot

Tämän analogisen itkuhälyttimen avulla voit olla jatkuvasti yhteydessä vauvaasi samalla kun olet muissa huoneissa tai puutarhassa. Kaksi eri kanavaa sekä 16 ohjaussignaalia vähentävät häiriöitä ja takaavat laadukkaan yhteyden.

Laitteessa on seuraavat toiminnot:

- Äänien valvonta,
- valaistu näyttö, joka näyttää nukkuuko vauva vai onko vauva hereillä,

- LCD:n himmeneminen kun ääntä ei kuulu,
- 16 ohjausääntä ja 2 kanavaa, joissa on eri taajuuudet,
- kantavuus 800 m vapaassa tilassa,
- akustinen ja optinen kantavuuden valvonta,
- pariston tilan näyttö,
- vyöpidike ja ripustus.

## 2. Määräysten mukainen käyttö

- Käytä laitetta vauvan tarkkailuun vain silloin, kun et voi olla vauvan lähellä. Laite ei korvaa omaa vastuutasi vauvan valvonnasta!
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoituneiden henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön. Laitetta ei myöskään saa käyttää ilman riittävää kokemusta ja/ tai tietämystä, ellei laitteen käyttöä valvo turvallisuudesta vastaava henkilö tai ellei hän anna laitteen käyttöohjeita. On valvottava, että lapset eivät leiki laitteella.
- Laitteen epäasianmukainen käyttö voi olla vaarallista.

## 3. Tärkeitä ohjeita

### Turvallisuusohjeita



#### VAROITUS

- Säilytä pienet esineet lasten ulottumattomissa.
- Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Se aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Älä aseta itkuhälytintä lapsen sänkyyn tai lapsen ulottuville.
- Huolehdi, että lapset eivät pääse käsiksi johtoihin.
- Aseta itkuhälytin 2 metrin etäisyydelle vauvasta sähkömagneettisen säteilyn ja häiriöiden minimoimiseksi.
- Tarkista aina ennen käyttöä itkuhälyttimen häiriötön toiminta ja että laite on varustettu ladatauilla akuilla/paristoilla.
- Vääränlaisten akkujen/paristojen käyttö voi aiheuttaa räjähdysvaaran!
- Älä koskaan koske laturin ja pistokkeen kontaktipintoihin terävillä tai metallisilla esineillä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen. Älä koskaan huuhtelee laitetta virtaavan veden alla.
- Älä käytä laitetta kosteissa tiloissa.
- Älä peitä itkuhälytintä pyyhkeellä tai peitolla.

- Käytä vain pakkauksessa olevaa verkkolaitetta.
- Älä vedä, väännä tai taita liitäntäjohtoa.
- Irrota verkkovirtasovitin verkosta vasta sitten, kun laite ei ole enää käytössä.
- Laite ja verkkovirtasovitin eivät saa joutua kosketuksiin kuumien pintojen tai teräväreunaisten esineiden kanssa.
- Muita kuin valmistajan suosittelemia tai tarjoamia lisäosia ei saa käyttää.

### **Yleisiä ohjeita**

- Ainoastaan Beurerin asiakaspalvelu tai valtuutettu jälleenmyyjä saa suorittaa korjaustoimenpiteitä. Ennen valituksen tekoa tarkista ensin akut/paristot ja vaihda ne tarvittaessa.
- Laitetta ei missään tapauksessa saa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei enää voida taata. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen. Ohjeen noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Mikäli sinulla on laitteen käyttöön liittyviä lisäkysymyksiä, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai asiakaspalveluumme.

### **Ohjeita akkujen ja paristojen käyttöön**



#### **VAROITUS**

- Akut/paristot voivat olla nieltävinä hengenvaarallisia. Säilytä akut/paristot ja tuotteen osat aina poissa lasten ulottuvilta. Jos akku/paristo vahingossa niellään, on hakeuduttava välittömästi ensiapuun.
- Paristoja ei saa ladata eikä reaktivoida muilla välineillä, purkaa, heittää tuleen eikä oikosulkea.
- Akut/paristot voivat sisältää myrkkyjä, jotka ovat vaarallisia terveydelle ja ympäristölle. Hävitä akut/paristot siksi ehdottomasti voimassa olevien lakien mukaan. Älä koskaan heitä akkuja/paristoja tavalliseen talousjätteeseen.



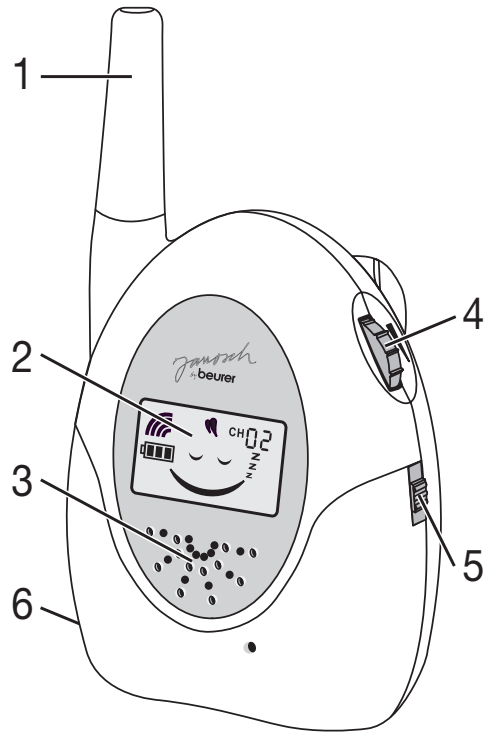
#### **HUOMIO**

- Vuotaneet akut/paristot voivat vaurioittaa laitetta. Jos et käytä laitetta pitkään aikaan, poista akut/paristot paristokotelosta.
- Jos akku/paristo on vuotanut, poista se suojakäsineet kädessä ja puhdistakotelo kuivalla liinalla.

## 4. Tekuvaus

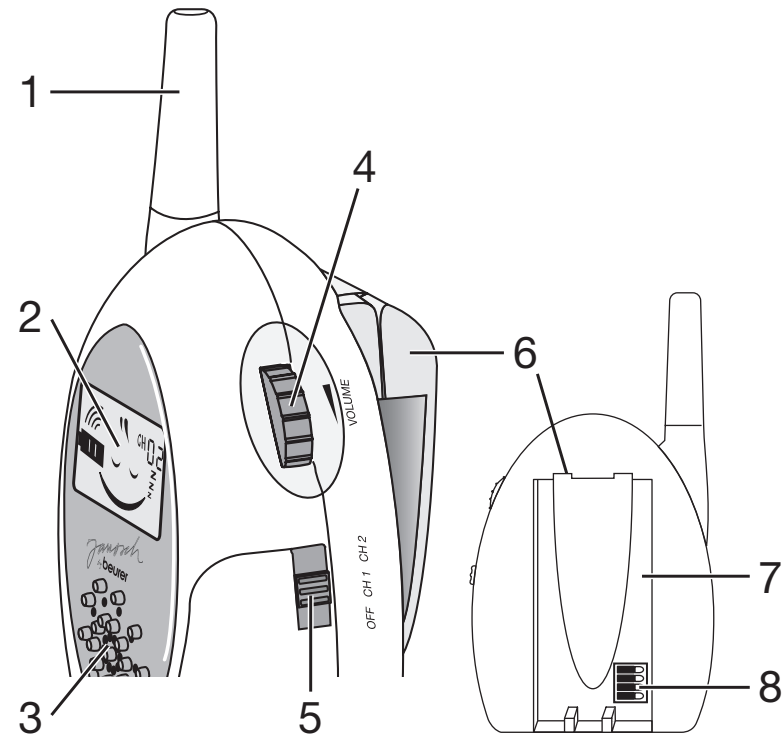
### Vauvan yksikkö

- 1 Antenni
- 2 Näyttö
- 3 Mikrofoni
- 4 Herkkyyden säädin
- 5 Päälle-/pois-/kanavanvaihtokytkin
- 6 Verkkolaiteliitäntä



### Vanhempien yksikkö

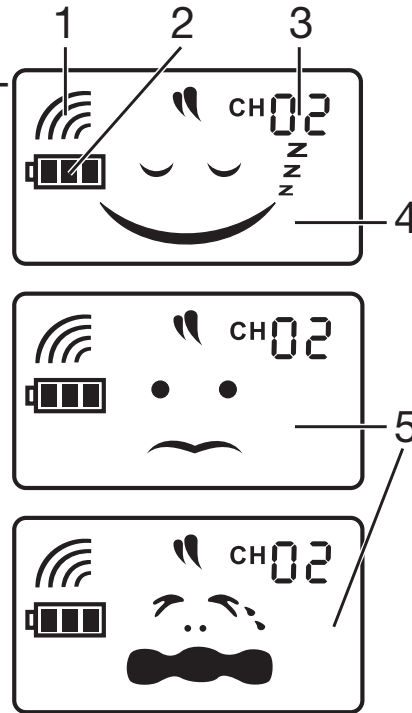
- 1 Antenni
- 2 Näyttö
- 3 Kaiutin
- 4 Äänenvoimakkuuden säädin
- 5 Päälle-/pois-/kanavanvaihtokytkin
- 6 Vyöpidike
- 7 Paristokotelon kansi
- 8 Ohjaussignaalin kytkin (paristokotelossa)





## Näyttö

- 1 Kantavuuden valvonta
- 2 Pariston tilan näyttö
- 3 Kanavan näyttö
- 4 Baby-Emotion: Vauva nukkuu
- 5 Vauva on hereillä (vaihtuva näyttö)



Voit käyttää yksikköä joko akuilla, paristoilla tai verkkolaitteella.

## Käyttö akuilla/paristoilla

- Vedä paristolokeron kansi alaspäin.
- Aseta laitteeseen oheiset akut tai kolme 1,5 V:n AAA-paristoa napaisuuden mukaan.
- Sulje paristolokeron kansi.
- Jotta akku latautuu, täytyy verkkolaite olla liitettynä. Pariston tilan näyttö näyttää latauksen alkamisen. Kun akut on ladattu täyteen, paristosymboli näytössä on kokonainen.
- Akun lataus kestää noin 10 tuntia, kun laite on sammutettuna.

## 5. Käyttöönotto

### Ohjaussignaalin asetus

Paristokotelossa sijaitsevalla ohjaussignaalin kytkimellä voit valita yhteensä 16 ohjaussignaalia. Varmista, että vanhempien ja vauvan yksikössä on valittuna sama asetus, sillä muutoin yhteyden muodostaminen ei onnistu.

### Ohje

Muuta ohjausasetuksia, jos vastaanottoa häiritsevät muut laitteet kuten itkuhälyttimet tai radiot.

### Ohje

### Valmistelut ennen ensimmäistä käyttöä

- Akut täytyy ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä. Akun lataus kestää noin 10 tuntia. Laitteen käyttöaika on noin 16/22 tuntia.
- Akun enimmäiskapasiteetti säilyy, kun tyhjännät akun vähintään 6 kuukauden välein. Irrota laite verkosta ja tyhjännä akku käyttämällä sitä normaalisti. Lataa sitten akku jälleen täyteen.
- Akkujen enimmäiskapasiteetti saavutetaan vasta usean latauksen jälkeen ja se riip-

puu monista tekijöistä (akun tila, ympäristön lämpötila, lataustapa ja -tiheys jne.)

## Ohje

Tarkkaile pariston tilan näyttöä näytössä ja vaihda akut/paristot hyvissä ajoin.

## Käyttö verkkoliittimellä

Liitä yksiköt verkkovirtasovittimella pistorasiaan.

## 6. Käyttö

- Aseta lähetin siten, että se on korkealla ja 2 metrin etäisyydellä vauvasta.
- Kytke lähetin päälle/päälle-/pois-/kanavanvaihtokytkimestä ja valitse toinen kanavista.
- Näyttöön syttyy valo ja siinä näkyy valittu kanava.
- Kytke vastaanotin päälle valitsemalla sama kanava kuin lähettimessä on. Näyttöön syttyy valo ja siinä näkyy valittu kanava.

Tarkista yhteys laitteiden välillä – laitteiden etäisyys ei saa olla metriä lyhyempi, jotta ei esiinny takaisinkytkentää.

- Jos lähetin ei välitä ääniä, näyttöön ilmestyy symboli „Vauva nukkuu“ ja taustavalo siirtyy automaattisesti energiansäästötilaan.

- Jos lähetin välittää ääniä, näyttöön ilmestyy symboli „Vauva on hereillä“ ja taustavalo syttyy automaattisesti.
- Jos yhteys laitteiden välillä katkeaa, kuuluu vastaanottimessa akustinen ääni ja näyttöön ilmestyy kantavuuden valvonnan symboli.

## Ohje

Optisen äänenvalvonnan ansiosta laitetta pystyvät käyttämään myös huonokuuloiset tai kuurot.

Voit kiinnittää laitteen vyöpidikkeen avulla vyöhön tai ripustaa sopivalla kiinnitysmateriaalilla seinälle.

## 7. Asetukset

### Ääniherkkyys

Käännä mikrofoniin herkkyuden katkaisijaa (= Sensitivity) ylös tai alas asettaaksesi haluamasi ääniherkkyuden. Jos asetat suuren herkkyuden, vauvayksikkö välittää kaikki äänet.

### Äänenvoimakkuus

Käännä äänenvoimakkuuden säädintä (= Volume) ylös tai alas asettaaksesi van-

hempien yksikköön haluamasi vastaanottajaäänenvoimakkuuden.

## 8. Tietämisen arvoista itkuhälyttimestä

- Aseta vastaanotin ja lähetin suoraan, jotta voidaan taata optimaalinen välityslaatu.
- Itkuhälyttimen käyttö akuilla/paristoilla vähentää sähköisten ja magneettisten vaihtovirtakenttien aiheuttamaa sähkömagneettista säteilyä.
- Voit parantaa itkuhälyttimen kantavuutta asettamalla vauvayksikön oven tai ikkunan lähelle sekä mahdollisimman ylös ja varmistamalla, että akuissa/paristoissa on tarpeeksi virtaa.
- Muut radioaallot saattavat häiritä itkuhälyttimen välitystä. Älä siksi aseta itkuhälytintä lähelle laitteita kuten mikroaaltouuni, WLAN jne. Myös seuraavat tekijät voivat häiritä itkuhälyttimen välitystä tai lyhentää kantavuutta: Huonekalut, seinät, talot, puut, säätökijät (esim. sumu, sade).

## 9. Akun/pariston vaihto

Laitteen näytössä on pariston tilan näyttö. Jos paristoissa ei ole riittävästi virtaa, laite sammuu automaattisesti ja akut/paristot täytyy vaihtaa.

## Ohje

Käytä aina samantyyppisiä, samanmerkkinisiä ja samanlaisella kapasiteetilla varustettuja akkuja/paristoja. Vaihda aina kaikki akut/paristot samanaikaisesti. Käytä raskasmetallittomia akkuja/paristoja.

## 10. Hoito ja säilytys

Huolellisella käsittelyllä laitteen elinikä on pitkä:



### HUOMIO

- Poista laitteesta akut/paristot, jos et käytä laitetta pitkään aikaan.
- Suojaa laite iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkailta lämpötilanvaihteluilta, elektromagneettisilta kentiltä ja suorilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmittimet).
- Pyyhi laite puhtaaksi pehmeällä, kuivalla liinalla.
- Puhdista laite kuivalla liinalla.
- Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

## 11. Miten toimia ongelmien yhteydessä

Vika	Toimenpide
Näyttöissä ei pala valo käynnistämisen jälkeen.	Tarkista, <ul style="list-style-type: none"> <li>• onko verkkovirtasovitin liitetty oikein,</li> <li>• ovatko akut/paristot täynnä,</li> <li>• ovatko akut/paristot asetettu oikean napaisuuden mukaan.</li> </ul>
Vastaanotimesta ei kuulu akustista ääntä.	Tarkista, <ul style="list-style-type: none"> <li>• onko lähetin kytketty päälle,</li> <li>• onko lähettimessä sama ohjaussignaali,</li> <li>• onko lähettimeen säädetty sama kanava,</li> <li>• onko lähettimen akut/paristot täynnä,</li> <li>• onko maksimaalinen kantavuus ylitetty.</li> </ul>
Muiden radiolähettimien ääni kuuluu.	Koska tämä itkuhälytin perustuu analogiseen radioteknologiaan, muut laitteet voivat aiheuttaa häiriöitä. Kytke siinä tapauksessa päälle toinen kanava tai vaihda ohjaussignaaliasetuksia.

Vika	Toimenpide
Yhteys katkeaa jatkuvasti ja ilmenee häiriöitä.	Tarkista, onko vastaanottimen ja lähettimen välissä toinen tekninen laite, kuten mikroaaltouuni. Vaihda laitteen paikkaa.
Laite ei käynnisty.	Vaihda laitteen akut/paristot tai liitä laite sähköverkkoon.

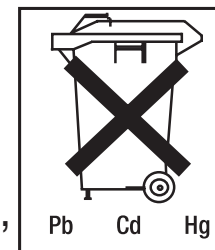
## 12. Hävittäminen

Akut/paristot eivät kuulu talousjätteisiin. Käyttäjänä olet vastuussa siitä, että käytetyt akut/paristot hävitetään asianmukaisesti. Voit viedä vanhat akut/paristot kunnalliseen keräyspisteeseen tai sinne, missä vastaavia akkuja/paristoja myydään.

**Huomautus:** Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista:

Pb = paristo sisältää lyijyä,  
 Cd = paristo sisältää kadmiumia,  
 Hg = paristo sisältää elohopeaa.

Ympäristösyistä käytettyä laitetta eikä akkuja/paristoja saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Noudata materiaalien hävittämisessä paikallisia jätehuoltomääräyksiä.



Hävitä laite vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan määräyksen 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Lisätietoja saat oman kuntasi jätehuoltoviranomaisilta.



Takaamme, että tämä tuote vastaa radio- ja telepäätelaitedirektiiviä (1999/5/EY). Ota yhteyttä edellä mainittuun huolto-osoitteeseen, mikäli haluat yksityiskohtaisempia tietoja, kuten CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen.

### 13. Tekniset tiedot

Analoginen teknologia

Taajuus	864 MHz
Mitat	6 x 4 x 11 cm
Paino	398 g
Kantavuus	800 m vapaassa tilassa
Keskimääräinen käyttöaika akun latauksella	~ 16 tuntia vanhempien yksikkö ~ 22 tuntia vauvan yksikkö

Akun latausaika

laite sammutettuna n. 10 tuntia

Akun latausaika

laite päälle

kytkettynä n. 20 tuntia

Akun

ylilataussuoja Kyllä

Laitetta voidaan käyttää akuilla, paristoilla tai verkkolaitteella.

## Vážení zákazníci,

děkujeme Vám, že jste si vybrali naše výrobky. Naše jméno je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech určování energetické spotřeby, tělesné teploty, srdečního tepu, pro jemnou manuální terapii, masáže a vzduchovou terapii.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod a uschovejte ho pro pozdější použití, dbejte na to, aby byl dostupný pro ostatní uživatele a postupujte podle pokynů v něm uvedených.

S pozdravem,  
Váš tým společnosti Beurer

## Rozsah dodávky

- Jednotka pro rodiče s nabíječkou
- Jednotka pro dítě
- 2 síťové zdroje zástrčky: 6 V / 650 mA
- Ni-MH akumulátory (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Tento návod k použití

## Vysvětlení symbolů

V návodu k použití a na typovém štítku jsou použity následující symboly:



### VAROVÁNÍ

Upozornění na nebezpečí poranění nebo ohrožení zdraví.



### POZOR

Bezpečnostní upozornění na možné poškození přístroje/příslušenství.



### Upozornění

Upozornění na důležité informace.

## 1. Seznámení

### Funkce přístroje

Tato analogová chůvička Vám umožňuje být kdykoliv v kontaktu s Vaším dítětem, zatímco vykonáváte činnosti v jiných pokojích nebo na zahradě. Dva různé kanály a 16 řídicích tónů minimalizují rušení a zaručují vysokou kvalitu přenosu.

Přístroj má následující funkce:

- Kontrola hluku,
- osvětlené displeje s ukazatelem, zda dítě spí nebo je vzhůru,

- zatemnění LCD při žádném přenosu hluku,
- 16 řídicích tónů a 2 kanály s různými frekvencemi,
- dosah 800 m při volném dohledu,
- akustická a optická kontrola dosahu,
- ukazatel stavu baterie,
- klip na opasek a závěsná funkce.

## 2. Použití k určenému účelu

- Používejte přístroj ke kontrole Vašeho dítěte pouze tehdy, nemůžete-li na něj přímo dohlížet sami. Přístroj není náhradou za Vaš osobní zodpovědný dozor!
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.
- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo od ní obdržely pokyny, jak mají přístroj používat. Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.
- Jakékoliv neodborné použití může být nebezpečné.

## 3. Důležité pokyny

### Bezpečnostní pokyny



#### VAROVÁNÍ

- Drobné díly nenechávejte v dosahu dětí.
- Obal uchovávejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Nikdy nenechávejte chůvičku v dětské postýlce nebo v dosahu Vašeho dítěte.
- Dbejte na to, aby kabely nebyly v dosahu Vašeho dítěte.
- Umístěte chůvičku do vzdálenosti 2 m od Vašeho dítěte, abyste minimalizovali možné zatížení elektrosmogem a rušení hluku.
- Před použitím chůvičky se vždy přesvědčte o bezvadném fungování přístrojů a o tom, že přístroje jsou v případě napájení z baterií opatřeny dostatečně nabitými akumulátory/bateriemi.
- Při použití vadných akumulátorů/baterií hrozí nebezpečí výbuchu!
- Nikdy se nedotýkejte nabíjecích a ovládacích kontaktů ostrými nebo kovovými předměty.
- Nikdy neponořujte přístroje do vody. Nikdy je neomývejte pod tekoucí vodou.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti vlhka.

- Nezakrývejte chůvičku ručníkem nebo přikrývkou.
- Používejte pouze síťové zdroje dodávané spolu s přístrojem.
- Spojovací kabel netahejte, nekroutěte s ním a nelámejte ho.
- Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte síťový zdroj zástrčky ze sítě.
- Přístroj a síťový zdroj zástrčky se nesmí dostat do kontaktu s horkými povrchy nebo předměty s ostrými hranami.
- Nepoužívejte žádné příslušenství, které není doporučeno, resp. nabízeno výrobcem.

### **Všeobecné pokyny**

- Opravy smějí být prováděny pouze zákaznickým servisem firmy Beurer nebo autorizovanými prodejci. Před každou reklamací však nejdříve zkontrolujte akumulátory/baterie a podle potřeby je vyměňte.
- V žádném případě nesmíte přístroj sami otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho dokonalé fungování. V případě nedodržení tohoto pokynu záruka zaniká.
- Máte-li další otázky týkající se používání našich zařízení, obraťte se prosím na svého prodejce nebo na zákaznický servis.

## **Pokyny pro zacházení s akumulátory a bateriemi**



### **VAROVÁNÍ**

- Akumulátory/baterie mohou být v případě spolknutí životu nebezpečné. Akumulátory/baterie a veškeré díly přístroje uschovávejte mimo dosah malých dětí. Dojde-li ke spolknutí akumulátoru/baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Baterie nenabíjejte a neobnovujte jejich funkci jinými prostředky, nerozebírejte je, nevhazujte do ohně a dbejte na správnou polaritu.
- Akumulátory/baterie mohou obsahovat jedovaté látky, které škodí zdraví a životnímu prostředí. Akumulátory/baterie likvidujte proto bezpodmínečně v souladu s platnými právními ustanoveními. Nikdy nevyhazujte akumulátory/baterie do normálního domovního odpadu.



### **POZOR**

- Opotřebované akumulátory/baterie mohou způsobit poškození přístroje. Nepoužíváte-li přístroj delší dobu, vyjměte akumulátory/baterie z přihrádky na baterie.

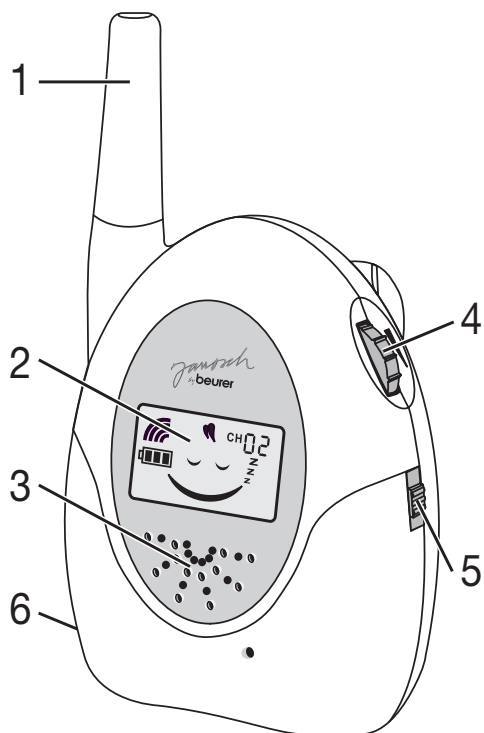


- Došlo-li k opotřebení akumulátoru/baterie, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchým hadříkem.

## 4. Popis přístroje

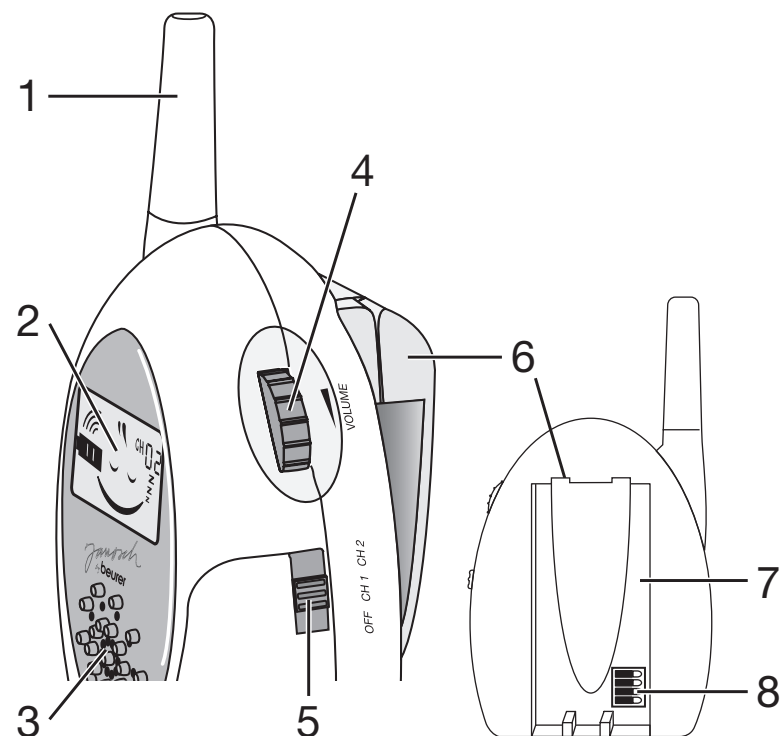
### Jednotka pro dítě

- 1 Anténa
- 2 Displej
- 3 Mikrofon
- 4 Regulátor citlivosti
- 5 Zapínač/vypínač/volicí spínač kanálu
- 6 Zdířka síťového zdroje



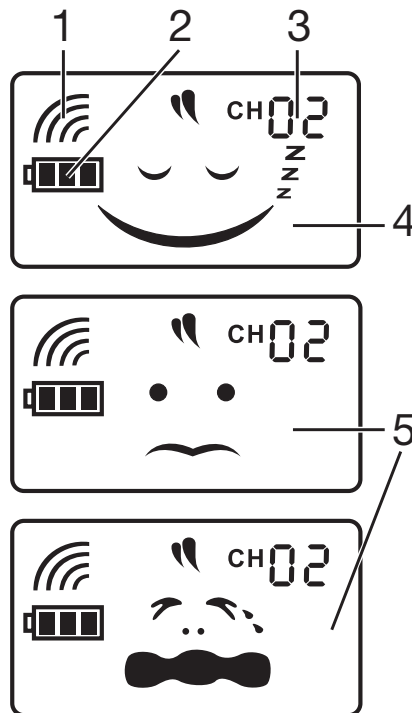
### Jednotka pro rodiče

- 1 Anténa
- 2 Displej
- 3 Reproduktor
- 4 Regulátor hlasitosti
- 5 Zapínač/vypínač/volicí spínač kanálu
- 6 Klip na opasek
- 7 Kryt na přihrádku na baterie
- 8 Přepínač řídicího tónu (v přihrádce na baterie)



## Displej

- 1 Kontrola dosahu
- 2 Ukazatel stavu baterie
- 3 Ukazatel kanálu
- 4 Stav dítěte: Dítě spí
- 5 Dítě je vzhůru (střídavé zobrazení)



## 5. Uvedení do provozu

### Nastavení řídicích tónů

Pomocí přepínače řídicích tónů v přihrádce na baterie můžete z celkem 16 řídicích tónů zvolit polohu spínače. Ujistěte se, že u jednotky pro rodiče i jednotky pro dítě je zvolena stejná poloha spínače, jinak nedojde k vytvoření spojení.



### Upozornění

Změňte nastavení řídicího tónu, dochází-li k rušení příjmu jinými přístroji jako dětské chůvičky nebo rádia.

Jednotky můžete vždy používat s příloženými akumulátory, bateriemi nebo síťovým zdrojem.

### Provoz s akumulátory / Baterie

- Vytáhněte kryt přihrádky na baterie směrem dolů.
- Vložte příložené akumulátory nebo 3 baterie 1,5 V, typ AAA, podle pólování.
- Zavřete kryt na přihrádku na baterie.
- Pro nabití akumulátorů je nutné připojit síťový zdroj. Ukazatel stavu baterie Vám ukazuje začínající proces nabíjení. Jakmile budou akumulátory nabity, zobrazí se na displeji úplný symbol baterie.
- Proces nabíjení trvá u vypnutého přístroje přibližně 10 hodin.



### Upozornění

### Příprava přístroje pro první použití

- Před prvním použitím by měly být akumulátory úplně nabity. Proces nabíjení trvá přibližně 10 hodin. Přístroj poté poskytuje dobu provozu asi 16/22 hodin.
- Pokud akumulátor minimálně jednou za 6 měsíců zcela vybijete, získáte maximální kapacitu akumulátoru. Odpojte přístroj ze sítě a vybijte akumulátor normálním

používáním. Poté akumulátor opět zcela nabijte.

- Maximální kapacita akumulátoru je dosažena teprve po vícenásobném procesu nabíjení a je závislá na více faktorech (stav akumulátoru, okolní teplota, způsob a frekvence procesu nabíjení, atd.).

### **Upozornění**

Dbejte na ukazatel stavu baterie na displeji a vyměňte akumulátory/baterie včas.

### **Provoz se síťovým zdrojem**

Připojte jednotky pomocí síťového zdroje zástrčky do zásuvky.

## **6. Obsluha**

- Postavte vysílač tak, aby stál ve vyvýšené pozici ve vzdálenosti 2 m od Vašeho dítěte.
- Zapněte vysílač pomocí volicího spínače pro zapnutí/vypnutí/volbu kanálu a zvolte přitom jeden z kanálů.
- Displej se rozsvítí a zobrazí se zvolený kanál.
- Zapněte příjemce tím, že nastavíte stejný kanál jako u vysílače. Displej se rozsvítí a zobrazí se zvolený kanál.

Zkontrolujte spojení mezi oběma přístroji – vzdálenost mezi přístroji by přitom neměla být menší než jeden metr, neboť jinak nedojde ke zpětné vazbě.

- Nepřenáší-li vysílač žádné ruchy, objeví se symbol „Dítě spí“ a podsvícení se automaticky přepne do úsporného režimu.
- Přenáší-li vysílač ruchy, objeví se symboly pro „Dítě je vzhůru“ a podsvícení se automaticky zapne.
- Je-li spojení mezi oběma přístroji přerušeno, ozve se akustický signál u příjemce a objeví se symbol pro kontrolu dosahu.

### **Upozornění**

Díky optické kontrole hladiny hluku v dětském pokoji mohou přístroj používat také nedoslýchaví a neslyšící lidé.

Přístroje můžete pomocí klipu na opasek upevnit na Vašem opasku nebo je vhodným upevňovacím materiálem zavěsit na stěnu.

## **7. Nastavení**

### **Citlivost na hluk**

Pro nastavení požadované citlivosti ruchu otočte přepínačem citlivosti mikrofону (= Sensitivity) nahoru nebo dolů. Nastavíte-li

vysokou citlivost, přenáší jednotka pro dítě všechny ruchy.

## Hlasitost

Pro zvýšení nebo snížení hlasitosti příjmu na jednotce pro rodiče otočte regulátorem hlasitosti (= Volume) nahoru nebo dolů.

## 8. Co je dobré vědět o chůvičce

- Postavte přijímač a vysílač rovně, aby byla zaručena optimální kvalita přenosu.
- Provoz chůvičky s akumulátory/bateriemi minimalizuje elektrosmog díky elektrickým a magnetickým střídavým polím.
- Můžete zvýšit dosah chůvičky tím, že jednotku pro dítě umístíte v blízkosti dveří nebo okna a co nejvíc nahoru a zajistíte, aby akumulátory/baterie nebyly příliš slabé.
- Jiné rádiové vlny mohou přenos chůvičky případně rušit. Neumísťujte proto chůvičku v blízkosti přístrojů, jako například mikrovlnná trouba, WLAN atd. Následující další faktory mohou přenos chůvičky rušit, příp. zkrátit její dosah: nábytek, stěny, domy, stromy, vlivy životního prostředí (např. mlha, déšť).

## 9. Výměna akumulátoru/baterie

Přístroje disponují ukazatelem stavu baterie na displeji. Jsou-li akumulátory/baterie příliš slabé, vypnou se přístroje automaticky a akumulátory/baterie je nutné vyměnit.

### Upozornění

Při každé výměně baterií používejte akumulátory/baterie stejného typu, značky a kapacity. Vždy vyměňujte všechny akumulátory/baterie současně. Používejte akumulátory/baterie bez těžkých kovů.

## 10. Péče a skladování

Životnost přístroje závisí na pečlivém zacházení:

### POZOR

- Vyjměte akumulátory/baterie, nepoužívejte-li přístroj delší dobu.
- Přístroje chraňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, elektromagnetickými poli a blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Znečištěný přístroj otřete měkkým, suchým hadříkem.
- Přístroje čistěte suchým hadříkem.

- Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky.

## 11. Jak si poradit s problémy?

Chyba	Opatření
Displeje se po zapnutí nerozsvítí.	Zkontrolujte, zda <ul style="list-style-type: none"> <li>• je příslušný síťový zdroj zástrčky správně zasunut,</li> <li>• akumulátory/baterie jsou nabitě,</li> <li>• akumulátory/baterie byly uloženy správně polarizovány.</li> </ul>
Ozve se akustický-signal u příjemce.	Zkontrolujte, zda <ul style="list-style-type: none"> <li>• je vysílač zapnutý,</li> <li>• u vysílače bylo zvoleno nastavení stejného řídicího tónu,</li> <li>• u vysílače byl nastaven stejný kanál,</li> <li>• jsou ve vysílači vloženy nabitě akumulátory/baterie,</li> <li>• nebyl překročen maximální dosah.</li> </ul>

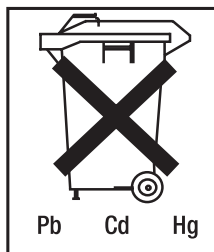
Chyba	Opatření
Můžete-slyšet jiné rádiové účastníky.	Jelikož je tato chůvička založena na analogové rádiové technologii, může dojít k poruchám kvůli jiným rádiovým účastníkům. V tomto výjimečném případě přepněte na jiný kanál nebo změňte nastavení řídicího tónu.
Spojení se stále přerušuje a objevují se rušení.	Zkontrolujte, zda se na cestě mezi příjemcem a vysílačem nenachází jiný technický přístroj, jako např. mikrovlnná trouba. Případně přístroje umístěte jinam.
Přístroje nelze zapnout.	Vyměňte akumulátory/baterie nebo připojte přístroje na síťové zástrčky.

## 12. Likvidace

Akumulátory/baterie nepatří do domovního odpadu. Jako spotřebitel jste ze zákona povinen vrátit opotřebované akumulátory/baterie zpět. Můžete Vaše staré akumulátory/baterie odevzdat na veřejných sběrných místech Vaší obce nebo všude tam, kde se prodávají akumulátory/baterie příslušného druhu.

**Upozornění:** Na bateriích s obsahem škodlivin se nacházejí následující symboly:

Pb = baterie obsahuje olovo,  
Cd = baterie obsahuje kadmium,  
Hg = baterie obsahuje rtuť.



V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroje, včetně akumulátorů/baterií po ukončení jejich životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace probíhá prostřednictvím příslušných sběrných míst ve Vaší zemi. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálů.

Zlikvidujte prosím přístroj dle nařízení o starých elektrických a elektronických přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.



### 13. Technické detaily

Analogová technologie

Frekvence	864 MHz
Rozměry	6 x 4 x 11 cm
Hmotnost	398 g
Dosah	800 m při volném dohledu

Průměrná životnost s jedním nabitím akumulátoru

~ 16 hod. jednotka pro rodiče

~ 22 hod. jednotka pro dítě

Doba nabíjení akumulátorů s vypnutým přístrojem

cca 10 hod.

Doba nabíjení akumulátorů se zapnutým přístrojem

cca 20 hod.

Ochrana akumulátorů proti přebíjení

Ano

Provoz přístrojů s akumulátory, bateriemi nebo síťovým zdrojem je možný.

Tímto ručíme za to, že tento výrobek odpovídá evropské směrnici 1999/5/ES o rádiových zařízeních a koncových telekomunikačních zařízeních (směrnice R&TTE).

Kontaktujte prosím servisní středisko na uvedené adrese, pokud si přejete získat podrobné údaje – např. prohlášení o shodě (ES).

## Stimată clientă, stimate client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră de sortimente. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate în mod amănunțit din domeniul căldură, greutate, tensiune, temperatură corporală, puls, terapie, masaj și aer.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru utilizarea ulterioară, să le faceți accesibile și altor utilizatori și să respectați indicațiile.

Cu deosebită considerație  
A dumneavoastră, Echipa Beurer

## Conținut de livrare

- Unitate pentru părinți cu suport de încărcare
- Unitate pentru bebeluși
- 2 cabluri de alimentare: 6 V/650 mA
- Acumulatori Ni-MH (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Prezentele instrucțiuni de utilizare

## Explicația simbolurilor

Următoarele simboluri apar în instrucțiunile de utilizare și pe plăcuța de identificare:



### AVERTIZARE

Indicație de avertizare privind pericolele de rănire sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră.



### ATENȚIE

Indicație de siguranță privind posibile defecțiuni ale aparatului/ accesoriilor.



### Indicație

Indicație privind informații importante.

## 1. Prezentare

### Funcțiile aparatului

Acest interfon analog pentru camera copilului vă permite să fiți permanent în contact cu bebelușul dumneavoastră în timp ce efectuați activități în alte încăperi sau în grădină. Două canale diferite, precum și 16 sunete pilot reduc la minim perturbațiile și garantează o calitate ridicată de transfer.

Aparatul dispune de următoarele funcții:

- monitorizarea zgomotului,
- ecrane luminate cu afișare dacă bebelușul doarme sau este treaz,
- întunecarea LCD-ului dacă nu se mai transmite niciun sunet,
- 16 semnale pilot și 2 canale cu diferite frecvențe,
- rază de acțiune 800 m în condiții de vizibilitate liberă,
- control acustic și optic al razei de acțiune,
- afișarea stării bateriei,
- clemă pentru curea și funcție de suspendare.

## 2. Utilizare conform destinației

- Utilizați aparatul numai pentru monitorizarea bebelușului dumneavoastră, când nu aveți posibilitatea de a-l supraveghea. Acesta nu înlocuiește o supraveghere personală responsabilă!
- Aparatul este destinat utilizării în gospodărie/în mediul privat, nu însă în scop comercial.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu dețin experiență și/sau cunoștințe

suficiente, cu excepția cazului în care sunt monitorizate de o persoană competentă responsabilă pentru siguranța lor sau când primesc indicații din partea acestora la utilizarea aparatului. Copiii trebuie să fie atent supravegheați pentru a nu li se permite să se joace cu aparatul.

- Utilizarea necorespunzătoare poate fi periculoasă.

## 3. Indicații importante

### Instrucțiuni de siguranță



#### AVERTIZARE

- Nu lăsați piesele mici la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați materialul de ambalare la îndemâna copiilor. Există pericolul de asfixiere.
- Nu lăsați în nicio situație interfonul pentru camera copilului în patul bebelușului sau în raza de acțiune a copilului dumneavoastră.
- Asigurați-vă că nu există cabluri la îndemâna copilului dumneavoastră.
- Amplasați interfonul pentru camera copilului la o distanță de aproximativ 2 m de bebelușul dumneavoastră pentru a reduce



la minim o eventuală poluare cu smog electric și o poluare sonoră.

- Înainte de utilizarea interfonului pentru camera copilului, asigurați-vă în toate cazurile că aparatele funcționează ireproșabil și că aparatele, dacă funcționează cu baterii, dispun de acumulatori/baterii cu nivel suficient de încărcare.
- În cazul utilizării de acumulatori/baterii incorecte, există pericol de explozie!
- Nu atingeți în nicio situație contactele de încărcare și cele ale ștecărilor cu obiecte ascuțite sau metalice.
- Nu scufundați niciodată aparatele în apă. Nu spălați niciodată aparatul sub jet de apă.
- Nu utilizați niciodată aparatul în apropiere de surse de umiditate.
- Nu acoperiți interfonul pentru camera copilului cu un prosop sau o pătură.
- Utilizați numai blocurile de alimentare incluse în pachetul de livrare.
- Nu trageți, nu răsuciți și nu îndoiiți cablul de conexiune.
- Scoateți ștecărul din priză dacă aparatul nu este utilizat.
- Nu este permis ca aparatul și elementul de rețea cu fișă să intre în contact cu

suprafețe încinse sau cu obiecte cu canturi ascuțite.

- Nu utilizați piese suplimentare care nu sunt recomandate de producător, respectiv care nu sunt comercializate ca accesorii.

### Indicații generale

- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți sau de către comercianții autorizați. Înainte de a înainta o reclamație, verificați acumulatorii/bateriile și înlocuiți-le dacă este cazul.
- Dumneavoastră nu sunteți autorizat în niciun caz să demontați sau să reparați aparatul, în caz contrar nefiind posibilă garantarea unei funcționări ireproșabile. În caz de nerespectare pierdeți garanția.
- Dacă mai aveți întrebări referitoare la utilizarea aparatelor noastre, vă rugăm adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau Serviciului Clienți.

### Instrucțiuni privind manipularea acumulatorilor și a bateriilor



#### **AVERTIZARE**

- În caz de ingerare, acumulatorii/bateriile pot pune viața în pericol. Nu lăsați acumulatorii/bateriile și toate compo-

nentele aparatului la îndemâna copiilor. În cazul ingerării unui acumulator/unei baterii, apălați imediat la ajutor medical.

- Bateriile nu trebuie reîncarcate sau reactivat prin alte mijloace, nici nu trebuie distruse, aruncate în foc sau scurt-circuitate.
- Acumulatoarele/bateriile pot conține substanțe toxice care pun în pericol sănătatea și mediul înconjurător. Din acest motiv, eliminați acumulatoarele/bateriile respectând cu strictețe prevederile legale în vigoare. Nu aruncați niciodată acumulatoarele/bateriile în gunoiul menajer obișnuit.



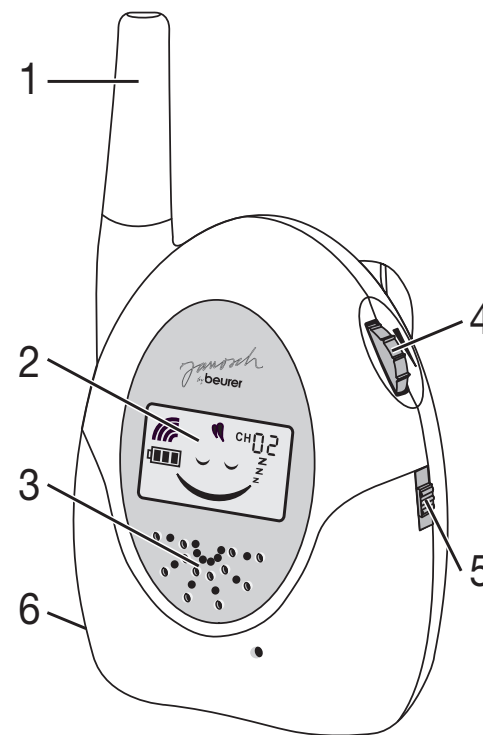
### ATENȚIE

- Acumulatoarele/bateriile care se scurg pot deteriora aparatul. Atunci când nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți acumulatoarele/bateriile din locașul pentru baterii.
- Atunci când un acumulator/o baterie s-a scurs, îmbrăcați mănușile de protecție și curățați locașul pentru baterii cu o cârpă uscată.

## 4. Descrierea aparatului

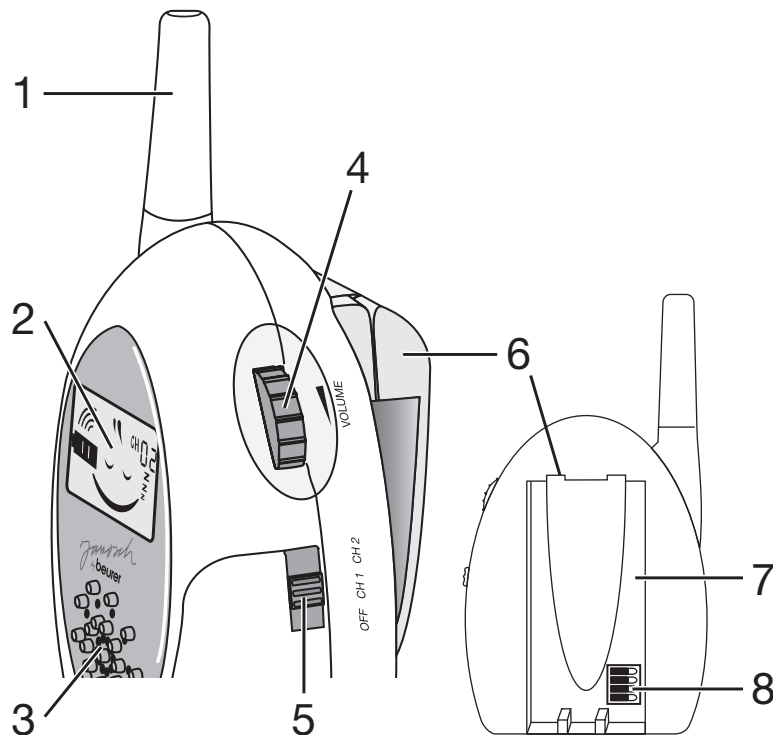
### Unitate pentru bebeluși

- 1 Antenă
- 2 Afișaj
- 3 Microfon
- 4 Regulator de sensibilitate
- 5 Comutator de pornire/oprire/selector pentru canale
- 6 Fișa pentru cablul de alimentare



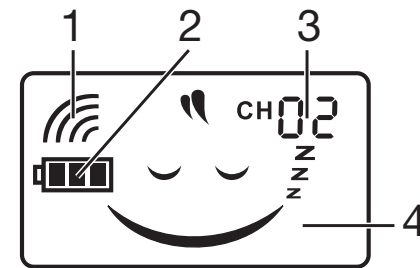
## Unitate pentru părinți

- 1 Antenă
- 2 Afișaj
- 3 Difuzor
- 4 Regulator pentru volum
- 5 Comutator de pornire/oprire/selector pentru canale
- 6 Clemă pentru curea
- 7 Capac pentru compartimentul de baterii
- 8 Comutator pentru sunetul pilot (în compartimentul pentru baterii)



## Afișaj

- 1 Verificarea razei de acțiune
- 2 Afișaj pentru nivelul de încărcare a bateriei
- 3 Afișaj pentru canal
- 4 Baby-Emotion: bebelușul doarme
- 5 Bebelușul este treaz (afișaj alternant)



## 5. Punerea în funcțiune

### Setarea sunetului pilot

Prin intermediul comutatorului pentru sunetul pilot din compartimentul pentru baterii puteți selecta din totalul de 16 sunete pilot o poziție a comutatorului. Asigurați setarea aceleiași poziții a comutatorului la unitatea pentru părinți și cea pentru bebeluș, în caz contrar nefiind posibilă realizarea unei legături.

### Indicație

Modificați setările sunetului pilot în cazul în care recepția este perturbată de alte apa-

rate, de exemplu interfoane pentru camera copilului sau radiouri.

Puteți utiliza unitățile cu acumulatele, bateriile sau cablul de alimentare puse la dispoziție.

### **Utilizarea cu acumulate/baterii**

- Demontați capacul compartimentului pentru baterii prin coborârea acestuia.
- Introduceți acumulatele sau 3 baterii 1,5 V, tip AAA incluse, conform polarizării.
- Închideți capacul de la nivelul compartimentului pentru baterii.
- Pentru încărcarea acumulatele este necesară conectarea blocului de alimentare. Afișajul pentru nivelul de încărcare a bateriei indică începerea procesului de încărcare. Imediat după încărcarea acumulatele, simbolul pentru baterie este reprezentat complet pe afișaj.
- Operațiunea de încărcare durează aproximativ 10 ore cu aparatul oprit.

### **Indicație**

#### **Pregătirea aparatului pentru prima utilizare**

- Înainte de prima utilizare este necesar ca acumulatorii să fie încărcăți complet. Ope-

rațiunea de încărcare durează aproximativ 10 ore. Aparatul asigură ulterior o durată de funcționare de aproximativ 16/22 ore.

- Mențineți o capacitate maximă a acumulatorului dacă îl descărcați complet cel puțin o dată la fiecare 6 luni. În acest scop, scoateți aparatul din priză și descărcați acumulatorul prin utilizarea normală a acestuia. Ulterior, încărcăți din nou complet acumulatorul.
- Capacitatea maximă a acumulatorului este obținută după mai multe operațiuni de încărcare și depinde de mai mulți factori (starea acumulatorului, temperatura ambiantă, modalitatea și frecvența operațiunii de încărcare, etc.).

### **Indicație**

Verificați afișajul pentru nivelul de încărcare a bateriei de pe ecran și înlocuiți la timp acumulatele/bateriile.

### **Operarea aparatului cu bloc de alimentare**

Conectați unitățile cu cablul de alimentare la o priză.

## 6. Utilizarea

- Amplașați emițătorul astfel încât acesta să se afle într-o poziție superioară, la o distanță de 2 m față de bebelușul dumneavoastră.
- Porniți emițătorul cu comutatorul de pornire/oprire/selectorul pentru canale și alegeți unul dintre cele două canale.
- Afișajul începe să lumineze intermitent și este afișat canalul selectat.
- Porniți receptorul prin selectarea aceluiași canal la fel ca în cazul emițătorului. Afișajul începe să lumineze intermitent și este afișat canalul selectat.

Verificați legătura între cele două aparate – aparatele trebuie să se afle la o distanță de minim un metru între ele, în caz contrar fiind posibilă apariția unei conexiuni inverse.

- Dacă emițătorul nu transmite zgomote, apare simbolul „Bebeluşul doarme“ și lumina de fundal trece automat în regimul de consum redus de energie.
- În situația în care emițătorul transmite zgomote, apar simbolurile pentru „Bebeluşul este treaz“ și lumina de fundal se activează automat.
- Dacă se întrerupe legătura între cele două aparate, se declanșează un semnal acus-

tic la receptor și este afișat simbolul pentru verificarea razei de acțiune.

### **Indicație**

Prin monitorizarea vizuală a nivelului de zgomot în camera copilului, aparatul poate fi utilizat și de persoane cu deficiențe de auz sau care suferă de surditate.

Puteți fixa aparatele la nivelul curelei cu ajutorul clemei pentru curea sau le puteți agăța de un perete cu material corespunzător de fixare.

## 7. Reglări

### **Sensibilitate la zgomot**

Rotiți comutatorul pentru sensibilitatea microfonului (= Sensitivity) în sus sau în jos pentru a seta sensibilitatea dorită la zgomot. Dacă selectați o sensibilitate ridicată, unitatea pentru bebeluși transferă toate zgomotele.

### **Volum**

Rotiți regulatorul pentru volum (= Volume) în sus sau în jos pentru a crește sau a reduce volumul receptorului la nivelul unității pentru părinți.

## 8. Informații importante despre interfonul pentru camera copilului

- Poziționați vertical receptorul și emițătorul pentru a putea garanta o calitate optimă de transfer.
- Utilizarea interfonului pentru camera copilului cu acumulate/baterii reduce la minim smogul electric prin intermediul câmpurilor electrice și magnetice alternative.
- Puteți extinde raza de acțiune a unui interfon pentru camera copilului prin poziționarea unității pentru bebeluși în apropierea unei uși sau a unei ferestre, precum și cât mai sus, asigurându-vă totodată că acumulate/bateriile nu sunt prea slabe.
- Alte unde radio pot perturba transmisia interfonului pentru camera copilului. Din acest motiv, nu poziționați interfonul pentru camera copilului în apropierea aparatelor, de exemplu cuptoare cu microunde, WLAN etc. Următorii factori suplimentari pot perturba transmisia interfonului pentru camera copilului, respectiv pot limita raza de acțiune: mobilier, pereți, case, pomi, influențe de mediu (de exemplu ceață, ploaie).

## 9. Înlocuirea acumulate/bateriilor

Aparatele dispun de un afișaj pentru nivelul de încărcare a bateriei pe ecran. În cazul în care acumulate/bateriile sunt prea slabe, aparatele se opresc automat și este necesară înlocuirea acumulate/bateriilor.

### **Indicație**

Utilizați la fiecare înlocuire a bateriilor numai acumulate/baterii de același tip, aceeași marcă și aceeași capacitate. Înlocuiți întotdeauna toate acumulate/bateriile simultan. Utilizați acumulate/baterii fără metale grele.

## 10. Îngrijire și depozitare

Durata de viață a aparatului depinde de manipularea atentă a acestuia:

### **ATENȚIE**

- Scoateți acumulate/bateriile dacă aparatul nu este utilizat mai multă vreme.
- Feriți aparatele de șocuri, umiditate, praf, substanțe chimice, variații puternice de temperatură, câmpuri electromagnetice și

de surse de căldură prea apropiate (cupatoare, calorifere).

- Ștergeți un aparat murdar cu o cârpă moale, uscată.
- Curățați aparatele cu o cârpă uscată.
- Nu utilizați detergenți abrazivi.

## 11. Ce fac în cazul în care apar probleme?

Defecțiune	Măsură
Afișajele nu se aprind după pornire.	Verificați dacă, <ul style="list-style-type: none"> <li>• cablul respectiv de alimentare este conectat corect,</li> <li>• acumulatele/bateriile sunt pline,</li> <li>• acumulatele/bateriile au fost montate cu respectarea polarizării corecte.</li> </ul>
Este declanșat un semnal acustic la nivelul receptorului.	Verificați dacă, <ul style="list-style-type: none"> <li>• emițătorul este pornit,</li> <li>• la nivelul emițătorului ați selectat aceeași setare a semnalului pilot,</li> <li>• la nivelul emițătorului ați setat același canal,</li> <li>• ați introdus acumulatori încărcăți/baterii pline în emițător,</li> <li>• raza maximă de acțiune este depășită.</li> </ul>

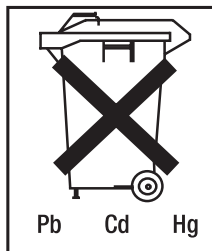
Defecțiune	Măsură
Puteți auzi alte comunicații radio.	Având în vedere că acest interfon pentru camera copilului are la bază o tehnologie radio analogă, pot apărea perturbații ca urmare a altor sisteme de comunicații radio. În această situație excepțională, activați un alt canal sau modificați sunetul pilot selectat.
Conexiunea se întrerupe în mod repetat și apar perturbații.	Verificați dacă nu există un alt aparat tehnic, de exemplu cupator cu microunde, pe direcția dintre receptor și emițător. Dacă este cazul, modificați poziția aparatelor.
Aparatele nu pot fi pornite.	Înlocuiți acumulatele/bateriile sau conectați aparatele la cablurile de alimentare cu energie electrică.

## 12. Eliminarea deșeurilor

Acumulatele/bateriile nu trebuie considerate gunoi menajer. În calitate de utilizator, aveți obligația legală de a restitui acumulatele/bateriile uzate. Puteți transporta acumulatele/bateriile uzate la centrele publice de colectare din comunitatea dumneavoastră sau oriunde se vând baterii de acest tip.

**Nota:** Bateriile care contin substante poluante sunt marcate dupa cum urmeaza:

Pb = baterii care contin plumb,  
Cd = baterii care contin cadium,  
Hg = baterii care contin mercur.



În vederea protejării mediului înconjurător, cântarul, inclusiv acumuloarele/bateriile nu trebuie eliminate ca gunoi menajer la sfârșitul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Respectați dispozițiile locale privind eliminarea materialelor.

Vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu directiva referitoare la aparatele electrice și electronice uzate, 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



### 13. Detalii tehnice

Tehnologie analogă

Frecvență 864 MHz  
Dimensiuni 6 x 4 x 11 cm  
Greutate 398 g

Rază de acțiune 800 m în condiții de vizibilitate liberă  
Durata medie de utilizare cu o încărcare a ~ 16 ore unitatea pentru părinți  
~ 22 ore unitatea acumulatorului pentru bebeluși

Timp de încărcare a acumulatorilor cu aparatul oprit aprox. 10 ore

Timp de încărcare a acumulatorilor cu aparatul pornit aprox. 20 ore

Protecție la supraîncărcare pentru acumuloare Da

Provoz přístrojů s akumulátory, bateriemi nebo síťovým zdrojem je možný.

Garantăm prin prezenta că acest produs corespunde directivei europene R&TTE 1999/5/CE. Vă rugăm să luați legătura cu adresa de service menționată pentru a obține informații mai detaliate – de exemplu declarația de conformitate CE.



## Spoštovani kupec,

veseli smo, da ste se odločili za enega od naših izdelkov. Naše ime vam jamči kakovostne in temeljito preizkušene izdelke za ogrevanje, merjenje teže, krvnega tlaka, telesne temperature in srčnega utripa, blago terapijo, masažo ter zračenje.

Prosimo, da pozorno preberete ta navodila za uporabo in vedno upoštevate nasvete. Shranite jih tako, da so dostopna tudi drugim uporabnikom.

Se prijazno priporočamo  
Vaša ekipa Beurer

## Obseg dobave

- Enota za starše s podstavkom za polnjenje
- Enota za otroka
- 2 napajalna vtiča: 6 V/650 mA
- Ni-MH baterije (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Ta navodila za uporabo

## Legenda

Naslednji simboli so uporabljeni v navodilih za uporabo in na tipski tablici:



### OPOZORILO

Opozorilo na nevarnost telesnih poškodb ali nevarnost za zdravje.



### POZOR

Opozorilo na možnost poškodb na napravi/opremi.



### Napotek

Opozorilo na pomembne informacije.

## 1. Kratek opis

### Funkcije naprave

Ta analogna elektronska varuška omogoča, da ste vedno v stiku z otrokom, medtem ko opravljate opravila v drugih prostorih ali na vrtu. Dva različna kanala in 16 pilotnih zvočkov zmanjšujejo motnje ter zagotavljajo visoko kakovost prenosa.

Naprava ima naslednje funkcije:

- nadzor hrupa,
- osvetljena zaslona s prikazom, ali otrok spi ali je buden,

- zatemnitev LCD zaslona, kadar ni pre-nosa hrupa,
- 16 pilotnih zvokov in 2 kanala z različnimi frekvencami,
- doseg 800 m pri dobri vidljivosti,
- akustično in optično preverjanje dosega,
- prikaz stanja baterije,
- sponko za pas in funkcijo obešanja.

## 2. Pravilen način uporabe

- Napravo uporabljajte samo, kadar pazite na otroka, vendar ne morete bit v njegovi neposredni bližini. Ne nadomešča vaše osebne odgovornosti pri varstvu otroka!
- Naprava je namenjena le za domačo/osebno uporabo in ne v komercialne namene.
- Tega aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno otroci), ki imajo omejene fizične, senzorične ali psihične sposobnosti ali premalo izkušenj in/ali ne poznajo aparata dovolj, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma jih pouči o tem, kako se aparat uporablja. Paziti je treba na to, da se otroci ne bodo igrali z aparatom.
- Nepravilna uporaba je lahko nevarna.

## 3. Pomembni napotki

### Varnostni napotki



#### OPOZORILO

- Majhne dele hranite izven dosega otrok.
- Embalažo hranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Elektronske varuške nikoli ne odložite v otroško posteljico oz. tja, kjer bo na dosegu otrok.
- Pazite, da kablji ne bodo na dosegu otrok.
- Elektronsko varuško postavite v razdalji 2 m od otroka, da zmanjšate električno sevanje in motnje hrupa.
- Pred uporabo elektronske varuške se vedno prepričajte, da naprave delujejo brezhibno ter da so pri delovanju z baterijami opremljene z dovolj napolnjenimi baterijami.
- Pri uporabi napačnih baterij obstaja nevarnost eksplozije!
- Kontaktov vtičev in kontaktov za polnjenje se nikoli ne dotikajte z ostrimi ali kovinskimi predmeti.
- Naprav nikoli ne potopite v vodo. Prav tako jih nikoli ne spirajte pod tekočo vodo.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini vlage.

- Elektronske varuške ne prekrivajte s krpo ali odejo.
- Uporabite samo napajalne enote, ki so v paketu.
- Povezovalnega kabla ne vlecite, zvijajte ali upogibajte.
- Kadar ne uporabljate naprave, odstranite napajalni vtič iz omrežja.
- Naprava in napajalni vtič ne smeta priti v stik z vročimi površinami ali ostrimi predmeti.
- Ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ni priporočil ali ponudil kot dodatno opremo.

### **Splošna opozorila**

- Popravilo naprave lahko izvaja samo servisna služba podjetja Beurer ali pooblaščen zastopnik. Pred reklamacijo vseeno najprej preverite baterije in jih po potrebi zamenjajte.
- Naprave nikakor ne smete odpirati ali popravljati sami, saj s tem neoporečno delovanje ni več zagotovljeno. Če tega ne upoštevate, garancija preneha veljati.
- Pri morebitnih dodatnih vprašanjih o uporabi naših naprav se obrnite na svojega trgovca ali servisno službo.

### **Napotki za ravnanje z baterijami**



#### **OPOZORILO**

- Baterije so lahko ob zaužitju življenjsko nevarne. Zato baterije in vse dele naprave hranite nedosegljive majhnim otrokom. Če baterijo zaužijete, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Baterij ne smete polniti ali ponovno aktivirati z drugimi sredstvi, razdreti, vreči v ogenj ali kratko skleniti.
- Baterije lahko vsebujejo strupene snovi, ki škodujejo zdravju in okolju. Zato baterije odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi določili. Baterij nikoli ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.



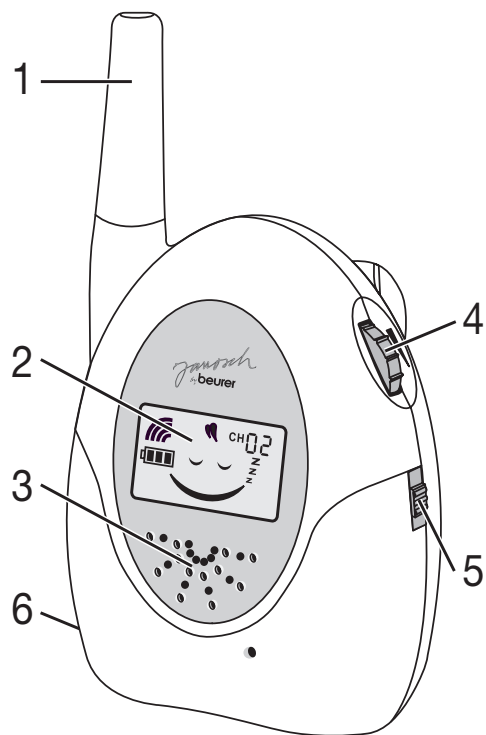
#### **POZOR**

- Baterije lahko poškodujejo napravo. Če naprave dlje časa ne uporabljate, vzemite baterije iz prostora za baterije.
- Ob razlitju baterije si nataknite zaščitne rokavice in prostor za baterije očistite s suho krpo.

## 4. Opis aparata

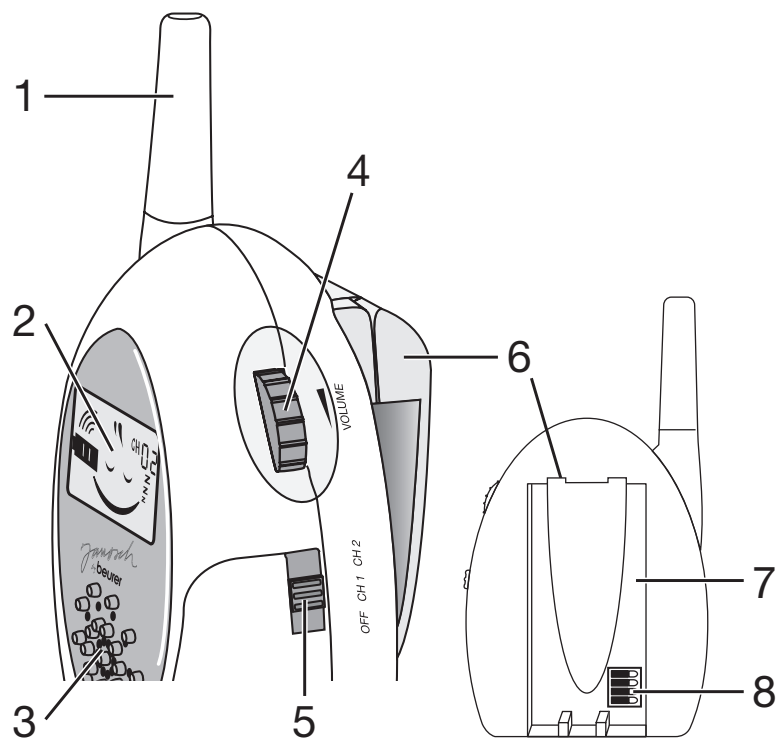
### Enota za otroke

- 1 Antena
- 2 Zaslona
- 3 Mikrofon
- 4 Regulator občutljivosti
- 5 Preklopno stikalo za vklop/izbiro kanala
- 6 Vtičnica za napajalno enoto



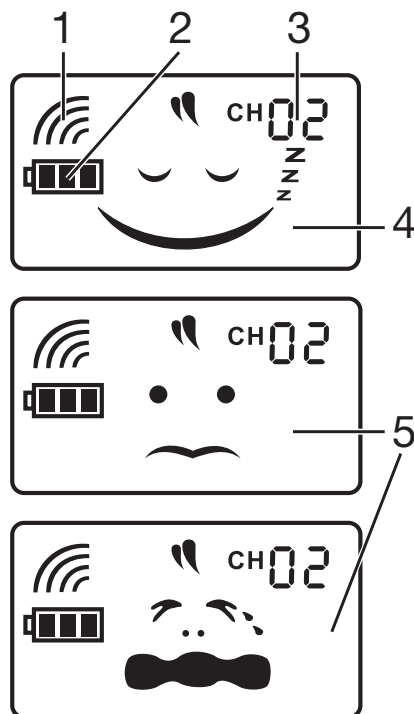
### Enota za starše

- 1 Antena
- 2 Zaslona
- 3 Zvočnik
- 4 Regulator glasnosti
- 5 Stikalo za vklop/izklop/izbiro kanala
- 6 Sponka za pas
- 7 Pokrov prostora za baterije
- 8 Preklopno stikalo pilotnih zvokov (v prostoru za baterije)



## Zaslon

- 1 Preverjanje dosega
- 2 Prikaz stanja baterije
- 3 Prikaz kanala
- 4 Otrokovo stanje: Otrok spi.
- 5 Otrok je buden (izmenjujoč se prikaz)



## 5. Zagon

### Nastavitev pilotnega zvoka

S preklopnim stikalom za pilotni zvok v prostoru za baterije lahko od skupno 16 pilotnih zvokov izberete položaj stikala. Prepričajte se, da ste pri enoti za starše in za otroka izbrali enak položaj stikala, saj v nasprotnem primeru ni mogoče vzpostaviti povezave.



### Napotek

Spremenite nastavitve pilotnih zvokov, če je sprejem moten zaradi drugih naprav, kot so elektronske varuške ali radio.

Enoti delujeta s priloženimi baterijami ali prek napajalne enote.

### Delovanje z baterijami

- Pokrov prostora za baterije povlecite navzdol in ga odstranite.
- Priložene baterije ali tri baterije 1,5 V, tipa AAA, vstavite, kot kažejo poli.
- Zaprite pokrov prostora za baterije.
- Če želite napolniti baterije, priključite napajalno enoto. Prikaz stanja baterije prikazuje začetek polnjenja. Ko so baterije napolnjene, se na zaslonu prikaže simbol baterije.
- Če je naprava izklopljena, traja polnjenje pribl. 10 ur.



### Napotek

### Priprava naprave za prvo uporabo

- Pred prvo uporabo morate popolnoma napolniti baterije. Polnjenje traja pribl. 10 ur. Napravo lahko nato uporabljate približno 16/22 ur.
- Baterijo izpraznite vsaj enkrat na vsakih 6 mesecev, da zagotovite njeno največjo zmogljivost. V ta namen odklopite napravo iz električnega omrežja in baterijo izpraznite z običajno uporabo. Nato znova popolnoma napolnite baterijo.

- Največja zmogljivost baterije je dosežena šele po več polnjenjih in je odvisna od več dejavnikov (stanja baterije, temperature okolja, načina in pogostnosti polnjenja, itd.).

### **Napotek**

Opazujte prikaz stanja baterije na zaslonu in pravočasno zamenjajte baterije.

### **Delovanje prek napajalne enote**

Enoti priključite z napajalnim vtičem na vtičnico.

## **6. Uporaba**

- Oddajnik postavite tako, da je na višje ležečem položaju v oddaljenosti 2 m od vašega otroka.
- Vključite oddajnik s stikalom za vklop/izklop/izbiro kanala, pri tem pa izberite enega od obeh kanalov.
- Zaslona prične svetiti in prikaže se izbrani kanal.
- Vključite sprejemnik, tako da nastavite enak kanal kot na oddajniku. Zaslona prične svetiti in prikaže se izbrani kanal.

Preverite povezavo med obema napravama, pri tem pa napravi ne smeta biti oddaljeni

manj kot en meter, saj lahko v nasprotnem primeru pride do povratnega delovanja.

- Če oddajnik ne oddaja nobenega hrupa, se prikaže simbol „Otrok spi“ in osvetlitev ozadja se samodejno preklopi na energijsko varčen način.
- Če oddajnik oddaja hrup, se prikažejo simboli za „Otrok je buden“ in osvetlitev ozadja se vklopi samodejno.
- Če se povezava med napravama prekine, sprejemnik odda akustični signal in prikaže se simbol za preverjanje dosega.

### **Napotek**

Z optičnim nadziranjem jakosti hrupa v otroški sobi lahko napravo uporabljajo tudi naglušni ali gluhi ljudje.

Napravi lahko s sponko za pas pripnete za pas ali z ustreznim materialom za pritrdjevanje obesite na steno.

## **7. Nastavitve**

### **Občutljivost na hrup**

Zavrtite stikalo za občutljivost mikrofona (= Sensitivity) navzgor ali navzdol, da nastavite želeno občutljivost na hrup. Če nastavite visoko občutljivost, bo enota za otroka prenašala vse zvoke.

## Glasnost

Zavrtite regulator glasnosti (= Volume) navzgor ali navzdol, da zvišate ali znižate glasnost sprejemnika na enoti za starše.

## 8. Kaj je dobro vedeti o elektronski varuški?

- Oddajnik in sprejemnik postavite pokonci, da zagotovite optimalno kakovost prenosa.
- Delovanje elektronske varuške z baterijami zmanjšuje električno sevanje z električnimi in magnetnimi izmeničnimi polji.
- Doseg elektronske varuške lahko povečate tako, da enoto za otroka postavite v bližino vrat ali okna in kolikor gre visoko ter se prepričate, da so baterije dovolj napolnjene.
- Drugi radijski valovi lahko motijo prenos elektronske varuške. Zato elektronske varuške ne postavite v bližino naprav, kot sta na primer mikrovalovna pečica, brezžično omrežje itd. Naslednji dejavniki lahko motijo prenos elektronske varuške oz. skrajšajo doseg: pohištvo, stene, hiše, drevesa, vplivi iz okolja (npr. megla, dež).

## 9. Zamenjava baterij

Napravi imata na zaslonu prikaz stanja baterije. Če so baterije prešibke, se napravi samodejno izklopita, baterije pa je treba zamenjati.



### Napotek

Pri vsaki zamenjavi baterij uporabite baterije enakega tipa, znamke in zmogljivosti. Vedno zamenjajte vse baterije hkrati. Uporabljajte baterije, ki ne vsebujejo težkih kovin.

## 10. Nega in shranjevanje

Življenjska doba naprave je odvisna od skrbnega ravnanja:



### POZOR

- Če naprave ne uporabljate dlje časa, odstranite baterije.
- Zaščitite napravi pred udarci, vlago, prahom, kemikalijami, velikimi temperaturnimi nihanjem, elektromagnetnimi polji in v bližini se nahajajočih virov toplote (peči, radiatorji).
- Umazano napravo obrišite z mehko in suho krpo.
- Napravi očistite s suho krpo.
- Ne uporabljajte čistilnih praškov.

## 11. Kaj storiti ob težavah?

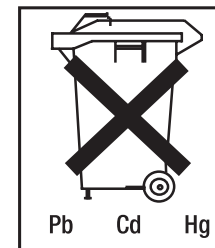
Napaka	Ukrep
Zaslona ob vklopu ne zasvetita.	Preverite, ali <ul style="list-style-type: none"> <li>• je posamezen napajalni vtič pravilno priključen,</li> <li>• so baterije napolnjene,</li> <li>• so bile baterije pravilno vstavljene glede na pole.</li> </ul>
Sprejemnik odda akustični signal.	Preverite, ali <ul style="list-style-type: none"> <li>• je oddajnik vklopljen,</li> <li>• je bila na oddajniku izbrana enaka nastavitev pilotnega zvoka,</li> <li>• je bil na oddajniku nastavljen enak kanal,</li> <li>• so v oddajniku napolnjene akumulatorske baterije,</li> <li>• je največji doseg prekoračen.</li> </ul>
Slišite druge radijske uporabnike.	Ker ta elektronska varuška temelji na radijski tehnologiji, lahko nastopijo motnje zaradi drugih radijskih uporabnikov. V tem izrednem primeru preklopite na drug kanal ali spremenite nastavitev pilotnega zvoka.

Napaka	Ukrep
Povezava se vedno znova prekine in pojavljajo se motnje.	Preverite, ali je kakšna druga naprava, npr. mikrovalovna pečica med sprejemnikom in oddajnikom. Naprave po potrebi prestavite.
Naprav ni mogoče vklopiti.	Zamenjajte baterije ali priključite napravi na napajalni vtič.

## 12. Odlaganje

Baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke. Kot potrošnik ste zakonsko zavezani k vračilu uporabljenih baterij. Stare baterije lahko odvržete na javnih zbirališčih v svoji občini ali pa na mestu, kjer se baterije zadevne vrste prodajajo.

**Napotek:** Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.



Ko naprave, vključno z baterijami, niso več uporabne, jih zaradi varovanja okolja ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Za odstranjevanje poskrbijo ustrezna zbirališča za predelavo odpadkov v vaši državi. Pri



odstranjevanju materialov upoštevajte lokalne predpise.

Prosimo, da napravo odstranite v skladu z Uredbo o odpadnih električnih in elektronskih napravah 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na pristojno komunalno službo, ki je odgovorna za odstranjevanje tovrstnih odpadkov.



### 13. Tehnični podatki

Analogna tehnologija

Frekvenca	864 MHz
Mere	6 x 4 x 11 cm
Teža	398 g
Doseg	800 m pri dobri vidljivosti

Povprečen čas uporabe z enim polnjenjem baterije	~ 16 ur, enota za starše
	~ 22 ur, enota za otroka

Čas polnjenja baterij pri izklopljeni napravi	pribl. 10 ur
---	--------------

Čas polnjenja baterij pri vklopljeni napravi	pribl. 20 ur
--	--------------

Zaščita pred

prenapolnjenostjo baterij Da

Aparatele pot fi utilizate cu acumuloare, baterii sau cabluri de alimentare cu energie electrică.

Týmto vyhlasujeme, že tento výrobok svojou konštrukciou zodpovedá európskej smernici R&TTE 1999/5/ES.

V prípade, že máte záujem o detailné informácie, ako je napríklad ES vyhlásenie o zhode, obráťte sa na uvedenú servisnú adresu.

## Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy kínálatunkból választott. Cégünk neve összefonódott a nagy értékű, behatóan megvizsgált minőségi termékekkel, melyek a hő, a súly, a vérnyomás, a testhőmérséklet, a pulzus, a kíméletes gyógyászat, a masszázs és a levegő terén nyújtanak szolgáltatásokat.

Kérjük, olvassák el figyelmesen ezt a használati utasítást, őrizték meg a későbbi használatra, tegyék más használók számára is hozzáférhetővé, és tartsák be az előírásokat.

Szívélyes üdvözlettel  
az Ön Beurer csapata

## Csomagolás tartalma

- Szülői egység töltőkészülékkel
- Bébiegység
- 2 adapter: 6 V / 650 mA
- Ni-MH akkumulátorok (3 x 1,2 V, AAA) 600 mAh
- Ez a használati útmutató

## Jelmagyarázat

A használati útmutatóban és a típustáblán a következő szimbólumokat használjuk:



### FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés a sérülésveszélyekre, vagy az Ön egészségére leselkedő veszélyekre.



### FIGYELEM

Biztonsági utalás a készülék/tartozék lehetséges károsodásaira.



### Útmutatás

Utalás a fontos információkra.

## 1. Ismerkedés a készülékkel

### A készülék funkciói

Ez az analóg bébitelefon lehetővé teszi Önnek, hogy bármikor kapcsolatban lehessen a bábijével, miközben Ön más helyiségekben vagy a kertben végzi a dolgát. Két különböző csatorna, valamint 16 pilotfrekvencia minimalizálja a zavarokat, és garantálja a kiváló átviteli minőséget.

A készülék a következő funkciókkal rendelkezik:

- zajfelügyelet,
- megvilágított kijelző, amely kijelzi, hogy alszik vagy ébren van-e a bébi,
- LCD elsötétítése, ha nincs zajátvitel,
- 16 pilotfrekvencia és 2 csatorna különböző frekvenciákon,
- 800 m hatótávolság szabad rálátás mellett,
- a hatótávolság akusztikus és optikai ellenőrzése,
- az akkumulátor töltési szintjének kijelzése,
- övcsat és felakasztási lehetőség.

## 2. Rendeltetésszerű használat

- Csak akkor használja a készüléket a bébi felügyeletére, ha közvetlenül nem tud rá felügyelni. A készülék nem helyettesíti az ön személyes, felelősségteljes felügyeletét!
- A készülék csak otthoni/magánkörnyezetben történő, nem üzleti célú használatra készült.
- Ez a készülék nem arra szolgál, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyanok használják, akik

nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy biztonságu-kért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha útmutatást kaptak tőle a készülék használatára vonatkozóan. A gyermekekre felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

- Mindenféle szakszerűtlen használat veszélyes lehet.

## 3. Fontos útmutatások

### Biztonsági útmutatások



#### FIGYELMEZTETÉS

- Tartsa az apróbb alkatrészeket gyermekek által elérhető távolságon kívül!
- A gyermekeket tartsa távol a csomagolóanyagától! Fulladásveszély áll fenn.
- Sohase tegye a bébitelefont a gyermek ágyába vagy a gyermek számára elérhető közelségbe.
- Ügyeljen arra, hogy a kábelek ne legyenek a gyermek számára elérhető közelségben.
- Tegye a gyermektől 2 méter távolságra a bébitelefont, hogy minimalizálja az elektroszmog és a zaj miatt fellépő terhelést.

- A bébitelefon használata előtt mindig győződjön meg a készülékek kifogástalan működéséről, valamint arról, hogy akkumulátoros üzemmód esetén megfelelően feltöltött akkumulátorok/elemek vannak bennük.
- Helytelen akkumulátorok/elemek használata esetén robbanásveszély áll fenn!
- Sohase érintse meg hegyes vagy fémes tárgyakkal a töltőkészülék és a dugaszok érintkezőit.
- Ne merítse vízbe a készülékeket. Ne mossa a készülékeket folyó víz alatt.
- Ne használja a készülékeket nedvesség közelében.
- Ne takarja le a bébitelefont törülközővel vagy takaróval.
- Csak a szállítási terjedelemben lévő hálózati adaptereket használja.
- Ne húzza meg, csavarja el vagy törje meg az összekötő kábelt.
- Válassza le az adaptert a hálózatról, ha nem használja a készüléket.
- A készüléknek és az adapternek nem szabad forró felületekkel vagy éles tárgyakkal érintkeznie.
- Ne használjon olyan kiegészítő alkatrészeket, amelyeket a gyártó nem javasol, ill. tartozékként nem ajánl.

## Általános tudnivalók

- Javításokat kizárólag a Beurer ügyfélszolgálat vagy arra felhatalmazott kereskedők végezhetnek. Reklamáció előtt először ellenőrizze az akkumulátorokat/elemeket, és szükség esetén cserélje ki őket.
- Önnek semmiképpen sem szabad kinyitnia vagy javítania a készüléket, mert ilyen esetben nem garantálható a kifogástalan működés. Ennek a figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- Amennyiben készülékeink használatával kapcsolatban kérdései merülnének fel, kérjük, forduljon az értékesítőhöz vagy ügyfélszolgálatunkhoz.

## Akkumulátorok és elemek használata vonatkozó tudnivalók



### FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátorok/elemek életveszélyesek lehetnek lenyeléskor. Tartsa ezért az akkumulátorokat/elemeket és a készülék valamennyi alkatrészét kisgyermek számára elérhetetlen helyen. Az akkumulátor/elem lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.

- Az elemeket nem lehet feltölteni vagy más eszközökkel reaktiválni, nem szabad szét-szedni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni.
- Az akkumulátorok/elemek olyan mérgező anyagokat tartalmazhatnak, amelyek károsítják az egészséget és a környezetet. Ezért feltétlenül az érvényes törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa az akkumulátorokat/elemeket. Ne dobja az akkumulátorokat/elemeket a normál háztartási hulladék közé.



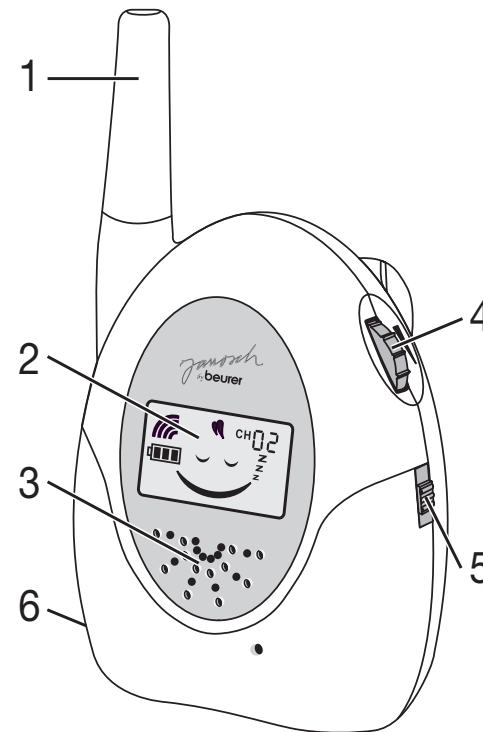
### FIGYELEM

- A kifolyó akkumulátorok/elemek károsíthatják a készüléket. Vegye ki az akkumulátorokat/elemeket a fiókjukból, ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket.
- Ha kifolyt egy akkumulátor/elem, akkor húzzon védőkesztyűt, és száraz kendővel tisztítsa meg az akkumulátorok fiókját.

## 4. A készülék ismertetése

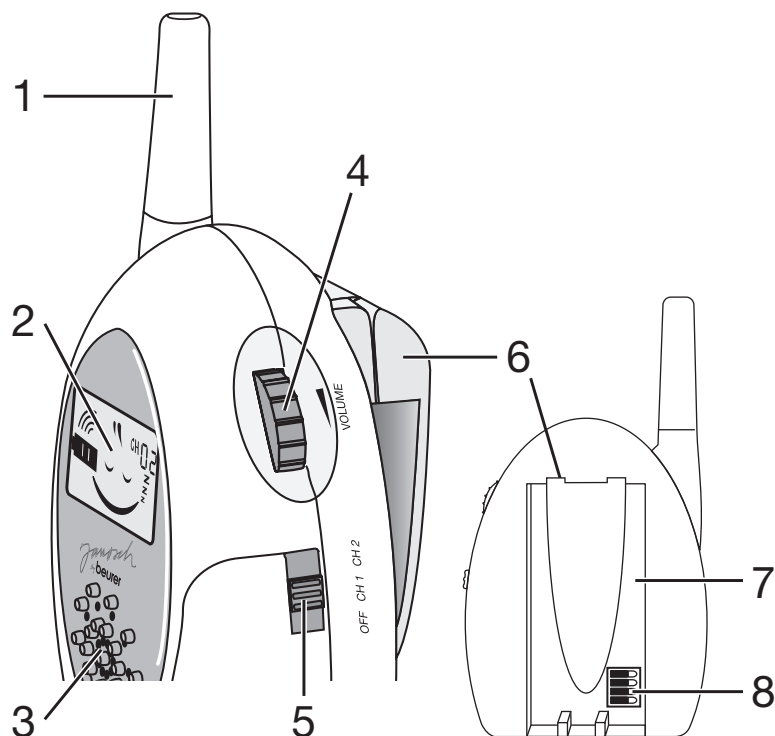
### Bébiegység

- 1 Antenna
- 2 Kijelző
- 3 Mikrofon
- 4 Érzékenység-szabályozó
- 5 Be/Ki/csatornaválasztó kapcsoló
- 6 A hálózati adapter hüvelye



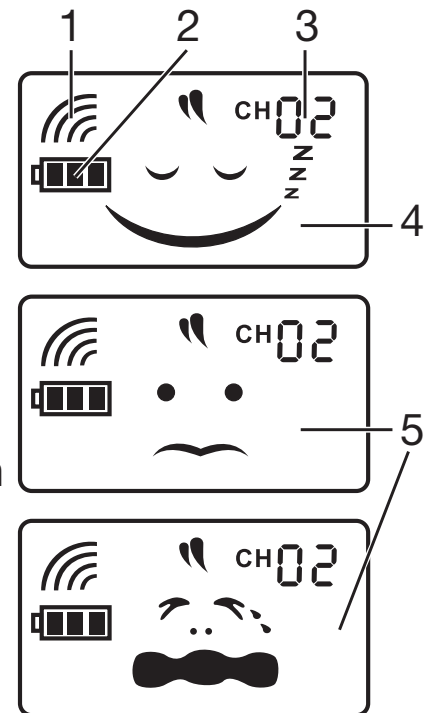
## Szülői egység

- 1 Antenna
- 2 Kijelző
- 3 Hangszóró
- 4 Hangerősség-szabályozó
- 5 Be/Ki/csatornaválasztó kapcsoló
- 6 Övcsat
- 7 Az akkumulátorfiók fedele
- 8 Pilotfrekvencia-átkapcsoló (az akkumulátorfiókban)



## Kijelző

- 1 Hatótávolság ellenőrzése
- 2 Akkumulátorok töltési szintjének kijelzése
- 3 Csatornakijelző
- 4 A bébi állapota: A bébi alszik
- 5 A bébi ébren van (váltakozó kijelzés)



## 5. Üzembe helyezés

### A pilotfrekvencia beállítása

Az akkumulátorfiókban lévő pilotfrekvencia-átkapcsoló átkapcsolásával összesen 16 pilotfrekvencia közül választhat. Győződjön meg arról, hogy mind a szülői, mind a bébiegységben azonos állásba van állítva a kapcsoló, mert ellenkező esetben nem létesíthető kapcsolat.

## Útmutatás

Változtassa meg a pilotfrekvencia beállítását, ha a vételt más készülékek, mint pl. bébitelefonok vagy rádiók zavarják.

Az egységeket a behelyezett akkumulátorokkal, elemekkel vagy a hálózati adapterről működtetheti.

### **Üzemelés akkumulátorokkal/ elemekkel**

- Húzza le lefelé az akkumulátorfiók fedelét.
- Tegye be a mellékelt akkumulátorokat vagy tegyen be 3 darab 1,5 V-os, AAA típusú elemet a megfelelő polaritással.
- Zárja le az akkumulátorfiók fedelét.
- Az akkumulátorok feltöltéséhez csatlakoztatnia kell az adaptert. Az akkumulátorok töltési szintjének kijelzője jelzi a töltési folyamat megkezdődését. Amint feltöltődtek az akkumulátorok, teljes egészében láthatóvá válik a kijelzőn az akkumulátor szimbóluma.
- Kikapcsolt készülék mellett kb. 10 óráig tart a feltöltés.

## Útmutatás

### **A készülék előkészítése az első használatra**

- Az első használat előtt teljesen fel kell tölteni az akkumulátorokat. A feltöltés kb. 10 óráig tart. Ezt követően a készülék nagyjából 16/22 órán keresztül üzemképes.
- Akkor érheti el az akkumulátorok maximális kapacitását, ha legalább 6 havonként egyszer kisüti őket. Válassza le ehhez a készüléket a hálózatról, és normál használattal merítse le az akkumulátorokat. Ezt követően töltsse fel ismét teljesen őket.
- Az akkumulátorok maximális kapacitása csak többszöri feltöltés után érhető el, és számos tényezőtől függ (az akkumulátor állapota, környezeti hőmérséklet, a feltöltés módja és gyakorisága stb.).

## Útmutatás

Figyelje a kijelzőn a töltési szint kijelzését, és cserélje ki idejében az akkumulátorokat/ elemeket.

### **Üzemelés az adapterrel**

Csatlakoztassa az egységeket az adapterrel egy hálózati aljzathoz.

## 6. Használat

- Állítsa fel úgy az adót, hogy magasabb helyen, 2 m távolságban legyen a gyermektől.
- Kapcsolja be a készüléket a Be/Ki / csatornaválasztó kapcsolóval, és válassza ki a két csatorna egyikét.
- Kigyullad a kijelző, és kijelzi a kiválasztott csatornát.
- Kapcsolja be a vevőt, és állítsa be ugyanazt a csatornát, amelyet az adónál beállított. Kigyullad a kijelző, és kijelzi a kiválasztott csatornát.

Ellenőrizze a két készülék közötti kapcsolatot – a készülékek 1 m-nél nem lehetnek közelebb egymáshoz, mert különben visszacsatolás jön létre.

- Ha az adó nem visz át zajokat, akkor az „a bébi alszik“ szimbólum jelenik meg, és a háttérvilágítás automatikusan energiatakarékos üzemmódba kapcsol.
- Ha zajokat visz át az adó, akkor az „a bébi ébren van“ szimbólumok jelennek meg, és automatikusan bekapcsol a háttérvilágítás.
- Ha megszakad a kapcsolat a két készülék között, akkor a vevőnél megszólal egy

hang, és megjelenik a hatótávolság ellenőrzésére szolgáló szimbólum.

### Útmutatás

A zajszintnek a gyerekszobában történő optikai felügyeletén keresztül a készüléket így nagyothallók és siketek is használhatják.

A készülékeket az övcsatokkal az övére rögzítheti, vagy megfelelő rögzítőeszközzel falra is akaszthatja.

## 7. Beállítások

### Zajérzékenység

Forgassa felfelé vagy lefelé a mikrofon érzékenységének kapcsolóját (= Sensitivity) a kívánt zajérzékenység beállításához. Ha nagy érzékenységet állít be, akkor a bébiegység minden zajt átvisz.

### Hangerő

Forgassa felfelé vagy lefelé a hangerősség szabályozóját (= Volume), hogy növelje vagy csökkentse a vevő hangerejét a szülői egységen.



## 8. Hasznos tudnivalók a bébitelefonról

- Egyenesen állítsa fel a vevőt és az adót, hogy optimális legyen az átvitel minősége.
- A bébitelefon akkumulátoros/elemes működése minimalizálja a váltakozó elektromos és mágneses mezők miatti elektroszmogot.
- A bébitelefon hatótávolságát úgy növelheti, hogy a bébiegységet egy ajtó vagy ablak közelében, valamint lehetőség szerint magasan helyezi el, és gondoskodik arról, hogy ne legyenek gyengék az akkumulátorok/elemek.
- Más rádióhullámok zavarhatják a bébitelefon adását. Ezért ne tegye a bébitelefont olyan készülékek közelébe, mint mikrohullámú sütő, vezeték nélküli helyi hálózat stb. A bébitelefon adását a következő tényezők is zavarhatják, ill. csökkenthetik a hatótávolságát: bútorok, falak, házak, fák, környezeti hatások (pl. köd, eső).

## 9. Az akkumulátorok/elemek cseréje

A készülékek töltöttség-kijelzéssel rendelkeznek a kijelzőn. Ha túl gyengék az akkumulátorok/elemek, akkor a készülékek automatikusan kikapcsolnak, és az akkumulátorokat/elemeket ki kell cserélni.

### Útmutatás

Minden akkumulátor-/elemcserénél azonos típusú, márkájú és kapacitású új akkumulátorokat/elemeket használjon. Mindig egyszerre cserélje az összes akkumulátort/elemet. Használjon nehézfémmentes akkumulátorokat/elemeket.

## 10. Ápolás és tárolás

A készülék élettartama a gondos kezelésétől függ.

### FIGYELEM

- Vegye ki az akkumulátorokat/elemeket, ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket.
- Védje a készülékeket ütközéstől, nedveségtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérséklet-ingadozásoktól, elektromágneses

mezőktől és hőforrások (kályhák, fűtőesetek) közelségétől.

- Törölje le puha, száraz kendővel az elszennyeződött készüléket.
- A készülékeket száraz kendővel tisztítsa.
- Ne használjon súroló hatású tisztítószereket.

## 11. Mi a teendő problémák esetén?

Hibák	Teendők
Bekapcsolás után nem gyulladnak ki a kijelzők.	Ellenőrizze, hogy <ul style="list-style-type: none"> <li>• helyesen van-e csatlakoztatva a hálózati adapter,</li> <li>• tele vannak az akkumulátorok/elemek,</li> <li>• helyes polaritással vannak behelyezve az akkumulátorok/elemek.</li> </ul>
Megszólal egy hang a vevőnél.	Ellenőrizze, hogy <ul style="list-style-type: none"> <li>• be van-e kapcsolva az adó,</li> <li>• az adónál ugyanaz a pilotfrekvencia van-e kiválasztva,</li> <li>• az adónál ugyanaz a csatorna van-e beállítva,</li> <li>• tele vannak-e az akkumulátorok/elemek az adóban,</li> <li>• nincs-e túllépve a maximális hatótávolság.</li> </ul>

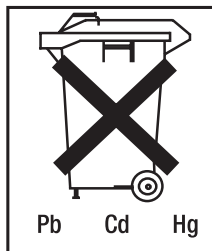
Hibák	Teendők
Más rádiós adásokat is hallhat.	Mivel ez a bébitelefon analóg rádióhullámokkal működik, más rádiós adások zavarokat okozhatnak. Ilyen kivételes esetben kapcsoljon át másik csatornára, vagy válasszon más beállítást a pilotfrekvenciához.
Újra és újra megszakad a kapcsolat, és zavarok lépnek fel.	Ellenőrizze, hogy nincs-e más műszaki készülék, pl. mikrohullámú sütő a vevő és az adó között. Adott esetben helyezze át a készülékeket.
Nem lehet bekapcsolni a készülékeket.	Cserélje ki az akkumulátorokat/elemeket, vagy csatlakoztassa a készülékeket a hálózati adapterekhez.

## 12. Hulladékkezelés

Az akkumulátorok/elemek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé. Fogyasztóként Önt törvény kötelezi arra, hogy visszaadja az elhasznált akkumulátorokat/elemeket. Az elhasznált akkumulátorokat/elemeket a települése nyilvános gyűjtőhelyein vagy minden olyan helyen leadhatja, ahol az adott fajtájú akkumulátorokat/elemeket árusítják.

### Tudnivalók:

A károsanyagtartalmú elemeken a következő jelöléseket találja: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.



Környezetvédelmi érdekekből az ilyen készülékeket, az akkumulátorokat/elemeket is beleértve, az élettartamuk lejárta után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Ártalmatlanításukat az Ön országának megfelelő gyűjtőhelyein kell elvégezni. Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat!

Kérjük, hogy a készülék hulladékmentesítéséről gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronik Equipment) rendelet szerint. Esetleges további kérdéseivel kérjük, forduljon a hulladékmentesítésben illetékes helyi szervekhez.



## 13. Műszaki adatok

Analóg technológia

Frekvencia 864 MHz

Méret 6 x 4 x 11 cm

Súly 398 g

Hatótávolság 800 m szabad rálátás mellett

Átlagos használati

időtartam egy  
akkumulátor-  
töltéssel szülői egység ~ 16 óra  
bébiegység ~ 22 óra

Akkumulátorok  
feltöltési ideje

kikapcsolt  
készülék esetén kb. 10 óra

Akkumulátorok  
feltöltési ideje  
bekapcsolt  
készülék esetén kb. 20 óra

Akkumulátor-  
töltés elleni  
védelem igen

A készülékek akkumulátorokkal, elemekkel vagy adapterrel üzemeltethetők.

Ezúton garantáljuk, hogy ez a termék megfelel az 1999/5/EK (európai R&TTE ) irányelvnek.

Kérjük, lépjen kapcsolatba a nevezett szervizvel, ha olyan részletes adatokat szeretne kapni, mint például a CE megfelelőségi nyilatkozat.

## عزيزتي العميلة عزيزي العميل،

إنه لمن دواعي سرورنا أن يقع اختياركم على منتج من تشكيلة منتجاتنا. يعد اسمنا رمزاً لمنتجات فائقة الجودة عالية القيمة تخضع لاختبارات قاسية وشاملة، وهذه المنتجات تغطي العديد من المجالات مثل الحرارة والوزن وضغط الدم ودرجة حرارة الجسم والنبض والمعالجة البسيطة والتدليك والهواء. يرجى قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية، واحرص على حفظه لغرض الاستخدام اللاحق مع ضرورة تسليمه للمستخدمين الآخرين وكذلك مراعاة الإرشادات الواردة به.

مع أطيب تمنياتنا  
فريق شركة بويرر

## مجموعة التجهيزات المورددة

- وحدة الأبوين مع قاعدة شحن
- وحدة الطفل
- وحدتان قابسيتان للإمداد بالطاقة: 6 فلت/650 ملي أمبير
- بطاريات Ni-MH (3 بطاريات x 1.2 فلت، AAA) 600 ملي أمبير ساعة
- دليل الاستعمال هذا

## شرح الرموز

تُستخدم الرموز التالية في دليل الاستعمال أو على لوحة الصنع:

### تحذير

إرشاد تحذيري يشير إلى أخطار الإصابة أو إلى أخطار تهدد صحتك.



### تنبيه

إرشاد للسلامة يشير إلى إمكانية حدوث أضرار بالجهاز/الملحقات التكميلية.



### إرشاد

إشارة إلى معلومات مهمة.



## 1. التعرف على الجهاز

### وظائف الجهاز

هذا الهاتف التناظري للأطفال يتيح لك في أي وقت أن تكون على اتصال بطفلك أثناء قيامك بأعمال في حجرات أخرى أو في حديقة المنزل. وهناك قناتان مختلفتان وكذلك 16 نغمة دليلية من شأنها تقليل التشويشات إلى أدنى حد وضمان جودة إرسال عالية.

يحتوي الجهاز على الوظائف التالية:

- مراقبة الضوضاء،
- شاشات مزودة بإضاءة تبين ما إذا كان الطفل نائماً أو مستيقظاً،
- إعتام شاشة LCD في حالة عدم إرسال أي ضوضاء،
- 16 نغمة دليلية وقناتان بترددات مختلفة،
- مدى إرسال 800 متر في حالة الرؤية الواضحة،
- مراقبة مدى الإرسال بإشارات صوتية ومرئية،
- مبين حالة شحن البطارية،

- مشبك حزام وإمكانية تعليق.

## 2. الاستعمال المطابق للتعليمات

- لا تستخدم الجهاز إلا لمراقبة طفلك عندما لا تستطيع مراقبة طفلك بشكل مباشر. وهذا الجهاز لا يعفيك من المسؤولية الشخصية عن مراقبة الطفل!
- الجهاز مخصص للاستخدام في النطاق الشخصي/ المنزلي فقط، وهو غير مناسب للاستخدام في الأغراض التجارية.
- هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لا يمكنهم استخدام الجهاز لأسباب تتعلق بقدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نتيجة لانعدام الخبرة و/أو المعرفة الخاصة بكيفية استعمال الجهاز، ولذلك فإنه لا يجوز لهم استعمال الجهاز إلا تحت إشراف ومراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم أو من خلال تلقيهم تعليمات وإرشادات حول كيفية استعمال الجهاز. ينبغي مراقبة الأطفال حتى لا يستخدمون الجهاز بمثابة لعبة.
- أية طريقة غير سليمة في استخدام الجهاز قد تشكل خطورة.
- لا تضع هاتف الطفل أبداً في سرير الطفل ولا في متناول الطفل.
- يراعى ألا يكون الكابل في متناول طفلك.
- ضع هاتف الطفل على مسافة مترين من طفلك، وذلك لتقليل إمكانية حدوث تحميل بفعل التشويش الإلكتروني والتشويش الضوضائي إلى أدنى حد.
- قبل استخدام هاتف الطفل، تحقق دائماً من أداء الأجهزة لوظيفتها بشكل سليم وأنها مزودة ببطاريات مشحونة بشكل كافٍ في حالة التشغيل بالبطاريات.
- في حالة استخدام بطاريات غير مناسبة يكون هناك خطر من حدوث انفجار!
- لا تلمس ملامسات الشحن واللامسات القابسية أبداً بأشياء مدببة أو معدنية.
- لا تغمر الأجهزة أبداً في الماء. وكذلك لا تقم بشطفه أبداً تحت ماء جارٍ.
- لا تستخدم الجهاز أبداً بالقرب من الرطوبة.
- لا تقم بتغطية هاتف الطفل بمنشفة أو بطانية.
- اقتصر على استخدام وحدات الإمداد بالطاقة الموجودة ضمن التجهيزات الموردة.
- لا تجعل كابل الكهرباء يتعرض للشد أو الالتواء أو الانثناء.
- افصل الوحدة القابسية للإمداد بالطاقة عن الكهرباء في حالة عدم استخدام الجهاز.
- لا يجوز أن يلامس الجهاز ولا الوحدة القابسية للإمداد بالطاقة أسطح ساخنة أو أشياء حادة الحواف.
- لا تستخدم أية أجزاء إضافية لم تنصح الشركة المنتجة باستخدامها أو لم تطرحها كملحقات تكميلية.

## 3. إرشادات هامة

### إرشادات السلامة



- احتفظ بالأجزاء الصغيرة بعيداً عن متناول الأطفال.
- أبعد الأطفال عن مواد التغليف. وإلا ينشأ خطر الاختناق.

## إرشادات عامة

- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء أو أحد المتاجر المعتمدة. غير أنه يجب التحقق أولاً من البطاريات قبل أي شكوى وتغييرها إذا لزم الأمر.
- لا يجوز بأي حال من الأحوال أن تقوم بنفسك بفتح الجهاز أو إصلاحه، وإلا فلن يعمل الجهاز بشكل سليم. وفي حالة عدم الالتزام بذلك تسقط حقوق الضمان.
- إذا كانت لديك استفسارات حول استخدام الجهاز الخاص بنا، من فضلك توجه إلى الموزع الذي تتعامل معه أو إلى مركز خدمة العملاء.

## إرشادات التعامل مع البطاريات



### تحذير

- يمكن أن تشكل البطاريات خطورة بالغة على الحياة إذا ما تم ابتلاعها. لذلك احرص على حفظ البطاريات وجميع أجزاء الجهاز بعيداً عن متناول يد الأطفال الصغار. إذا تم ابتلاع إحدى البطاريات، فيجب طلب المساعدة الطبية على الفور.
- لا يجوز شحن البطاريات أو إعادة تفعيلها بأي وسيلة أخرى، وكذلك لا تقم بتفكيك البطاريات أو إلقائها في النار أو أن يتم حدوث دائرة القصر.
- البطاريات يمكن أن تحتوي على مواد سامة تضر بالصحة والبيئة. ولذلك يلزم التخلص من البطاريات وفقاً للتشريعات القانونية السارية. لا تقم أبداً بإلقاء البطاريات ضمن القمامة المنزلية العادية.



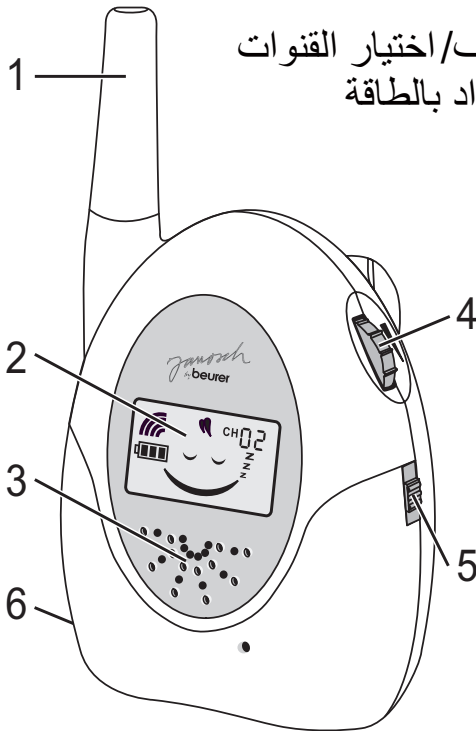
### تنبيه

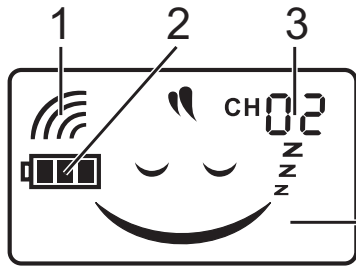
- يمكن أن تؤدي البطاريات فارغة الشحنة إلى حدوث أضرار بالجهاز. وفي حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، فقم بإخراج البطاريات من موضعها.
- إذا حدث تسرب من إحدى البطاريات، فقم بارتداء قفاز واقٍ للأيدي وقم بتنظيف درج البطارية بمسحوق جاف.

## 4. وصف الجهاز

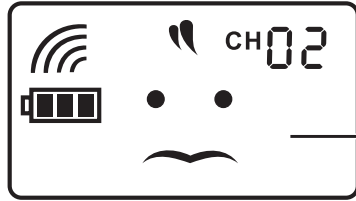
### وحدة الطفل

- 1 هوائي
- 2 شاشة
- 3 ميكروفون
- 4 منظم للحساسية
- 5 مفتاح تشغيل/إيقاف/اختيار القنوات
- 6 مقبس لوحدة الإمداد بالطاقة





- الشاشة**
- 1 مراقبة مدى الإرسال
  - 2 مبيان حالة شحن البطارية
  - 3 مبيان القنوات
  - 4 حالة الطفل: الطفل نائم
  - 5 الطفل مستيقظ (بيان متغير)



5

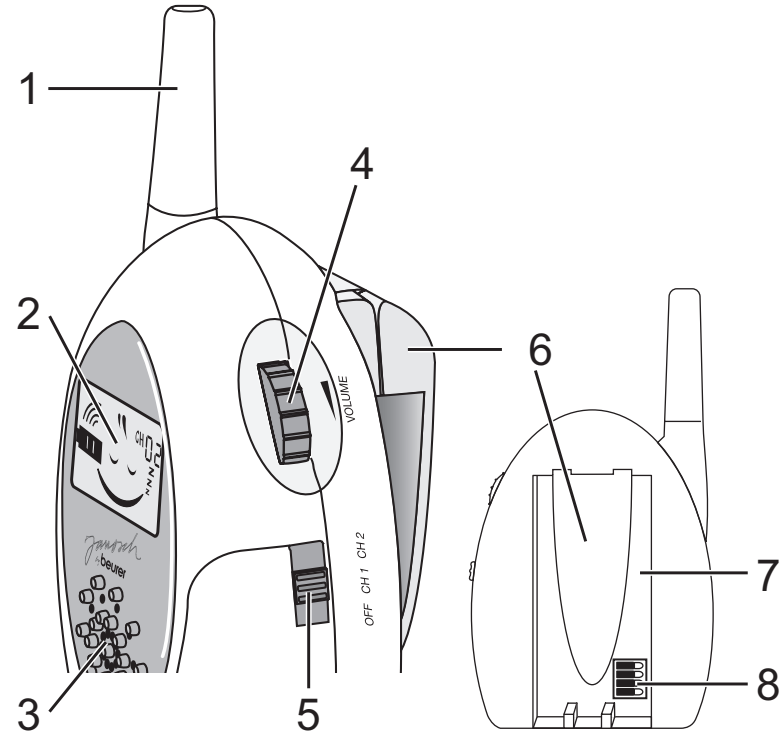
## 5. التشغيل

### ضبط النغمة الدليلية

باستخدام محول النغمات الدليلية في درج البطاريات يمكنك اختيار وضع للمفاتيح من بين 16 نغمة دليلية. تحقق من اختيار نفس وضع المفاتيح في كل من وحدة الأبوين ووحدة الطفل، وإلا فلن يمكن إنشاء اتصال.

## وحدة الأبوين

- 1 هوائي
- 2 شاشة
- 3 سماعة
- 4 منظم شدة الصوت
- 5 مفتاح تشغيل/إيقاف/اختيار القنوات
- 6 مشبك حزام
- 7 غطاء درج البطاريات
- 8 محول النغمات الدليلية (في درج البطاريات)







إرشاد

قم بتغيير أوضاع ضبط النغمة الدليلية في حالة حدوث تشويش للاستقبال بفعل أجهزة أخرى مثل هواتف الأطفال أو أجهزة الراديو.

يمكنك تشغيل كل وحدة من الوحدات باستخدام البطاريات المرفقة أو باستخدام وحدة الإمداد بالطاقة.

### التشغيل بالبطاريات

- اخلع غطاء درج البطاريات بسحبه لأسفل.
- ضع البطاريات المرفقة أو 3 بطاريات 1.5 فلت، نوع AAA، حسب وضعية الأقطاب.
- أغلق غطاء درج البطاريات.
- لشحن البطاريات يجب توصيل وحدة الإمداد بالطاقة. ويوضح لك مبین حالة شحن البطاريات بداية عملية الشحن. بمجرد أن يكتمل شحن البطاريات، يظهر رمز البطارية كاملاً في الشاشة.
- تستغرق عملية الشحن حوالي 10 ساعات والجهاز مطفأ.



إرشاد

### تحضير الجهاز للاستخدام لأول مرة

- قبل استخدام الجهاز لأول مرة يجب شحن البطاريات بالكامل. وتستغرق عملية الشحن حوالي 10 ساعات. وبعدها يعمل الجهاز لمدة 22/16 ساعة تقريباً.

- يمكنك الحصول على أقصى قدرة للبطاريات عندما تقوم بتفريغ شحنة البطاريات مرة واحدة على الأقل كل 6 شهور. للقيام بذلك افصل الجهاز عن الكهرباء وقم بتفريغ شحنة البطاريات من خلال الاستخدام المعتاد. بعد ذلك أعد شحن البطاريات بشكل كامل.
- لا يتم الحصول على أقصى قدرة للبطاريات إلا بعد العديد من عمليات الشحن كما أنها ترتبط بعدة عوامل (حالة البطارية، درجة الحرارة المحيطة، نوع وطريقة ومعدل تكرار عملية الشحن وما إلى ذلك).



إرشاد

راقب مبین شحن البطاريات في الشاشة وقم بتغيير البطاريات في الوقت المناسب.

### التشغيل باستخدام وحدة الإمداد بالطاقة

قم بتوصيل الوحدات بمقبس كهربائي عن طريق الوحدة القابسية للإمداد بالطاقة.

## 6. الاستعمال

- قم بتركيب وحدة الإرسال بحيث تكون في وضع مرتفع وعلى مسافة مترين من طفلك.
- قم بتشغيل وحدة الإرسال عن طريق مفتاح التشغيل/الإيقاف/اختيار القنوات واختر إحدى القنوات أثناء ذلك.
- فتبدأ الشاشة في الإضاءة وتظهر القناة المختارة.
- قم بتشغيل وحدة الاستقبال من خلال ضبط نفس القناة المضبوطة في وحدة الإرسال. فتبدأ الشاشة في الإضاءة وتظهر القناة المختارة.

تحقق من الاتصال بين كلا الجهازين - لا يجوز أن تقل المسافة بين الجهازين أثناء ذلك عن متر واحد وإلا فسوف يحدث اقتران ارتجاعي.

- إذا لم ترسل وحدة الإرسال أية ضوضاء، يظهر رمز "الطفل نائم" وتتحول إضاءة الخلفية أوتوماتيكياً إلى وضع توفير الطاقة.
- إذا أرسلت وحدة الإرسال ضوضاء، تظهر رموز "الطفل مستيقظ" ويتم تشغيل إضاءة الخلفية أوتوماتيكياً.
- إذا انقطع الاتصال بين الجهازين تصدر إشارة صوتية من وحدة الاستقبال ويظهر رمز مراقبة مدى الإرسال.



من خلال مراقبة مستوى الضوضاء في حجرة الطفل بإشارات مرئية، فإن ضعف السمع أو الصمم يمكنهم أيضاً استخدام الجهاز.

يمكنك تثبيت الأجهزة على حزامك عن طريق مشابك الحزام أو يمكنك تعليقها على حائط باستخدام وسيلة تثبيت مناسبة.

## 7. أوضاع الضبط

### الحساسية للضوضاء

أدر مفتاح حساسية الميكروفون (= الحساسية) لأعلى أو لأسفل لضبط درجة الحساسية المرغوبة للضوضاء. إذا ضبطت درجة حساسية عالية تقوم وحدة الطفل بإرسال جميع أصوات الضوضاء.

## شدة الصوت

أدر منظم شدة الصوت (= شدة الصوت) لأعلى أو لأسفل لزيادة أو تقليل شدة صوت وحدة الاستقبال بوحدة الأبوين.

## 8. أمور يجب معرفتها عن هاتف الأطفال

- اضبط وحدتي الاستقبال والإرسال في وضع عمودي لضمان جودة إرسال مثالية.
- تشغيل هاتف الطفل بالبطاريات يقلل التشويش الإلكتروني الناشئ عن المجالات الكهربائية والمغناطيسية المتغيرة لأدنى حد.
- يمكنك زيادة مدى إرسال هاتف الطفل من خلال وضع وحدة الطفل بالقرب من باب أو نافذة أو وضعها في مكان مرتفع قدر الإمكان والتحقق من أن شحنة البطاريات ليست منخفضة للغاية.
- الموجات اللاسلكية الأخرى يمكن أن تشوش على إرسال هاتف الطفل. لذا لا تضع هاتف الطفل بالقرب من أجهزة مثل الميكروويف أو شبكة WLAN اللاسلكية وغيرها. العوامل الأخرى التالية يمكن أن تشوش على إرسال هاتف الطفل أو تقلل مدى الإرسال. قطع الأثاث، الحوائط، المنازل، الأشجار، المؤثرات البيئية (مثل الضباب، المطر).

## 9. تغيير البطاريات

تحتوي الأجهزة على مبدن لحالة شحن البطاريات في الشاشة. وإذا أصبحت شحنة البطاريات ضعيفة للغاية، تتوقف الأجهزة أوتوماتيكياً ويجب تغيير البطارية.

## 11. ما العمل في حالة حدوث مشكلات؟



الخطأ	الإجراء
الشاشات لا تضيء بعد التشغيل.	تحقق مما يلي، • تركيب قابس الكهرباء المعني بشكل سليم، • اكتمال شحن البطاريات، • تركيب البطاريات بشكل صحيح حسب الأقطاب.
تصدر إشارة صوتية من وحدة الاستقبال.	تحقق مما يلي، • تشغيل وحدة الإرسال، • اختيار نفس وضع الضبط للنغمة الدليلية في وحدة الإرسال، • ضبط نفس القناة في وحدة الإرسال، • تركيب بطاريات مكتملة الشحن في وحدة الإرسال، • تخطي أقصى مدى للإرسال.
يمكنك سماع مشتركين آخرين في الإشارة اللاسلكية.	نظراً لأن هاتف الطفل هذا يعتمد على تقنية إشارات لاسلكية تناظرية، فمن الممكن أن تحدث تشويشات بفعل مشتركين آخرين في الإشارة اللاسلكية. في حالات استثنائية يمكنك التحويل إلى قناة أخرى أو تغيير وضع ضبط النغمة الدليلية.
يتكرر انقطاع الاتصال وتحدث تشويشات.	تحقق مما إذا كانت هناك أجهزة تقنية أخرى مثل الميكروويف موجودة في المسار بين وحدتي الاستقبال والإرسال. قم بتغيير مواضع الأجهزة عند اللزوم.
يتعذر تشغيل الأجهزة.	قم بتغيير البطاريات أو قم بتوصيل الأجهزة بالقوابس الكهربائية.

احرص عند كل مرة يتم فيها تغيير البطاريات على استخدام نفس النوع ونفس الماركة ونفس القدرة. وقم بتغيير جميع البطاريات دائماً في وقت واحد. احرص على استخدام البطاريات الخالية من المعادن الثقيلة.

## 10. العناية بالجهاز وتخزينه

العمر الافتراضي للجهاز يرتبط بالتعامل معه بعناية:



- قم بإخراج البطاريات إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة.
- احرص على حماية الأجهزة من التعرض للصدمات والرطوبة والأتربة والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة والمجالات الكهرومغناطيسية وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران، الأجسام الساخنة).
- امسح الأجهزة بمنديل ناعم ومبلل في حالة اتساخها.
- قم بتنظيف الأجهزة بمنديل جاف.
- لا تستخدم أية مواد تنظيف خشنة.

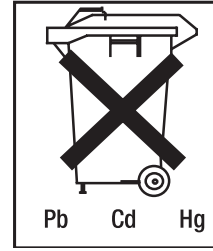
## 12. التخلص من الجهاز

لا تقم بإلقاء البطاريات ضمن القمامة المنزلية. أنت كمستهلك مُطالب من الناحية القانونية بإعادة تسليم البطاريات المستهلكة. ويمكنك تسليم البطاريات القديمة لدى مراكز التجميع الخاصة بالبلدية التابع لها أو يمكنك تسليمها إلى المتاجر التي يتم فيها بيع بطاريات من نفس النوع.

إرشاد: تجد هذه العلامات على البطاريات المحتوية على مواد ضارة: Pb = بطارية تحتوي على الرصاص، Cd = بطارية تحتوي على الكاديوم، Hg = بطارية تحتوي على الزئبق.

حفاظاً على البيئة لا يجوز التخلص من الجهاز بعد انتهاء العمر الافتراضي له ضمن القمامة المنزلية. ويمكن التخلص من الجهاز من خلال تسليمه لمستودعات التجميع المعنية في بلدك. احرص على اتباع التعليمات واللوائح المحلية عند التخلص من المواد.

تخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة المجموعة الأوروبية WEEE – 2002/96/EC - بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.



## 13. البيانات التقنية

تقنية تناظرية  
التردد  
الأبعاد  
الوزن  
مدى الإرسال

864 ميغاهرتز  
11 x 4 x 6 سم  
398 جم  
800 متر في حالة الرؤية الواضحة  
~ 16 ساعة. وحدة الأوبوين  
~ 22 ساعة. وحدة الطفل  
متوسط فترة الاستعمال مع شحن بطارية  
فترة شحن البطاريات والجهاز مطفاً  
فترة شحن البطاريات والجهاز مشغل  
توافر حماية من الشحن الزائد للبطاريات  
حوالي 10 ساعات  
حوالي 20 ساعة  
نعم

يمكن تشغيل الأجهزة بالبطاريات أو المراكم أو الكهرباء.  
نضمن بموجبه مطابقة هذا المنتج للمواصفة الأوروبية R&TTE 1999/5/EC.  
يرجى الاتصال بعنوان الخدمة المذكور للحصول على بيانات تفصيلية - مثل شهادة CE - شهادة المطابقة.